



SILVA LAPIDEA

SCULTURA
CONTEMPORANEA
TRANSFRONTALIERA

ČEZMEJNO
SODOBNO
KIPARSTVO



VITTORIO BALCONE
EDI CARRER
STEFANO COMELLI
PAOLO FIGAR
ARIANNA GASPERINA
BOŠTJAN KAVČIČ
VASJA KAVČIČ
DAMJAN KOMEL
ANJA KRANJC
ROBERTO KUSTERLE
VLADIMIR MAKUC
ROBERTO MEROTTO
CLAUDIO MRAKIC

ROBERTO NANUT
NEGOVAN NEMEC
GIOVANNI PACOR
NEDELJKO PEČANAC
ZMAGO POSEGA
GORAZD PRINČIČ
ANGELO SIMONETTI
ROBIN SOAVE
FRANCO SPANO'
LARA STEFFE
NIKA ŠIMAC
ENZO VALENTINUZ
ANA ŽERJAL

SIL VA LAPI DEA

A CURA DI /
KURATORKI RAZSTAVE

EMANUELA UCCELLO
PAVLA JARC



SILVA LAPIDEA MUSEO DI SANTA CHIARA, GORIZIA / MUZEJ SVETE KLARE, GORICA

15.12.2023 - 17.3.2024

Mostra realizzata da / Razstavo so omogočili

Comune di Gorizia /
Občina Gorica

Sindaco / Župan
RODOLFO ZIBERNA

Assessore alla Cultura /
Odbornik za kulturo
FABRIZIO ORETI

Assessore al Welfare – Servizi
Educativi / Odbornica za področje
izobraževanja
SILVANA ROMANO

Servizio Cultura, Eventi, Turismo /
Oddelek za kulturo, dogodke,
turizem

Dirigente / Odbornica
ANTONELLA MANTO
MARIAPIA ZAMPA

Ufficio Attività Espostive /
Urad za razstavne dejavnosti

Funzionario d'Area Culturale /
Odgovorna za področje kulture
EMANUELA UCCELLO

PAOLO GASPARINI
PATRIZIA ZAMPI

Ludoteca comunale
FABIANA MORGIA
CRISTINA VISINTINI

Con / z

Mestna občina Nova Gorica

Sindaco / Župan
SAMO TUREL

Kulturni dom Nova Gorica

Mestna galerija Nova Gorica

Direttrice / Direktorica
PAVLA JARC

Con il contributo di / S podpora

Fondazione CARIGO

Ideazione e cura di / Idejna zasnova in kuratorica

EMANUELA UCCELLO
Cocuratrice / Sokuratorica
PAVLA JARC

In collaborazione con / V sodelovanju z

Prologo
Associazione Culturale
per la promozione delle Arti
Contemporanee, Gorizia

Attività organizzativa,
di cura e allestimento /
Organizacija in postavitev
razstave
STEFANO COMELLI
PAOLO FIGAR
DAMJAN KOMEL
FRANCO SPANO'

Università degli Studi di Udine
Dipartimento di Studi umanistici
e del Patrimonio culturale DIUM

Associazione Heart4Children
partner del Gruppo LEGO

Goriški muzej

Centro Iniziative Culturali
Pordenone Fondazione
Sagittaria

Biblioteca Statale Isontina

Con la partecipazione di / V sodelovanju z

Associazione CASA C.A.V.E.
di Visogliano (TS) con
il Comune di Duino-Aurisina
per il progetto KAMEN
Museo Diffuso delle Cave
e della pietra di Aurisina

Ecoturismo FVG di Sabrina
Pellizzon, Mossa (GO)

Azienda Castel San Mauro,
Gorizia

Associazione culturale
Arearea - Udine

Patrizia Dughero
Roberto Ferrari
Giovanni Fierro
Urška Lešnik
Cristina Micelli
Paolo Pascolo
Floriana Temperato
Andrea Tomasin
Francesco Tomada
Marilisa Trevisan

studiofaganel - Gorizia

Intervento di conservazione
e restauro sulle opere
del Goriški muzej /
Konservatorsko-restavratska
priprava likovnih del iz Goriškega
muzeja
Polona Paglovec Šuligoj

Installazione sonora / Zvočna instalacija

Voce / Glas GIANNI MARAN
Musica / Glasba LUCA FORNASIER
Testi scelti da / Izbor tekstov
EMANUELA UCCELLO

Si ringraziano gli artisti
e i prestatori delle opere
in mostra e / Zahvala
umetnikom in tistim,
ki so posodili dela za
razstavo, ter:

Metka Abram
Fulvio Bressan
Katarina Brešan
Nataša Benčić
Luca Caburlo
Roberto Cadeddu
Roberto Cevenini
Alessandra Fogar
Alessandra Faggiani
Goriški muzej
Silvano Grendene
Micaela Grossa
David Kožuh
Franco Mariani
Aleš Markovič
Manuele Mauri
Chiara Miniussi
Leonardo Mrakic
famiglia / družina Nemeč
Sabrina Pellizon
Francesco Pitasso
Nana Posega
Cristina Prizzi
Radio Fragola-Gorizia
Maurizio Romagnoli
Francesca Santoro
Luigi Tossut
Maria Francesca Vassallo
famiglia / družina Valentinuz

Catalogo a cura di / Urednici kataloga

EMANUELA UCCELLO
PAVLA JARC

Editore / Založba
PROLOGO
www.prologoart.it

Testi di / Besedila

PAVLA JARC
EMANUELA UCCELLO
CRISTINA VISINTINI

Per Prologo / Za Prologo
STEFANO COMELLI
PAOLO FIGAR
DAMJAN KOMEL
FRANCO SPANO'

Progetto grafico / Oblikovanje

ALESSANDRO VASCOTTO

Credici fotografici / Fotografije

Photolaboratorio di Carlo
Sclauzero, Gorizia

Al Bruni, pp. 53, 54, 55
Massimo Crivellari, p. 46
Fotoarhiv Goriškega muzeja,
pp. 73, 74, 75
Maurizio Frullani, p. 140
Jernej Humar, p. 132
Manuel Kovšca pp. 64, 65, 66
Tihomir Pinter, p. 72
Graziano Scolaro, pp. 77, 78, 79
Joco Žnidaršič, p. 104
Archivi degli artisti / Arhiv
umetnikov

Traduzioni / Prevodi

Peter Szabo - Clinamen d.o.o.
Nova Gorica

Stampa / Tisk

Poligrafiche San Marco
Cormons (Go)
marzo / marec 2023

SILVA LAPIDEA

SCULTURA
CONTEMPORANEA
TRANSFRONTALIERA

ČEZMEJNO
SODOBNO
KIPARSTVO



Sommario / Vsebina

PRESENTAZIONI PREDSTAVITVE

- p. 10 **Rodolfo Ziberna**
Sindaco di Gorizia / Župan Občine Gorica
- p. 11 **Samo Turel**
Sindaco del Comune città di Nova Gorica / Župan Mestne občine Nova Gorica
- p. 14 **Fabrizio Oreti**
Assessore alla Cultura, al Sistema Teatrale, Museale, Beni Storici, Candidatura Unesco, del Comune di Gorizia. / Odbornik Občine Gorica za kulturo, gledališče, muzeje, zgodovinsko dediščino in kandidaturo Unesca
- p. 15 Cav. uff. / Vit. častnik **Alberto Bergamin**
*Presidente della Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia
Predsednik Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia*
- p. 19 **SILVA LAPIDEA.**
SCULTURA CONTEMPORANEA TRANSFRONTALIERA.
TRACCE PER UNA LETTURA
ŠILVA LAPIDEA.
ČEZMEJNO SODOBNO KIPARSTVO.
NAMIGI ZA BRANJE
Emanuela Uccello, Pavla Jarc
- p. 27 **SCOLPIRE LO SPAZIO:**
RIFLESSIONI SULLA SCULTURA IN PIETRA E LEGNO
IZKLESATI PROSTOR: RAZMIŠLJANJA O KIPARSTVU
V KAMNU IN LESU
Stefano Comelli, Paolo Figar, Damjan Komel, Franco Spano'
- p. 35 **ARTISTI**
UMETNIKI
Schede a cura di / Ureditev življenjepisov Emanuela Uccello, Pavla Jarc
- p. 145 **SILVA LAPIDEA.**
IL "GIOCO INFINITO" DEL MATTONCINO DA COSTRUZIONE
SILVA LAPIDEA.
"NESKONČNA IGRA" GRADBENIH KOCK
Cristina Visintini
*Assessorato Welfare comunale, Ludoteca / Občinski oddelek za socialno delo
Služba za izobraževalne in šolske dejavnosti*



Il senso plastico crea volume
il volume esprimendosi diventa forma
la forma prende forma da un'altra forma.
Questo dovrebbe essere il verbo della scultura.

Arturo Martini (1889-1947)

Čut za plastičnost ustvari prostornino;
prostornina se izrazi v obliki:
obliki da formo druga oblika.
To naj bi bila govorica kiparstva.

Arturo Martini (1889-1947)

Una sera, attardandomi tra le sale del Museo un po' oltre l'orario di chiusura al pubblico, immerso in quel silenzio che solo la solitudine sa regalare, ho sentito... Prima un fruscio, quasi un sussurro: voci lontane che si rincorrevano, poi sempre più vicine, più forti e chiare, fino a diventare "rumore". Erano risate e pianti, urla di gioia e di dolore, conversazioni in tante lingue diverse, battiti di cuore, ora più rapidi ora più rallentati a seconda dell'emozione che li provocava... Erano le anime del legno e della pietra da cui mani abili, inquiete, stravaganti, visionarie ma pur sempre creative, avevano estratto opere di profonda originalità e bellezza, curiose, intriganti, controverse, (auto)ironiche, senza età.

Questa è la silva lapidea del Museo Santa Chiara: una foresta di pietra viva, che respira, in continuo divenire, perché mai uguale a se stessa nel corso del tempo e dello spazio, desiderosa di comunicare e condividere le tante visioni, prospettive e provocazioni degli artisti, priva di qualsiasi linea di separazione perché germogliata dal fertile terreno di un confine in cui l'incontro ha preso il posto dello scontro, in cui il dialogo è divenuto lo strumento per costruire il futuro e dove la pluralità non può che esaltare la tolleranza.

L'essenza di GO! 2025 si ritrova anche qui, tra le mura di questo suggestivo e affascinante ex Convento: la diversità che diviene elemento di ricchezza, i materiali primordiali che si trasformano in stimoli comunicativi, la storia travagliata che giustifica il desiderio di convivenza pacifica sono la più viva e fervida testimonianza della forza prorompente della nostra Capitale Europea della Cultura.

Tutto questo è GO! 2025. Tutto questo è *Silva Lapidea*.

Grazie, dunque, al collega ed amico Sindaco di Nova Gorica, Samo Turel per avere voluto accompagnarci in questo viaggio dell'arte, raccogliendo con entusiasmo e facendo proprio il messaggio di questa mostra. Grazie a tutti gli artisti italiani e sloveni che, plasmando, incidendo, asportando, intagliando e assemblando, hanno voluto condividere con noi il loro pensiero, la loro abilità e la loro sensibilità. E grazie, soprattutto, alla curatrice della mostra, Emanuela Uccello e alla co-curatrice, Pavla Jarc per la passione e la competenza con cui hanno lavorato e collaborato e per la sapienza con cui hanno saputo raccontare, in primis al sottoscritto, i meravigliosi segreti che si celano in ogni scultura, dalla più piccola alla più grande, dalla più semplice alla più complessa, a cominciare dalla lavorazione di un blocco di pietra grezza o di un pezzo di legno fino alla nascita della più stupefacente opera d'arte.

Rodolfo Ziberna
Sindaco di Gorizia

Nekega večera, ko sem se malo po zaprtju muzeja še zadržal v njem, zatopljen v tišino, ki jo lahko prinese le samota, sem slišal... najprej šum, skoraj šepet: oddaljene mešane glasove, vedno bližje, vedno glasnejše in jasnejše, vse do ravni »hrupa«. Bili so smeh in jok, kriki veselja in bolečine, pogovori v različnih jezikih, srčni utripi, hitrejši ali počasnejši, odvisno od čustva, ki jih je sprožilo... Slišal sem duše lesa in kamna, iz katerih so spretne, nemirne, ekstravagantne, vizionarske, a še vedno ustvarjalne roke izvabile dela globoke izvirnosti in lepote: zanimiva, intrigantna, kontroverzna, (samo) ironična, brezčasna.

To je silva lapidea v muzeju svet Klare: živ, dihajoč kamniti gozd, ki se nenehno razvija, ker je v času in prostoru vsakič drugačen ter želi komunicirati in širiti množico vizij, perspektiv in provokacij umetnikov, pri čemer ni nobenih ločnic, saj je gozd zrasel na plodnih obmejnih tleh. Namesto spopadov, pri nas kraljuje srečanje, dialog pa je orodje za oblikovanje prihodnosti in raznolikost se še dodatno krepi na osnovi strpnosti. Tako najdemo bistvo projekta GO! 2025 tudi tukaj, med zidovi tega očarljivega nekdanjega samostana. Raznolikost se razvije v gradnik bogastva, prvinski materiali se spremenijo v komunikacijske dražljaje, burna in težka zgodovina pa narekuje željo po mirnem sožitju. Vse to so najbolj živa in goreča pričevanja, ki kažejo na neustavljivo silo naše Evropske prestolnice kulture.

Vse to je GO! 2025. Vse to je *Silva Lapidea*.

Zato se zahvaljujem svojemu kolegu in prijatelju, novogoriškemu županu Samo Turelu, da se je pridružil temu umetniškemu projektu ter z navdušenjem sprejel in posvojil sporočilo te razstave. Zahvala gre tudi vsem italijanskim in slovenskim umetnikom, ki so z oblikovanjem, rezljanjem, odstranjevanjem, rezbarjenjem in sestavljanjem želeli z nami deliti svoje misli, znanje in občutljivost. Predvsem pa se zahvaljujem kustosinji razstave, Emanueli Uccello, in sokustosinji, Pavli Jarc, za strast in znanje, s katerima sta delali in sodelovali, ter za modrost, s katero sta znali predvsem meni razkriti čudovite skrivnosti, ki se skrivajo v vsakem kipu, od najmanjšega do največjega, od najpreprostejšega do najbolj zapletenega, začeni z obdelavo surovega kamnitega bloka ali kosa lesa do rojstva najbolj osupljivega umetniškega dela.

Rodolfo Ziberna
Župan Občine Gorica

Gentili signore o signori, nella regione transfrontaliera del Goriziano, abbiamo sempre curato stretti rapporti nel campo della cultura. La candidatura di Nova Gorica, in collaborazione con Gorizia, al titolo di Capitale Europea della Cultura 2025, dapprima, e il titolo ottenuto con successo di seguito, hanno ulteriormente rafforzato la cooperazione e la realizzazione di eventi culturali congiunti. Nuovi progetti di cooperazione e presentazioni congiunte stanno nascendo continuamente e culmineranno senza dubbio nel 2025, quando le due città porteranno questo prestigioso titolo europeo.

Tra i vari eventi culturali che si svolgono nella nostra area transfrontaliera, sono di particolare interesse le realtà che fanno luce per la prima volta su temi mai presentati prima in una tale dimensione e in un contesto transfrontaliero. Il progetto espositivo transfrontaliero *Silva Lapidea - Scultura contemporanea transfrontaliera* presso il Museo di s. Santa Chiara a Gorizia ne è certamente un eccellente esempio. Si tratta della prima mostra transfrontaliera che riunisce scultori di entrambi i lati del confine, per cui si può dire che questa anteprima conferisca alla mostra un valore aggiunto speciale. Ci permette di ammirare la creatività degli scultori di entrambi i lati del confine da diverse prospettive, il tutto splendidamente completato da fotografie artistiche. Le sculture esposte riflettono il potere dei materiali naturali, della pietra e del legno, conferendo loro un significato speciale e diverso. Il nostro spazio, il territorio vasto del Goriziano, si riflette anche attraverso la prospettiva dell'uso dei materiali.

Spero che questa collaborazione sia solo l'inizio di un percorso fruttuoso, creativo e a lungo termine, che aprirà nuove possibilità per gli artisti e il pubblico di entrambi i lati del confine di entrare in contatto, scoprire la bellezza e fruire della cultura. La Capitale europea della cultura 2025 è un'opportunità per collaborare ancora più strettamente oltre i confini e per portare avanti con successo progetti di questo tipo.

Samo Turel
Sindaco del Comune città di Nova Gorica

Spoštovani, v čezmejnem goriškem prostoru se že od nekdanj tesno povezujemo na področju kulture. Kandidatura Nove Gorice v sodelovanju z Gorico za naziv Evropske prestolnice kulture 2025 in nato osvojitve tega naslova je sodelovanje ter skupne kulturne dogodke še okrepila. Vedno znova se rojevajo novi projekti sodelovanja in skupnih predstavitev, ki bodo vrhunec nedvomno dosegli v letu 2025, ko bo sta mesti nosili ta prestižni evropski naslov.

Med različnimi kulturnimi dogodki, ki nastajajo v našem čezmejnem prostoru, se še posebej zanimivi tisti, ki prvič osvetljujejo vsebine, ki v taki dimenziji in čezmejni navezi doslej še niso bile predstavljene. Mednje sodi tudi čezmejni razstaveni projekt *Silva Lapidea – čezmejno sodobno kiparstvo* v Muzeju sv. Klare v Gorici. Gre za prvo čezmejno razstavo, ki povezuje kiparje z obeh strani meje, zato bi lahko rekli, da ta premierna predstavitev razstavi poklanja še posebno dodano vrednost. Ustvarjalnost goriških kipark in kiparjev z obeh strani meje prikazuje iz različnih pogledov, vse skupaj pa lepo zaokrožuje še umetniška fotografija. Razstavljeni kipi odsevajo moč naravnih materialov, kamna in lesa, kar daje kiparskim stvaritvam poseben in drugačen pomen. Tudi skozi perspektivo uporabe materialov se odraža naš, goriški prostor.

Želim si, da bi bilo to sodelovanje le začetek plodne, ustvarjalne in dolgoročne poti, ki naj tako umetnikom kot publiku na obeh straneh meje odpira nove možnosti povezovanja, odkrivanja lepega in kulturnih užitek. Evropska prestolnica kulture 2025 je priložnost več, da se v čezmejnem prostoru še tesneje povežemo in uspešno nadaljujemo s tovrstnimi projekti.

Samo Turel
Župan Mestne občine Nova Gorica



Silva Lapidea, una mostra di arte contemporanea, dall'alto valore culturale, con artisti transfrontalieri del territorio come prima mostra verso Nova Gorica e Gorizia Capitale della Cultura Europea nel 2025.

Un progetto culturale e multidisciplinare che lega diversi temi e diverse realtà, contestualmente, lancia un nuovo modo di realizzare le esposizioni.

Sono tante le realtà che hanno contribuito a rendere questa mostra unica nel suo genere a dimostrazione che l'unione fa la forza e che siamo pronti per presentare tutti assieme l'identità del territorio per proporci agli occhi del mondo nel migliore dei modi, valorizzando le eccellenze del territorio.

C'era bisogno di una esposizione contemporanea che ponesse al centro il lavoro degli artisti transfrontalieri e ricordasse quelli che hanno dato molto alle nostre terre. Momento di orgoglio è il variegato pubblico che si avvicina alla mostra apprezzando in maniera incondizionata l'esposizione come momento di conoscenza e crescita del territorio.

Rivolgo un plauso ad Emanuela Uccello e Pavla Jarc per il prezioso lavoro posto in essere e per il modo innovativo ed accattivante nell'interpretare e presentare una mostra che lascia un importante segno nel panorama espositivo transfrontaliero.

Fabrizio Oreti

Assessore alla Cultura, al Sistema Teatrale, Museale, Beni Storici, Candidatura Unesco, del Comune di Gorizia.

Silva Lapidea, razstava sodobne umetnosti z visoko kulturno vrednostjo, na kateri se predstavljajo čezmejni umetniki z goriškega območja, je prva razstava na poti do Nove Gorice in Gorice kot Evropske prestolnice kulture leta 2025. Gre za kulturni in multidisciplinarni projekt, ki povezuje različne teme in različne stvarnosti ter hkrati uvaja nov način izvajanja razstav. K temu dosežku je prispevalo veliko ljudi ter organizacij in s tem je ta razstava edinstvena, saj je dokaz, da je v enotnosti moč in da smo vsi skupaj pripravljene predstaviti identiteto naših krajev, da bi se svetu predstavili na najboljši možni način in izpostavili našo odličnost. Potrebovali smo sodobno razstavo, ki bi se osredotočila na ustvarjalnost čezmejnih umetnikov in se spomnila tistih, ki so veliko dali naši deželi. Ponosni smo tudi na raznolikost občinstva, ki obiskuje to razstavo in jo zna ceniti kot trenutek spoznavanja in razvoja našega območja. Emanuela Uccello in Pavla Jarc čestitam za njuno dragoceno delo ter za inovativen in privlačen način interpretacije in predstavitve razstave, ki pušča pomemben pečat na čezmejnem razstavnem prizorišču.

Fabrizio Oreti

Odbornik Občine Gorica za kulturo, gledališče, muzeje, zgodovinsko dediščino in kandidatura Unesca

L'obiettivo che la Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia persegue da oltre trent'anni nel suo operato a favore della comunità locale è quello di favorire la formazione del capitale umano, il benessere e la sostenibilità sociale, lo sviluppo del territorio in chiave integrata e sostenibile,

Un ruolo fondamentale ed irrinunciabile, in tal senso, è svolto dalla Cultura cui la Fondazione riconosce, da sempre, un ruolo di primo piano riservando la massima attenzione alle manifestazioni che contribuiscono alla sua diffusione e, insieme, a far conoscere il nostro territorio, anche in chiave turistica.

La Fondazione riafferma, quindi, il suo ruolo quale attore strategico di un territorio che si appresta a vivere una sfida che non è esagerato definire storica e capace di segnare, anche, il futuro delle nuove generazioni: la sfida della Capitale Europea della Cultura.

Una sfida della quale dobbiamo saper cogliere appieno tutte le straordinarie opportunità che offre ed in tal senso viene confermata, anche in occasione di questa mostra, la solida collaborazione tra la Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia e il Comune di Gorizia, uniti nell'intento di promuovere eventi significativi anche sotto il profilo culturale.

La mostra *Silva Lapidea. Scultura Contemporanea Transfrontaliera*, nella quale il legno degli alberi e le pietre del Carso diventano arte nelle mani degli uomini per raccontare un territorio che una frontiera non può dividere, infatti, oltre ad offrire una esaustiva panoramica sulla produzione scultorea dell'area transfrontaliera, consolida la collaborazione con il Kulturni Dom e la Mestna Galerija di Nova Gorica.

Auspichiamo pertanto una buona riuscita dell'iniziativa sia sotto il profilo culturale e artistico, sia come ulteriore rafforzamento del dialogo e della collaborazione con Nova Gorica e gli amici artisti sloveni, con l'augurio che possa incoraggiare il pubblico ad innamorarsi della scultura quale ulteriore modo di "fare arte" e al contempo aumentare il fascino del nostro territorio.

Cav. uff. Alberto Bergamin

Presidente della Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia

Cilj, ki ga v svojem delu za lokalno skupnost Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia zasleduje že več kot trideset let, je isti, in sicer spodbujati oblikovanje človeškega kapitala, blaginjo in družbeno trajnost ter celovit in trajnostni razvoj ozemlja.

V tem smislu igra kultura ključno in nepogrešljivo vlogo. Naša fundacija vedno prepozna njen vodilni pomen in posveča največjo pozornost dogodkom, ki prispevajo k njenemu širjenju in hkrati k prepoznavnosti našega ozemlja, tudi na področju turizma.

Fundacija tako potrjuje svojo vlogo strateškega akterja na območju, ki je pred izzivom, ki ga lahko brez pretiravanja označimo za zgodovinskega in pomembnega tudi za prihodnost novih generacij. To bo Evropska prestolnica kulture. Pri tem izzivu bomo morali znati v celoti izkoristiti vse izjemne priložnosti, ki jih ponuja, in v tem smislu se ob tej razstavi potrjuje trdno sodelovanje med fundacijo Cassa di Risparmio di Gorizia in občino Gorica, ki jima je skupna namera spodbujati pomembne dogodke na področju kulture.

Razstava *Silva Lapidea. Čezmejno sodobno kiparstvo*, v katerem les dreves in kraški kamen postaneta umetnost v rokah ljudi, s katerima pripovedujejo zgodbo naših krajev, ki jih meja ne more ločiti. Poleg celovitega pregleda kiparske produkcije na čezmejnem območju utrjuje tudi sodelovanje s Kulturnim domom in Mestno galerijo v Novi Gorici.

Zato upamo, da bo ta dogodek uspešen tako v kulturno umetniškem smislu kot tudi pri nadaljnji krepitvi dialoga ter sodelovanja z Novo Gorico in našimi slovenskimi prijatelji umetniki. Upamo, da bo spodbudil javnost, da vzljubi kiparstvo kot še en način »ustvarjanja umetnosti«, obenem pa povečal privlačnost našega območja.

Vit. častnik Alberto Bergamin

Predsednik Fondazione Cassa di Risparmio di Gorizia





**SILVA LAPIDEA.
SCULTURA CONTEMPORANEA
TRANSFRONTALIERA.
TRACCE PER UNA LETTURA**

Emanuela Uccello, Pavla Jarc

La prima idea da cui è nata la mostra è della fine del 2022 quando, tutti sospesi nel tempo e nello spazio a causa della pandemia, non si poteva che guardare il mondo, che fosse quello realmente lontano ma anche quello più vicino a noi, a distanza.

Nel dicembre di quell'anno il Vaticano ospitava e presentava il suo Presepe che arrivava da Sutrio in Carnia: un'opera monumentale in legno in Piazza San Pietro di grande fascino e suggestione con le opere scultoree di diversi autori per la Direzione artistica di Stefano Comelli, un'artista di Versa di Romans vicino a Gorizia. Che questo lavoro prestigioso fosse in opera era noto ma vederlo svelato in quella cornice è stato veramente emozionante: scoprire poi i singoli personaggi realizzati da altri autori del Goriziano e della ragione legati al nostro territorio, tra cui Paolo Figar e Arianna Gasperina è stato toccante. Nello stesso periodo passava nella TV regionale del Friuli Venezia Giulia un ampio servizio dedicato alla conoscenza e alla valorizzazione della pietra di Aurisina: un materiale prezioso noto ed utilizzato fin dall'epoca romana sì nella nostra regione ma diventato nei secoli un'eccellenza giuliana richiesta e utilizzata in tutto il mondo.

L'idea ha preso sempre più forma andando a visitare boschi e foreste, cave attive e non più tali nel Goriziano in itinerari che geograficamente si collocano tra Italia e Slovenia, in un territorio in cui i confini sono stati politicamente apposti ma che naturalmente non ci sono. Ecco, quindi, la volontà di realizzare una mostra che si è spontaneamente inserita nel percorso di GO!2025 con Nova Gorica e Gorizia 2025 Capitale Europea della Cultura: un'esposizione che non poteva che essere di scultura in legno e in pietra con la volontà, fin da subito, di dedicarla ad autori contemporanei che operano oggi in quest'area

**SILVA LAPIDEA.
ČEZMEJNO SODOBNO
KIPARSTVO.
NAMIGI ZA BRANJE**

Zamisel, da bi postavili čezmejno kiparsko razstavo, se je porodila konec leta 2022, ko smo bili zaradi pandemije vsi zamrznjeni v času in prostoru ter smo oddaljeni in tudi bližnji svet dejansko lahko opazovali samo z razdalje.

Decembra istega leta je Vatikan gostil in predstavil jaslice iz Sutria v Karniji. Na Trgu svetega Petra se je postavilo fascinanten, prepričljiv in monumentalen kompleks s kiparskimi deli različnih avtorjev pod umetniškim vodstvom Stefana Comellija, umetnika iz Versa di Romans pri Gorici. Čeprav smo vedeli, da se je to prestižno delo pripravljalo, smo bili kljub temu vznemirjeni in vzhičeni, ko smo ga videli v tistem okolju. Še posebej ganljivo je bilo odkrivati posamezne like, ki so jih ustvarili goriški avtorji, ki so povezani z našim ozemljem, med njimi Paolo Figar in Arianna Gasperina. V istem obdobju se je na deželnem televizijskem kanalu Furlanije - Julijske krajine predvajala obsežna oddaja o nabrežinskem kamnu, dragocenem materialu, ki je bil poznan in se je uporabljal že v rimskih časih, pa ne le v naših krajih. Skozi stoletja se je uveljavil kot prvovrsten material, iskan in uporabljen po vsem svetu.

Zamisel o razstavi je dobivala vedno bolj konkretne obrise, ko smo obiskovali gozdove, aktivne in že opuščene kamnolome na Goriškem po poteh, ki geografsko ležijo med Italijo in Slovenijo, na območju, kjer so bile meje določene politično, a v naravi ne obstajajo. Od tod želja po izvedbi razstave, ki se je spontano vključila v dogajanje projekta GO! 2025 z Novo Gorico in Gorico kot Evropsko prestolnico kulture 2025. Razstava zato ni mogla biti drugače zasnovana kot predstavitev sodobnih avtorjev, ki delujejo v tem čezmejnem prostoru in se ukvarjajo s kiparstvom v lesu in kamnu. Kiparstva že

transfrontaliera. Un'arte quella della scultura che non trova facilmente spazio (anche fisico per sua stessa natura) nelle mostre temporanee o nelle collezioni permanenti pubbliche e private ma che ha una forza e una potenza uniche.

Si è voluto quindi dare questo spazio ad un'ampia scelta di autori che operano nel Goriziano o che sono legati fortemente nel e per il loro lavoro a queste terre identificando, anche con la collaborazione dell'Associazione Culturale Prologo di Gorizia: una scelta di autori accomunati dagli alti livelli poetici nel loro personale linguaggio espressivo e da grandi capacità e perizie tecniche.

Il titolo della mostra *Silva Lapidea* evoca una foresta di pietra costellata di opere scultoree di artisti che lavorano nel Goriziano i quali pur nella diversità dei temi trattati, negli stili e orientamenti stilistici diversi, sono accomunati da una sensibilità sottile nella lavorazione della materia e da una visione peculiare e personale nella realizzazione e creazione di forme. A presentare le loro opere scultoree sono: Vittorio Balcone, Edi Carrer, Stefano Comelli, Paolo Figar, Arianna Gasperina, Boštjan Kavčič, Vasja Kavčič, Damjan Komel, Anja Kranjc, Roberto Merotto, Claudio Mrakic, Roberto Nanut, Negovan Nemec, Vladimir Makuc, Giovanni Pacor, Nedeljko Pečanac, Zmago Posega, Gorazd Prinčič, Angelo Simonetti, Angelo Simonetti, Nika Šimac, Robin Soave, Lara Steffe, Enzo Valentinuz e Ana Žerjal.

Si tratta della prima mostra completa che mette in luce da diverse angolazioni la ricca creatività di ventiquattro scultori del versante italiano e sloveno del Goriziano che realizzano le loro aspirazioni scultoree in pietra o in legno e costruiscono la loro convincente poetica artistica principalmente nel dialogo tra questi due materiali naturali tradizionali. La mostra è anche la prima mostra quindi a non avere a fondamento un concetto generazionale, tematico o altro criterio limitativo (a parte la scelta del materiale) ma aspira piuttosto ad una visione complessa, originale e qualitativa della produzione scultorea contemporanea transfrontaliera, che è ancora molto viva, attuale e stimolante.

Abbiamo atteso troppo a lungo questa presentazione

zaradi njegove fizične narave ni lahko umestiti v prostor oziroma načasne razstave ali v javne in zasebne zbirke, ima pa edinstveno moč in izrazit umetniški naboj.

Zato smo se s pomočjo Kulturnega društva Prologo iz Gorice odločili, da odpremo prostor za širok nabor avtorjev, ki delujejo na Goriškem ali so s svojim delom tesno povezani s tem območjem. Izbranim avtorjem so skupne prepričljive likovne avtopoetike in odlična tehnična dovršenost.

Naslov razstave *Silva Lapidea* asocira na kamniti gozd, posejan s kiparskimi deli na Goriškem delujočih ustvarjalcev in ustvarjalcev, ki jih kljub različnim vsebinskim, slogovnim in likovnim usmeritvam povezuje pretanjen odnos do obdelave materiala ter (p)oseben pogled na ustvarjanje oblik. Svoje kiparske stvaritve predstavljajo: Vittorio Balcone, Edi Carrer, Stefano Comelli, Paolo Figar, Arianna Gasperina, Boštjan Kavčič, Vasja Kavčič, Damjan Komel, Anja Kranjc, Roberto Merotto, Claudio Mrakic, Roberto Nanut, Negovan Nemec, Vladimir Makuc, Giovanni Pacor, Nedeljko Pečanac, Zmago Posega, Gorazd Prinčič, Angelo Simonetti, Nika Šimac, Robin Soave, Lara Steffe, Enzo Valentinuz in Ana Žerjal.

Gre za prvo obširno pregledno razstavo, ki z različnih zornih kotov osvetljuje bogato ustvarjalnost štiriindvajsetih goriških kipark in kiparjev z italijanske in slovenske strani, ki svoja kiparska hotenja udejanjajo bodisi v kamnu bodisi v lesu ter gradijo prepričljive likovne poetike predvsem na dialogu s tema dvema tradicionalnima naravnima materialoma. Premierna razstava zato (razen te materialne omejitve) nima generacijskega, tematskega ali drugače zamejenega koncepta, temveč narekuje predvsem kompleksen, na izvirnosti in kakovosti temelječ vpogled v čezmejno sodobno kiparsko produkcijo, ki je še kako živa, aktualna in vznemirljiva.

(Pre)dolgo smo čakali na skupno predstavitev goriških kiparjev, če pomislimo, da so slikarji s podobnimi manifestacijami začeli že ob koncu šestdesetih let prejšnjega stoletja, ko so oblikovali skupino 2XGO, ki je

congiunta di scultori goriziani, considerando che i pittori hanno dato vita a manifestazioni simili già alla fine degli Anni Sessanta, con la formazione del gruppo 2XGO, che riuniva artisti provenienti da entrambi i lati dell'allora confine italo-jugoslavo. Uno degli iniziatori di questa alleanza artistica transfrontaliera fu il pittore e grafico Nedeljko Pečanac, che negli Anni Settanta iniziò a cimentarsi anche con la scultura, rappresentata in questa mostra con sculture in legno di quel periodo. I membri del gruppo 2XGO hanno esposto insieme, principalmente in Primorska, ma anche altrove in Slovenia e in Italia, aprendo così la strada alla cooperazione transfrontaliera in ambito culturale anche in un periodo in cui il confine divideva saldamente l'area goriziana. Ecco perché questa mostra di scultori goriziani, in un momento in cui stiamo cercando di ristabilire un'area culturale ed artistica unitaria a Gorizia e Nova Gorica mentre ci avviciniamo alla Capitale Europea della Cultura 2025 è ancora più significativa e in un certo senso innovativa.

L'abbiamo collocata nel Museo di Santa Chiara che contiene ancora tracce dell'antico complesso monastico. Si tratta di uno spazio espositivo a tre piani, composto da ampie sale, abitate da una moltitudine di sculture, figure, corpi e forme libere e allusive, in relazione a diversi contesti, sia personali che sociali. Allo spettatore è stato così offerto un percorso visivo unico e un'immersione profonda in una particolare opera scultorea o in dialoghi tra alcuni artisti sloveni e italiani con punti di partenza formali simili, che abbiamo volutamente creato per l'occasione nell'allestimento.

Oltre agli artisti viventi che aprono diversi aspetti dell'arte scultorea e stabiliscono un dialogo unico attraverso dichiarazioni artistiche, tecniche e stili diversi - dalla figurazione più espressiva con varie forme di stilizzazione a forme astratte completamente indipendenti più concettuali -, ricordiamo anche, con il dovuto rispetto, alcuni scultori goriziani italiani e sloveni scomparsi troppo presto e che hanno lasciato un segno importante nella storia dell'arte, come Vladimir Makuc, Negovan Nemec e Zmago Posega, ma anche quelli che non sono ancora stati sufficientemente apprezzati. Uno di questi è certamente

zdržila umetnike z obeh strani takratne jugoslovansko-italijanske meje. Eden od pobudnikov za ustanovitev te čezmejnne likovne naveze je bil slikar in grafik Nedeljko Pečanac, ki se je v sedemdesetih letih prejšnjega stoletja začel preizkušati tudi v kiparstvu in je na razstavi *Silva Lapidea* prisoten z lesenimi skulpturami prav iz tistega obdobja. Člani skupine 2XGO so skupaj razstavljali zlasti na Primorskem, pa tudi drugod po Sloveniji in v Italiji ter tako že takrat, ko je meja trdno ločevala goriški prostor, začeli utirati pot čezmejnemu sodelovanju na kulturnem področju. Zato je pregledna razstava goriških kiparjev v času, ko v luči približevanja Evropski prestolnici kulture 2025 ponovno skušamo vzpostavljati enoten goriški kulturni prostor, še toliko bolj pomenljiva in na neki način prelomna.

Razstavo smo postavili v Muzej svete Klare, ki v sebi še vedno skriva sledi nekdanjega samostanskega kompleksa. Gre za specifičen trinadstropen prostor, sestavljen iz večjih soban, ki jih naseljuje množica skulptur, figur, teles in svobodnih aluzivnih oblik, nanašajočih se na različne tako osebne kot družbene kontekste. Gledalcu se tako ponuja svojevrstno vizualno potovanje in poglobljeno življenje v posamezno kiparsko delo ali dialoge med določenimi slovenskimi in italijanskimi umetniki s podobnimi formalnimi izhodišči, ki smo jih ob postavitvi namenoma ustvarili.

Poleg še živečih avtorjev, ki odpirajo različne vidike kiparske umetnosti in vzpostavljajo svojevrsten dialog skozi raznolike likovne izpovedi, tehnike in sloge – od bolj ekspresivne figuralike z različnimi oblikami stilizacij do povsem samostojnih abstraktnih form ter konceptualnih zasnov –, se z vsem dolžnim spoštovanjem spominjamo tudi nekaterih prežgodaj umrlih italijanskih in slovenskih kiparjev z Goriškega, ki so pustili pomembno sled v zgodovini umetnosti, kot so Vladimir Makuc, Negovan Nemec in Zmago Posega, ter tistih, ki še niso bili dovolj ovrednoteni. Eden takih je gotovo italijanski kipar Claudio Mrakic, ob njem pa še Roberto Nanut in Enzo Valentinuz. Slednjemu, ki je umrl spomladi leta 2023, je ta razstava tudi posvečena. Razstava vključuje še umetniško fotografijo goriških fotografov Roberta Kusterleta in

lo scultore italiano Claudio Mrakic ed accanto a lui ci sono Roberto Nanut ed Enzo Valentinuz: a quest'ultimo scomparso nella primavera del 2023 *Silva Lapidea* è dedicata. La mostra comprende anche la fotografia artistica dei fotografi goriziani Roberto Kusterle e Franco Spano', che ha come tema il legno e la pietra ed è stata creata appositamente per le esigenze di questo progetto.

Sebbene siano esposte nella mostra diverse definizioni formali e concettuali e gli sforzi artistici completamente indipendenti degli artisti selezionati, l'attenzione si concentra ancora sulla creazione e sulla comprensione tradizionale della scultura come qualcosa di materialmente tangibile, fatto a mano attraverso vari interventi sul materiale che portano a una forma finale esteticamente autonoma. I visitatori, a giudicare dalle prime risposte entusiaste, sembrano essere estremamente attratti e sedotti nell'ammirare e percepire tutte le caratteristiche della scultura classica e ad essere disposti a sperimentare la visione di nuovi linguaggi e godere delle opere d'arte in tutto il loro splendore.

Questa presentazione di selezionati scultori sloveni e italiani risulta avere un'importanza storica, in quanto riunisce per la prima volta artisti dell'area del Goriziano e offre uno sguardo sugli esempi più attraenti della scultura contemporanea transfrontaliera che, in tutta la sua unicità e diversità, continua ad essere viva e vitale sollevando costantemente nuove questioni. Ci offre diverse interpretazioni per ulteriori esplorazioni della e nella scultura contemporanea in questa specifica e complessa area geografica crocevia di popoli e culture diverse dove si intrecciano tradizione e modernità, patrimonio e creatività e dove si delineano nuovi orizzonti di cooperazione e nascono iniziative che uniscono e rafforzano lo spirito di dialogo e confronto. Gli artisti sono accomunati dalla loro abilità artistica e dall'autenticità di un linguaggio artistico che è di per sé universale, compreso in un modo o nell'altro ovunque al di là delle appartenenze nazionali, e che quindi, con la sua forza irresistibile ed inesauribile, trascende tutti i confini, collegando, ispirando e dando significato a questo nostro paesaggio culturale comune.

Franca Spanoja, ki je motivno vezana na les in kamen ter je nastala prav za potrebe tega projekta.

Razstava sicer prikazuje raznolike formalne in vsebinske opredelitve ter povsem samosvoja umetniška prizadevanja izbranih ustvarjalcev, a v središču je še vedno tradicionalno nastajanje in razumevanje skulpture kot nečesa materialno otipljivega, ročno izdelanega z različnimi posegi v material, ki pripeljejo do končne estetsko avtonomne forme. Glede na navdušujoč odziv obiskovalcev se zdi, da jih to izjemno privlači, zapeljuje, da se prepuščajo občudovanju in zaznavanju vseh značilnosti klasičnega kiparstva in tako umetnine doživljajo v vsej svoji veličini.

Predstavitev izbranih slovenskih in italijanskih kipark in kiparjev je zgodovinskega pomena, saj prvič združuje umetnike goriškega prostora in prinaša vpogled v del čezmejnega sodobnega kiparstva, ki v vsej svoji enkratnosti in raznolikosti učinkuje in deluje, vedno znova nagovarja in odpira nova vprašanja. Ponuja različne interpretacije in pomembne iztočnice za nadaljnje raziskovanje sodobnega kiparstva v tem specifičnem in zahtevnem geografskem prostoru, na prepihu različnih narodov in kultur, v katerem se prepletajo tradicija in sodobnost, dediščina in ustvarjalnost, v katerem se začrtujejo novi pogledi sodelovanja in rojevajo pobude, ki spajajo in krepijo vzajemni duh. Ustvarjalce povezuje njihova umetniška večina in avtentičnost likovnega jezika, ki je sam po sebi univerzalen, tako ali drugače razumljen povsod, in zato s svojo neustavljivo in neusahljivo močjo presega vsakršne meje, povezuje, navdihuje ter osmišlja to našo skupno kulturno krajino.





SCOLPIRE LO SPAZIO: RIFLESSIONI SULLA SCULTURA IN PIETRA E LEGNO

Stefano Comelli, Paolo Figar,
Damjan Komel, Franco Spano'

L'Associazione culturale Prologo è da sempre vicina ai linguaggi tradizionali dell'arte e ha dunque naturalmente aderito a questo progetto espositivo che ha come nucleo principale l'attenzione ai materiali lignei e lapidei utilizzati nell'ambito scultoreo.

Diversi scultori attivi nell'Associazione operano con questi materiali e pensiamo sia interessante riportare alcune riflessioni che da sempre animano il dibattito che costantemente avviene tra loro.

Ma prima: cosa si intende per scultura "a levare"?

La tecnica, tradizionalmente intesa come asportazione del materiale dal blocco di pietra o legno per giungere alla forma desiderata, prevede una progettazione diversa dalla scultura "a mettere" del modellato plastico. Il materiale scelto gioca un ruolo fondamentale nel levare: infatti, una volta deciso attraverso il disegno l'impianto compositivo, si dovranno trovare tutti i volumi intermedi inseriti nella forma a piani semplici. Questo permetterà di stabilire la sequenza dei primi tagli, determinando le porzioni di materiale che si potranno togliere e quelle da lasciare, considerando anche la parte funzionale di supporto della scultura stessa per evitare che questa ceda in fase di esecuzione. Questi aspetti operativi cambiano sensibilmente a seconda del materiale: il legno per esempio ha una venatura e una fibra che permettono anche di eseguire tagli arditissimi, mentre nella pietra effettuare una forza senza avere una massa a supporto comporta un rischio di rottura.

Se si vuole scolpire un unico blocco di materiale ci sono alcuni limiti nella forma che si può ottenere con la scultura a levare. In caso contrario si possono assemblare delle parti ottenute separatamente, come per esempio la mag-

IZKLESATI PROSTOR: RAZMIŠLJANJA O KIPARSTVU V KAMNU IN LESU

Kulturno društvo Prologo je že od nekdaj blizu tradicionalni umetniški govorici, zato se je seveda pridružilo temu razstavnemu projektu, katerega glavni poudarek je na lesu in kamnu, klasičnih materialih, ki se uporabljajo v kiparstvu.

Kiparji, ki sodelujemo v društvu Prologo, se izražamo v teh materialih. Zdi se nam zanimivo navesti nekaj naših misli in razmišljanj, ki nas spodbujajo k razpravam.

Najprej se vprašajmo: Kaj pomeni kiparstvo z odzemanjem?

Gre za tehniko, ki se tradicionalno razume kot odstranjevanje materiala iz bloka kamna ali lesa, da bi dosegli želeno obliko kipa. To načrtovanje kipa je pravo nasprotje od tehnike dodajanja materiala pri modeliranem kipu, kjer z risbo določimo kompozicijo in formo kipa. Pri kiparjenju z odzemanjem je izbira materiala ključnega pomena. Potrebno je poiskati vse vmesne volumne, preproste dele forme v stopničasti obliki, tako se pri zasnovi zaporedja prvih rezov določijo deli materiala, ki jih je potrebno najprej odstraniti in deli, ki jih je potrebno pustiti. Upoštevati moramo tudi funkcionalni podporni del kipa, da se pri klesanju forma kipa ne bi podrla. Ta način izvedbe se bistveno spreminja glede na material; les, na primer, ima strukturo in vlakna, ki omogočajo tudi drzne reze, medtem ko so pri kamnu sile večje in brez ustrezne podporne mase tvegamo lom. Če želimo imeti kip iz enega samega bloka materiala, smo pri oblikovanju kipa z odzemanjem omejeni pri izbiri forme kipa. Ločeno izdelane dele lahko dodamo kasneje. Skozi zgodovino se je to pogosto počelo pri lesenih figurah Kristusa na križu, pri katerih so bile k trupu roke dodane naknadno.

gior parte delle figure lignee del Cristo in croce eseguite nella storia, nelle quali al corpo venivano poi assemblate le braccia.

È importante per uno scultore la conoscenza del materiale?

Un ruolo fondamentale resta comunque l'esperienza dello scultore nella conoscenza del materiale, poiché determina la consapevolezza delle fasi operative. Inoltre non sempre c'è un modello tridimensionale a cui fare riferimento, a volte si tratta solo di disegni o appunti: pertanto, in questi casi, si procede in maniera diretta, dunque progettazione e esecuzione coincidono. Diverso è eseguire un'opera da un modello definito: questo riduce sensibilmente l'intimità tra l'autore, il materiale e l'opera finita. Esiste anche una via di mezzo nella quale il modello non è completo di dettagli ma questi saranno poi aggiunti e decisi direttamente nelle fasi di finitura dell'opera. Questa libertà recupera la freschezza e il divertimento dell'invenzione plastica, permette l'intervento puntuale nel caso in cui il blocco di pietra o il tronco, al loro interno, rivelino delle imperfezioni. Perché il bello della scultura è risolvere i problemi che essa stessa pone. I limiti tecnici di un materiale diventano una sfida per l'autore, ed è proprio nel realizzare con successo una particolare forma che si scopre l'essenza dell'opera. Per alcuni la difficoltà del fare diventa quindi il nucleo centrale dell'operazione, il "viaggio" dell'artista nella materia.

Ma allora è più importante l'idea o l'esecuzione?

Oggi con le possibilità tecnologiche che ci sono l'esecuzione può anche passare in secondo piano; d'altronde anche a suo tempo nelle botteghe si trovavano gli assistenti, il cui compito era quello di tradurre in pietra i modelli di gesso del maestro che alla fine completava l'opera. L'idea (o l'intuizione) è la parte più importante, mentre la parte esecutiva diventa qualcosa di prezioso, riconosciuta da pochi. Ciononostante, il dilemma rimane; anche se, come sempre accade, si impara lavorando e inventando nuove soluzioni che a loro volta danno vita a varianti. Alcune decisioni finali, anche drastiche, realizzate dall'artista che interviene su un lavoro eseguito dagli assistenti

Ali je za kiparja pomembno poznavanje materiala?

Kiparjeve izkušnje imajo pri poznavanju materiala še vedno temeljno vlogo, saj se s tem znanjem zaveda zaporedja posameznih delovnih korakov. Poleg tega kipar nima vedno na voljo tridimenzionalnega modela, temveč ima včasih le risbe ali zapiske. V teh primerih napreduje neposredno, kar pomeni, da načrtovanje in izvajanje sovpadata. Izdelava natančnega kipa na podlagi modela pa je seveda drugačna. Intimnost med ustvarjalcem, materialom in končnim kipom je tukaj bistveno manjša. Obstaja pa še srednja pot, pri kateri model ni izdelan do potankosti. O izvedbi podrobnosti se ustvarjalec odloči neposredno v zaključnih fazah dela. Ta svoboda vrača svežino in veselje kiparskega ustvarjanja ter omogoča pravočasne posege, če se v notranjosti debela ali kamnitega bloka pojavijo pomanjkljivosti. Lepota kiparstva je prav v tem, da išče rešitve za probleme, ki nastajajo med ustvarjanjem. Tehnične omejitve materiala postanejo izziv za ustvarjalca, prava esenca kipa pa se odkrije prav z izdelavo določenega detajla. Za nekatere kiparje je prav ta izziv oziroma zahtevnost kiparjenja pravo bistvo ustvarjanja, umetnikovo "potovanje" v material.

Torej, je pomembnejša ideja ali izvedba?

Danes nam tehnološke rešitve omogočajo, da postavimo izvedbo na drugo mesto. Vendar so že v preteklosti v delavnicah pomočniki imeli nalogo prenašati mojstrove mavčne modele v kamen, mojster pa je kip samo še dokončal. Čeprav sta ideja in intuicija najpomembnejša elementa, je izvedbeni del še vedno nekaj dragocenega, kar prepoznajo le redki. Ta dilema ostaja, čeprav se zgodi, da se učimo z delom in iskanjem novih rešitev, ki nato sprožijo nove različice. V zgodovino kiparstva so se zapisale nekatere dokončne, celo drastične odločitve umetnika, ko je posegel v kip, ki so ga pomočniki predhodno pripravili. Res je tudi, da dva različna umetnika ne bosta nikoli prišla do enake teksture kipa. Orodje, telo in moč umetnika ustvarijo unikaten podpis, kot recimo pri rokopisu. Končni rezultat bo imel zagotovo drugačno energijo.

Res je tudi, da je lahko včasih začetni model bolj živahen

rimangono nella storia della scultura. È anche vero che una specifica texture non può essere realizzata in maniera identica da due persone diverse: lo strumento, il corpo, la forza, determinano un segno diverso sul materiale, come per esempio in una scrittura, il risultato finale trasmesso potrà avere un'energia diversa.

È anche vero che alcune volte il modello iniziale può essere più vibrante del pezzo finito, perché il materiale, come ad esempio il marmo, non sempre restituisce la freschezza del modello, magari per una difficoltà tecnica o una rigidità nell'esecuzione.

La tecnologia attuale ci permette di realizzare un taglio o una finitura in breve tempo, ma l'effetto può essere diverso da una finitura fatta a mano. Per esempio, nella levigatura "a buccia d'uovo" il marmo risulta ruvido ma lucente; questa finitura veniva realizzata con lime in ferro, pietre e sabbie, ed è oggi difficile ottenerla meccanicamente.

Come per tutte le attività umane, il tempo necessario all'esecuzione di una opera si sta riducendo. Anticamente potevano essere impiegati anche molti anni per ultimare una scultura, quindi il tempo e il lavoro manuale davano un significato diverso all'opera. L'energia impiegata per lavorare una pietra determinava il risultato finale. Oggi per alcuni scultori è necessario recuperare questi gesti, sulla base della convinzione che l'energia impiegata sia percepita dall'osservatore.

La forma determina la scelta del materiale?

Nella quotidianità sicuramente il materiale presente suggerisce il suo miglior impiego allo scultore: esso stesso parla e chiede una data forma. Se si lavora nella ricerca personale è naturale ascoltare i materiali che si hanno attorno per esprimersi al meglio. Diversamente, in presenza di una committenza si dovranno eseguire diversi modelli dello stesso soggetto che siano adatti a differenti materiali.

La suggestione che nasce nello scultore, che lo tocca intimamente, determina il tipo di materiale da utilizzare, suggerisce una texture particolare o una finitura specifica. Attraverso questo processo la materia potrà parlare da sola della sua trasformazione.

od končnega kipa. Marmor, na primer, včasih ne povrne idejne svežine modela, mogoče zaradi tehnične težave ali togosti izvedbe.

Z današnjo tehnologijo lahko veliko hitreje naredimo rez ali zaključek, vendar bo končni učinek nedvomno neprimerljiv z ročno izdelano končno obdelavo. Na primer pri poliranju »do jajčne lupine« ostaja marmor hrapav, vendar sijoč. Takšna končna obdelava se je nekoč dosegala z železnimi pilicami, kamni ter peskom in jo je danes težko doseči s stroji.

Tako kot pri vseh človeških dejavnostih postaja tudi v kiparstvu čas za izvedbo dela vedno krajši. V preteklosti je za dokončanje kipa včasih bilo potrebno tudi nekaj let. Prav ta čas in ročno delo sta skulpturi dala drugačno energijo. Končni rezultat je odvisen od energije, ki jo porabimo za obdelavo kamna. Danes je za nekatere kiparje potrebno obnoviti te ideje in korake, ki temeljijo na prepričanju, da bo tako vložena energija zaznana pri opazovalcu.

Ali oblika določa izbiro materiala?

V vsakdanjem življenju material, ki ga ima kipar na voljo, nedvomno nakazuje tudi na najboljšo uporabo; sam material govori in zahteva določeno formo. V svojem osebnem raziskovanju umetniki nujno prisluhnejo materialu in se skušajo v njem čim bolj primerno izraziti. Nasprotno pa je v primeru predvidenega naročila potrebno izdelati več različnih modelov istega motiva, ki bodo primerni za izvedbo v različnih materialih.

Sugestija, ki se poraja v kiparju in se ga intimo dotakne, določa vrsto uporabljenega materiala, nakazuje določeno teksturo ali določen zaključek. Skozi ta proces bo material lahko sam govoril o svoji transformaciji.

Iz česa je sestavljena pripoved v obliki?

Gre za povedano zgodbo, za izražanje. Na primer v ciklih, kjer je pripoved zelo dolga, se sestava oblike spreminja prek številnih skulptur, v več različicah in kompozicijah forme. Oblika se razvija, izpostavlja in tudi izpodbija. Pripoved se oblikuje z obdelanim materialom, tudi ta se izraža in se pogovarja z umetnikom. Izbira obdelave

Da cosa è costituito il racconto in una forma?

È la storia narrata, è l'espressione. Per esempio nei cicli, dove il racconto è molto lungo, con numerose sculture e più varianti, cambia la composizione della forma: questa viene elaborata, esaltata, contraddetta. Il racconto muta con il materiale lavorato, anch'esso si esprime e dialoga con l'artista. La scelta delle lavorazioni aiuta la forma a raccontare di sé.

Un grande scultore quale Henry Moore disse: «in una buona scultura non è la figura che prende vita, ma la pietra attraverso la figura».

E come dialogano diversi materiali nella stessa scultura?

Si ricerca l'armonia che hanno i diversi materiali; la pietra e il legno sono primordiali, usati da sempre assieme, per esempio nell'architettura. Il lavoro può eliminare le diversità tra i materiali, ma è l'energia della forma a legarli: si sposta tra loro unendoli, è calda e fredda, è maschile e femminile. Possono aumentare la forza l'uno dell'altro, i materiali puri si esaltano. Se pensiamo ad esempio alla pietra come al prodotto di un'esplosione, di un cataclisma sedimentato, una roccia diventa senza dubbio molto affascinante; mentre il legno è un elemento vivo, anche quando l'albero è stato tagliato, per le sue qualità continua a modificarsi: ciò avviene per esempio nel colore, che è il frutto dell'interazione con l'ambiente. Questi sono senza dubbio materiali con una forza insita, già per loro natura perfetti, e tale perfezione rischia di essere alterata dal lavoro dello scultore: egli, invece, deve saper togliere, mediando, solo quando veramente necessario.

Qual è il rapporto con la storia di questo linguaggio?

Per ognuno c'è stato un primo amore, visitando una mostra o in altre occasioni. Poi nasce la ricerca personale, studiando i vari scultori e il loro linguaggio, con risultati evocativi, fascinazioni e intuizioni. Il cercare nuove chiavi compositive e interpretative di alcune forme può partire dall'osservazione dell'arte arcaica, dove la statuaria risultava più totemica, ieratica, solida. In questa si nota ancora la forma del blocco primordiale dettata dalla limitata attrezzatura a disposizione. Oppure guardando

pripomore k temu, da forma pove svojo zgodbo.

Veliki kipar Henry Moore je dejal: »V dobrem kipu ne zaživi figura, temveč kamen skozi figuro.«

In kako se različni materiali izražajo v isti skulpturi?

Išče se harmonija različnih materialov. Kamen in les sta prvobitna in se, na primer tudi v arhitekturi, vedno uporabljata skupaj. Z delom lahko odpravimo razlike med materiali, vendar jih dejansko povezuje energija oblike. Giblje se med njimi in jih združuje, vroče in hladno, moško in žensko. Praviloma povečujejo moč drug drugega, čisti materiali se medsebojno krepijo. Če na primer o kamnu razmišljamo kot o proizvodu eksplozije, sedimentu kataklizme, postane kamen nedvomno zelo fascinantno. Les pa je nasprotno živa prvina, tudi ko je drevo odžagano in se zaradi svojih lastnosti še naprej spreminja. To se dogaja na primer pri barvi, ki je rezultat interakcije z okoljem. To so nedvomno materiali s prirojeno močjo, ki so že po naravi popolni, in obstaja nevarnost, da se ta popolnost spremeni zaradi kiparjevega dela. Sam umetnik pa mora biti sposoben odvzeti in ohranjati samo to, kar je resnično potrebno.

Kakšna je povezava med zgodovino in umetniškim izražanjem?

Vsakdo je doživel prvo ljubezen, ko je obiskal kakšno razstavo ali ob kateri drugi priložnosti. Potem je sledilo osebno raziskovanje, preučevanje različnih kiparjev in njihovih govoric tem so nastale nove sugestije, fascinacije in intuicije. Iskanje novih kompozicijskih in interpretativnih ključev za določene forme se lahko začne z opazovanjem arhaične umetnosti, kjer je bilo kiparstvo bolj totemsko, hieratično, togo. V njej je še vedno vidna orodja. Lahko pa si ogledamo ljudsko rimsko kiparstvo, katerega odlikujeta preprostost in neposrednost ter srednjeveško kiparstvo, prežeto z duhovnostjo in tako naprej vse do današnjih umetniških izražanj. Enako velja za zgodovino tehnike obdelave. Za abstraktnega kiparja je lahko ključnega pomena, katero orodje bo uporabil. Včasih je celo primerno, da si orodje po potrebi sami ustvarimo.

alla scultura romana popolare, fatta di semplicità e immediatezza, poi a quella medioevale carica di spiritualità, e così via fino ai linguaggi moderni. Lo stesso vale per la storia della tecnica di lavorazione: per esempio per uno scultore astratto sapere che strumento utilizzare può essere fondamentale. In effetti, a volte è utile creare lo strumento secondo l'esigenza.

Nel linguaggio dell'arte potrebbe non esserci un'evoluzione: il tempo dell'arte è un tempo ciclico che vive lo stesso momento a 360 gradi, non ci sono un prima e un dopo. Ciò che invece può cambiare è la funzione del linguaggio: si è utilizzata la scultura per adorare, per commemorare, per sognare, per scoprire come si evolve una forma.

Che rapporto ha la scultura con lo spazio?

Guardando al feng shui, l'arte di equilibrare le energie dell'ambiente, si può capire se una forma è adatta allo spazio che la ospita: quando ciò avviene, questa si "muove" e "respira" assieme agli altri oggetti. C'è inoltre una differenza tra la scultura che viene solo guardata e quella che entra in contatto con l'osservatore, per esempio nel caso si possa usare come panchina o sia possibile toccare l'acqua di una fontana.

Ancora, le opere monumentali poste nel paesaggio interagiscono con esso, tramite aperture o linee di forza. Non è detto che ogni spazio possa contenere qualsiasi scultura. Spesso sono le persone e gli spazi a chiamare forme e materiali: questo non può che sottolineare la poesia del richiamo tra la scultura e la persona, l'idea che la scultura completi il racconto dell'individuo con la sua forma, la sua finitura e il suo profumo.

Come si manifesterà nel futuro la scultura in pietra e legno?

Ivan Meštrović disse: «La mia arte si esprime in legno duro e in pietra, ma l'arte non sta nel legno né tanto meno nella pietra, bensì al di fuori del tempo e dello spazio. L'arte è canto e preghiera allo stesso tempo».

V govorici umetnosti morda ni evolucije - čas v likovni umetnosti je ciklično. Isti trenutek doživljamo v 360 stopinjah in ne kot "prej" in "potem". To pa, kar se lahko spreminja, je funkcija umetniškega izražanja. Kiparska umetnost se je uporabljala za čaščenje, obeleževanje, sanjarjenje in odkrivanje kako se forma razvija.

Kakšen odnos pa ima kiparstvo s prostorom?

S pomočjo feng šuja, umetnosti uravnovešanja energij okolja, lahko ugotovimo ali je forma primerna za prostor, v katerega jo hočemo umestiti. Ko se to zgodi, se giblje in diha skupaj z drugimi predmeti.

Obstaja tudi razlika med skulpturo, ki jo le gledamo in skulpturo, pri kateri opazovalcu dovolimo, da se je dotakne. Na primer skulptura, ki jo lahko uporabimo kot klopi ali pa vodnjak, ki nas vabi, da se dotaknemo vode.

V pokrajino umeščena monumentalna dela z njo ponovno sodelujejo prek odprtih ali linij moči.

Vsak prostor ne more nujno gostiti vseh skulptur. Pogosto izbiro materiala in forme narekujejo ljudje oziroma prostor. S tem poudarimo poetičnost povezave med kiparstvom in človekom ter idejo, da kiparstvo s svojo obliko, obdelavo in vonjem dopolnjuje zgodbo posameznika.

Kako se bo kiparstvo iz kamna in lesa izražalo v prihodnosti?

Ivan Meštrović je dejal: »Moja umetnost se izraža v trdem lesu in kamnu, toda tisto, kar umetnost vsebuje, ni ne les ne kamen, je onkraj prostora in časa. Umetnost je pesem in molitev hkrati.«





Artisti / Umetniki

Schede a cura di / Ureditev življenjepisov
Emanuela Uccello, Pavla Jarc

Vittorio Balcone	p. 36	Negovan Nemeč	p. 92
Edi Carrer	p. 40	Giovanni Pacor	p. 96
Stefano Comelli	p. 44	Nedeljko Pečanac	p. 100
Paolo Figar	p. 48	Zmago Posega	p. 104
Arianna Gasperina	p. 52	Gorazd Prinčič	p. 108
Boštjan Kavčič	p. 56	Angelo Simonetti	p. 112
Vasja Kavčič	p. 60	Robin Soave	p. 116
Damjan Komel	p. 64	Lara Steffè	p. 120
Anja Kranjc	p. 68	Nika Šimac	p. 124
Vladimir Makuc	p. 72	Enzo Valentinuz	p. 128
Roberto Merotto	p. 76	Ana Žerjal	p. 132
Claudio Mrakic	p. 80	Roberto Kusterle	p. 138
Roberto Nanut	p. 88	Franco Spano'	p. 140

VITTORIO BALCONE

1939

Vittorio Balcone nasce a Tripoli in Libia nel 1939. Frequenta l'Istituto Statale d'Arte di Cosimo negli Anni Sessanta e fin dal 1961-1962 è presente con le sue opere in collettive nazionali ed internazionali ottenendo premi e riconoscimenti che collezionerà per tutta la sua lunga carriera artistica. Dal 1967 fino al 1994 Balcone è titolare della cattedra di Discipline plastiche presso l'Istituto Statale d'Arte di Gorizia oggi Liceo Artistico Max Fabiani formando generazioni di studenti molti dei quali sono diventati affermati artisti contemporanei. L'elenco delle esposizioni in cui l'artista è presente è lungo e qui si vuole ricordare la sua attività espositiva nel Goriziano degli inizi degli Anni Settanta quale la collettiva alla Galleria G.75 o la personale alla Galleria Rubens di Gradisca d'Isonzo e le personali alla Galleria Spazio 2 di Gorizia nel 1984. Continua nei decenni ad essere presente nei circuiti espositivi internazionali e nel 2001 è tra gli artisti che allestiscono il Giardino scultoreo a Terzo di Aquileia: nella sua carriera opera, infatti, anche nella scultura monumentale e con riscontro, ed è attivo nei principali Simposi Internazionali di Scultura. Nel 2004 allestisce una personale nella storica Galleria La Bottega ritrovando il collega scultore e gallerista Franc Marinotto e nel 2015 presenta una selezione di suoi lavori alla Biblioteca Statale Isontina. Del 2022 nella sua Cosimo è presente con il collettivo B.A.I. in un omaggio al maestro Marziano.

L'opera scultorea di Balcone si muove da sempre dalla ricerca di un'elaborazione originale che parte dalle forme geometriche primarie con particolare attenzione al cerchio che viene analizzato, anche attraverso il disegno, fino ad essere reinventato e trasformato in opere originali e riconoscibili in cui l'utilizzo delle pietre e dei marmi, che Balcone lavora con grande capacità tecnica, si fanno opera originale che dialoga spesso con altri materiali. Il dinamismo e la plasticità che riesce a dare alla pietra sono caratteristiche significative dei lavori di Vittorio Balcone.

Vittorio Balcone se je rodil leta 1939 v Tripoliju v Libiji. V šestdesetih letih je obiskoval Državno umetniško gimnazijo v Cosimu. Od leta 1961 dalje je s svojimi deli sodeloval na nacionalnih in mednarodnih skupinskih razstavah ter začel prejemati nagrade in priznanja, ki se jih je v dolgi umetniški karieri nabralo veliko. Od leta 1967 do leta 1994 je vodil katedro za kiparstvo na Državni umetniški gimnaziji v Gorici, danes Umetniški gimnaziji Maxa Fabianija, in vzgajal generacije študentov, med katerimi so mnogi postali uveljavljeni sodobni umetniki. Seznam njegovih razstav je dolg, na tem mestu pa bi radi izpostavili njegovo razstavno dejavnost na območju Gorice v zgodnjih sedemdesetih letih, kot so skupinska razstava v galeriji G.75 ali samostojna razstava v galeriji Rubens v Gradišču ob Soči ter samostojna razstava v galeriji Spazio 2 v Gorici leta 1984. V zadnjih desetletjih



je bil nenehno prisoten v mednarodnem razstavnem krogu, leta 2001 pa je bil med umetniki, ki so vzpostavili kiparski vrt v Terzo di Aquileia. V svoji karieri se je ukvarjal tudi z monumentalnim kiparstvom in bil aktiven na pomembnejših mednarodnih kiparskih simpozijih. Leta 2004 je s kolegom, kiparjem in galeristom Francem Marinottom, pripravil samostojno razstavo v zgodovinski galeriji Galleria La Bottega, leta 2015 pa je predstavil izbor svojih del v Državni knjižnici Isontina. Leta 2022 je v domačem kraju Cosimu s kolektivom B.A.I. priredil poklon učitelju Marzianu. Gibalo Balconejevega kiparskega dela je iskanje izvirnega izraza, ki izhaja iz primarnih geometrijskih oblik, s posebnim poudarkom na analizi kroga. Tega analizira tudi s pomočjo risbe ter ga preoblikuje v nova izvirna in prepoznavna dela. Balconeja odlikuje tehnična dovršenost pri obdelovanju

kamna in marmorja, s katerima, pogosto tudi v dialogu z drugimi materiali, ustvarja izvirna dela. Pomembna značilnost njegovih del je tudi sposobnost obdelovanja kamna z dinamičnostjo in plastičnostjo.

Dinamica di confine / Mejna dinamika – 2001
marmo di Carrara / marmor Carrara – 86 x 46 x 30 cm



Ritmi reali / Resnični ritmi – 1994
Repen del Carso / kraški kamen
Repen – 60 x 48 x 27 cm

► **Ritmi divergenti / Različni ritmi** – 1994
pietra d'Aurisina / nabrežinski kamen – 93 x 62 x 15 cm



EDI CARRER

1974

Nato nel 1974 a Pordenone, Edi Carrer vive e lavora a Pietrasanta in provincia di Lucca. Ventenne, da autodidatta, si avvicina alla pittura e intraprende un percorso artistico personale che lo porta ad esprimersi anche con la grafica e il disegno e ad essere presente dal 1995 in diverse esposizioni collettive per arrivare quindi alla scultura scegliendo prima quale materiale il legno per arrivare poi al marmo, privilegiato nella realizzazione delle sue opere, ma sperimentando artisticamente e tecnicamente anche attraverso fusioni e lavorando quindi i metalli. Nel suo lungo e ricco curriculum che testimonia l'allestimento di decine di mostre in Italia e all'esterno, si ritrovano i principali appuntamenti dedicati all'arte contemporanea organizzati in Friuli Venezia Giulia tra i quali piace ricordare Hicetnunc a San Vito al Tagliamento nel 2005 e nel 2007 alla Galleria Regionale Spazzapan di Gradisca d'Isonzo. Continuativamente presente ai principali Simposi di Scultura del Friuli Venezia Giulia fin dall'inizio della sua carriera quali momento di confronto artistico internazionale, viene invitato in progetti e selezioni artistiche in Messico ed Australia e realizza opere monumentali pubbliche e tra queste da citare il lavoro realizzato per il Rettorato dell'Università di Udine. Dal 2020 partecipa attivamente al Festival *Energia dei luoghi* anche quale tutor dei laboratori di scultura nelle Cave di Aurisina e al progetto Kamen teso a realizzare un Museo diffuso delle cave e della pietra con sue opere presenti anche nella galleria en plein air di Portopiccolo a Sistiana.

L'attrazione e la maestria nel lavorare i diversi marmi fa esprimere l'artista con una personale poesia, con un surrealismo che passa dal sogno all'incubo nel conoscere e mostrare un'umanità così poco attenta quando non proprio irrispettosa del mondo in cui viviamo: i suoi lavori possono essere monumentali e minimali rimanendo riconoscibili e personali, di grande forza espressiva nella grande dimensione quanto fantasiosi e magici in opere che hanno allo stesso tempo un sapore d'antico e post nucleare.

Edi Carrer se je rodil leta 1974 v Pordenonu, živi in dela v Pietrasanti v pokrajini Lucca. Kot samouk se je pri zgodnjih dvajsetih letih začel ukvarjati s slikarstvom in se podal na osebno umetniško pot, ki ga je pripeljala do izražanja tudi v grafiki in risbi ter od leta 1995 dalje do sodelovanja na različnih skupinskih razstavah. Kasneje je prešel na kiparstvo, kjer je sprva delal v lesu, nato je za svoje skulpture izbral marmor kot prednostni material, eksperimentiral pa je tudi z odlivanjem v bronu in drugimi kovinami. V svoji dolgi in bogati ustvarjalni karieri, ki zajema postavitev več deset razstav v Italiji in tujini, najdemo pomembnejše dogodke sodobne umetnosti v Furlaniji Julijski krajini, med katerimi velja omeniti HICETNUNC v San Vito al Tagliamento leta 2005 in leta 2007 v Deželni galeriji Spazzapan v Gradišću ob Soči. Od začetka svoje kariere redno sodeluje na pomembnejših kiparskih simpozijih v Furlaniji Julijski krajini in mednarodnih umetniških srečanjih, povabljen je bil k projektu in umetniškim selekcijam v Mehiki in Avstraliji ter izvedel monumentalna javna dela, med drugimi tudi stvaritev za Rektorat Univerze v Vidmu. Od leta 2020 aktivno sodeluje kot mentor kiparskih delavnic tudi na festivalu *Energija krajev* v nabrežinskem kamnolomu in pri projektu Kamen, katerega cilj je ustvariti razpršen muzej kamnolomov in kamna, njegova dela pa so prisotna tudi v galeriji na prostem v Portopiccolo v Sesljanu.

Predanost materialu in mojstrska spretnost pri delu z različnimi marmorji umetniku omogočata, da se izraža z osebno poetiko, nadrealizmom, ki se giblje od sanj do nočne more pri spoznavanju in prikazovanju človeštva, ki je tako brezbržno ali celo nespoštljivo do sveta, v katerem živimo. Njegova dela so lahko monumentalna in minimalistična, vendar ostajajo prepoznavna in osebna, z ekspresivno noto v velikih delih kot tudi domišljajska in magična v delih, ki imajo bodisi antični bodisi post-nuklearni pridih.

► **Germoglio / Poganjek** – 2020
marmo nero del Belgio, travertino, campana di vetro antica /
črni belgijski marmor, travertin, antični steklen pokrov – 32 x 13 x 34,5 cm





Mediterraneo / Sredozemlje
2018
marmo nero del belgio / črni belgijski
marmor – 45 x 30 x 25 cm

Infanzie / Otroštvo – 2017
marmo bianco statuario / bel marmor
statuario – 70 x 50 x 70 cm



► **We can survive / Lahko preživimo** – 2019
Roman Stone – Pietra di Aurisina / nabrežinski kamen
32 x 13 x 34,5 cm



STEFANO COMELLI

1968

Stefano Comelli nasce a Trieste nel 1968 e all'Istituto Statale d'Arte Nordio di Trieste studia e si forma facendosi notare già nel 1987 quando la Fondazione A. Alberi gli conferisce il primo premio quale giovane scultore e a seguire viene premiato dall'Associazione triestina Lilian Garaian che gli assegna un'importante borsa di studio nel 1992 per perfezionarsi all'Accademia estiva di Salisburgo dove ha la possibilità di studiare con uno dei importanti scultori sloveni contemporanei: Janez Lenassi. Figlio d'arte in quanto il padre Ado da Versa di Romans si era trasferito a Trieste quale scalpellino, Comelli dal 1990 partecipa a oltre 25 simposi di scultura in Italia e all'esterno esprimendosi in pietra e legno con eguale maestria. Nel 2008 i Musei Provinciali di Gorizia acquisiscono una sua opera in pietra e l'anno seguente entra a far parte della collezione della Fondazione Concordia Sette di Pordenone. Dal 2016 è docente nella sezione artistica con un Corso di lavorazioni manuali in pietra alla Scuola Edil Master di Trieste. Al legno e alla pietra si aggiungono nel corso degli anni anche altri materiali inusuali con i quali realizza le sue sculture anche in vere performance quali il ghiaccio e il cioccolato. Dopo diverse partecipazioni ai Simposi di scultura del Comune di Sutrio, nel 2022 è Direttore artistico e realizza alcune sculture del Presepe esposto in Vaticano in Piazza San Pietro ammirato da tutto il mondo ed eccellenza ed espressione della tradizione friulana della scultura e della lavorazione del legno.

Per Stefano Comelli l'espressività artistica parte da un problema e dalla sua risoluzione: da come riuscire a piegare come fosse carta l'alabastro o il legno di cedro, a fare roteare un blocco di marmo o a fare restare in equilibrio magicamente (come magico è mantenere l'equilibrio nell'amore) un anello di grandi dimensioni di pietra. E i problemi Comelli li risolve con grande poesia tanto da farli diventare opere d'arte.

Stefano Comelli se je rodil leta 1968 v Trstu, kjer je študiral in se izpopolnjeval na Državnem umetnostnem inštitutu Nordio. Izkazal se je že leta 1987, ko mu je Fundacija A. Alberi podelila prvo nagrado za mladega kiparja. Leta 1992 mu je tržaško društvo Lilian Garaian dodelilo pomembno štipendijo za študij na poletni akademiji v Salzburgu, kjer se je izpopolnjeval pri Janezu Lenassiju, enem najpomembnejših sodobnih slovenskih kiparjev. Comelli izhaja iz umetniške družine, njegov oče Ado se je iz Versa di Romans kot kamnosek preselil v Trst. Comelli je od leta 1990 sodeloval na več kot 25 kiparskih simpozijih v Italiji in tujini ter se enako mojstrsko izražal v kamnu in lesu. Leta 2008 je eno od njegovih kamnitih skulptur odkupil Pokrajinski muzej v Gorici, naslednje leto pa je postalo del zbirke Fondazione Concordia Sette v Pordenonu. Od leta 2016 poučuje na Šoli Edil Master v Trstu, na umetniškem oddelku,



kjer vodi tečaj ročne obdelave kamna. Lesu in kamnu je z leti dodal še druge, včasih neobičajne materiale, kot sta led in čokolada, s čimer skulpture prehajajo v področje performansa. Po več letih udeleževanja na kiparskih simpozijih občine Sutrio je bil leta 2022 imenovan za umetniškega vodjo ter je tudi izdelal nekaj skulptur za jaslice, ki so bile razstavljene v Vatikanu na Trgu svetega Petra. Kot izraz odličnosti ter tradicije furlanskega kiparstva in obdelave lesa jih je lahko občudoval ves svet.

Za Stefana Comellija se njegova umetniška izraznost začne s problemom in posledično rešitvijo. Kako se lahko alabaster ali cedrov les upogneta kot papir, kako vrteti blok marmorja ali zagotoviti, da velik kamniti prstan magično ostane v ravnotežju, približno tako, kakor je čarobno ohranjati ravnovesje v ljubezni. Comelli je vsekakor sposoben takšne težave reševati s tolikšno spretnostjo, da postanejo umetniška dela.

Nuvola / Oblak – 2012
alabastro / alabaster
26 x 28 x 25 cm





Accarezzami / Pobòžaj me – 2023
marmo di Candoglia / marmor
Candoglia – 30 x 27 x 27 cm

Anello d'amore / Prstan ljubezni – 2007
pietra rosso Verzegnis / rdeči kamen
Verzegnis – 35 x 35 x 10 cm



► **Movimento – evoluzione / Gibanje – evolucija** – 2011
legno di cedro / cedrovina
78 x 107 x 97 cm



PAOLO FIGAR

1968

Scultore, pittore, incisore, Paolo Figar, goriziano classe 1968, ha studiato all'Istituto Statale d'Arte di Gorizia nella sezione di Architettura arredamento specializzandosi poi presso l'Accademia delle Belle Arti di Venezia dove si è diplomato seguendo il Corso di pittura nel 1992. All'attività espositiva ha sempre abbinato quella organizzativa militante quale fondatore di gruppi artistici e associazioni culturali, tra le quali Prologo di Gorizia e componente di storiche e prestigiose realtà artistiche regionali quale il Centro Friulano Arti Plastiche di Udine. Molte le presenze a prestigiose collettive fin dalla fine degli Anni Ottanta tra le quali si ricordano quelle alla Bevilacqua La Masa di Venezia, alla Galleria Regionale Spazzapan di Gradisca, alla Biblioteca Statale e alla Sala Mostre dell'Auditorium di Gorizia e le mostre personali ancora alla Biblioteca di Gorizia, alla Galleria Sagittaria di Pordenone, all'Abazia di Sesto al Reghena e al Padiglione della HIT di Nova Gorica nell'inverno del 2005/2006 e ancora la personale ospitata nella Polveriera Napoleonica di Palmanova. La sua attività di scultore lo porta ad essere presente nei principali Simposi in Italia e all'estero dove si esprime con eguale capacità con il legno e la pietra distinguendosi e ottenendo diversi riconoscimenti. Nel 2022 ha partecipato alla realizzazione del Presepe ligneo di Sutrio presente al Vaticano con le sue sculture.

Artista colto, guarda alla figurazione medievale e gotica europea così come si dice debitore delle avanguardie del Novecento e della Transavanguardia e ancora agli artisti neo-espressionisti italiani ma anche all'arte scultorea del Sol Levante. Nella scultura Paolo Figar porta il suo gusto pittorico (così come la sua pittura è concreta e plastica) e la capacità di utilizzare marmi e legni diversi (spesso insieme) e alle volte anche il colore per realizzare le sue riconoscibili magiche e affascinanti creature che siano Architetti Astronomi o figure mitologiche silvestri.

► **Supernatural furniture** – 2021
legno di castagno, legno di ciliegio, legno di mogano /
kostonjev les, češnjev les, mahagonjev les – 50 x 50 x 200 cm

Kipar, slikar, grafik, Paolo Figar, rojen leta 1968 v Gorici, je študiral na Državnem inštitutu za umetnost v Gorici, na oddelku za arhitekturo in notranjo opremo, nato pa je leta 1992 opravil še slikarsko specialko na Akademiji lepih umetnosti v Benetkah. Svojo razstavno dejavnost je vedno združeval z organizacijskim delom, kot ustanovitelj umetniških skupin in kulturnih združenj, med drugim Prologa v Gorici, ter kot član zgodovinskih in prestižnih deželnih umetniških skupin, kot je Furlanski center za kiparstvo v Vidmu. Od konca osemdesetih let je sodeloval na številnih pomembnih skupinskih razstavah, med drugim v galeriji Bevilacqua La Masa v Benetkah, Deželni galeriji Spazzapan v Gradišču ob Soči, Državni knjižnici in razstavnih dvorani Auditorium v Gorici, pozimi 2005/2006 pa na samostojnih razstavah v Goriški knjižnici, galeriji Sagittaria v Pordenonu, opatiji Sesto al Reghena in Paviljonu HIT v



Novi Gorici ter na osebni razstavi v Polveriera Napoleonica v Palmanovi. Kot kipar se je udeleževal pomembnih simpozijev v Italiji in tujini, kjer se je enako spretno izražal v lesu in kamnu, ter prejel več nagrad in priznanj. Leta 2022 je s svojimi skulpturami sodeloval pri izdelavi lesenih jaslic iz Sutria, ki so bile razstavljene v Vatikanu.

Razgledan umetnik se pri svojem delu zgleduje pri srednjeveški in gotski evropski figuraliki, prav tako pa se ozira na avantgarde 20. stoletja in transavantgardo ter na italijanske neoekspresionistične umetnike in japonsko kiparsko umetnost. V kiparstvu Paola Figarja srečamo podobna likovna izhodišča kot v njegovem slikarstvu, ki je prav tako konkretno in plastično. Pri izdelavi skulpture je sposoben hkrati uporabljati različne marmorje in les, včasih tudi barvo, da ustvari prepoznavna, čarobna in fascinantna bitja, bodisi arhitekta astronave bodisi mitološke gozdne figure.



Architetto Astronomo /
Arhitekt Astronom – 2019
Travertino Romano, marmo di Lasa,
legno di cipresso / Travertino Romano,
marmor Lasa, cipresov les
20 x 12 x 45 cm



Dafne – 2023
marmo di Lasa, marmo verde Alpi,
legno di cipresso, legno di castagno /
marmor Lasa, zeleni marmor Alpi,
cipresov les, kostanjev les
20 x 30 x 60 cm



Architetto Astronomo /
Arhitekt Astronom – 2000–2001
marmo di Lasa / marmor Lasa
210 cm



ARIANNA GASPERINA

1978

Nata a Pordenone nel 1978, Arianna Gasperina ha frequentato il Liceo Artistico di Oderzo avvicinandosi alla scultura a metà degli Anni Novanta e proseguendo la propria formazione artistica "a bottega" da artisti e artigiani del Trevigiano, della Val Pusteria e nel borgo pordenonese di Frisanco. Dal 1999 partecipa ai Simposi di respiro internazionale incentrati sul legno e la pietra quali veri e propri laboratori creativi nei quali confrontarsi su tecniche e poetiche per crescere artisticamente. Arianna Gasperina opera con la pietra, la terracotta, si prova nelle fusioni in bronzo ma sceglie prevalentemente il legno per realizzare opere destinate a luoghi pubblici e chiese incentrandosi sulla scultura figurativa. Ha partecipato a molte mostre in Italia, in Svizzera e in Austria e nel 2019 viene scelta per un evento internazionale di scultura in Giappone mentre nel 2022 ha rappresentato l'Italia in un appuntamento artistico in Germania. Nello stesso anno partecipa alla realizzazione del Presepe di Sutrio allestito in Vaticano a Piazza San Pietro. Tra le opere a tema sacro presenti nelle collezioni pubbliche da citare la Via Crucis e il Cristo Risorto della Chiesa di San Valeriano a Codroipo e l'altare e l'ambone nel Duomo di Codroipo. Un suo lavoro in pietra di Aurisina e Piasentina è presente presso la Prefettura di Gorizia. Ha collaborato con gruppi artistici femminili e di musicisti in scambi creativi che si esprimono in linguaggi diversi.

Arianna Gasperina lavora il legno per la maggior parte con la motosega per scoprire le figure racchiuse nel materiale e successivamente, con grande attenzione, utilizza scalpelli e raspe in un poetico contrasto tra superfici grezze e levigate: figure femminili che si abbandonano o rinascono consapevolmente senza nascondere (anzi enfatizzando anche attraverso il colore) il loro uscire anche doloroso, come ogni nascita, da altre superfici per venire al mondo e mostrarsi alla luce della vita.

► **Rinascita Consapevole / Zavestno prerojenje** – 2010
legno di pino cembro, pigmenti / les cembrina (švicarski bor), pigmenti
160 x 40 x 45 cm

Arianna Gasperina se je rodila leta 1978 v Pordenonu, obiskovala je Umetniško gimnazijo v Oderzu, se sredi devetdesetih let prejšnjega stoletja začela ukvarjati s kiparstvom in nadaljevala svoje umetniško usposabljanje "v delavnici" umetnikov in obrtnikov na območju Treviža, Pustriške doline in v pordenonski vasi Frisanco. Od leta 1999 sodeluje na mednarodnih simpozijih, ki se osredotočajo na les in kamen, in na ustvarjalnih delavnicah, kjer se izpopolnjuje v tehnikah in poetikah umetniškega izražanja. Arianna Gasperina dela v kamnu in glini ter se preizkuša v odlivanju bronu. Pri ustvarjanju javne in sakralne plastike pa uporablja les in se osredotoča na figuralno kiparstvo.

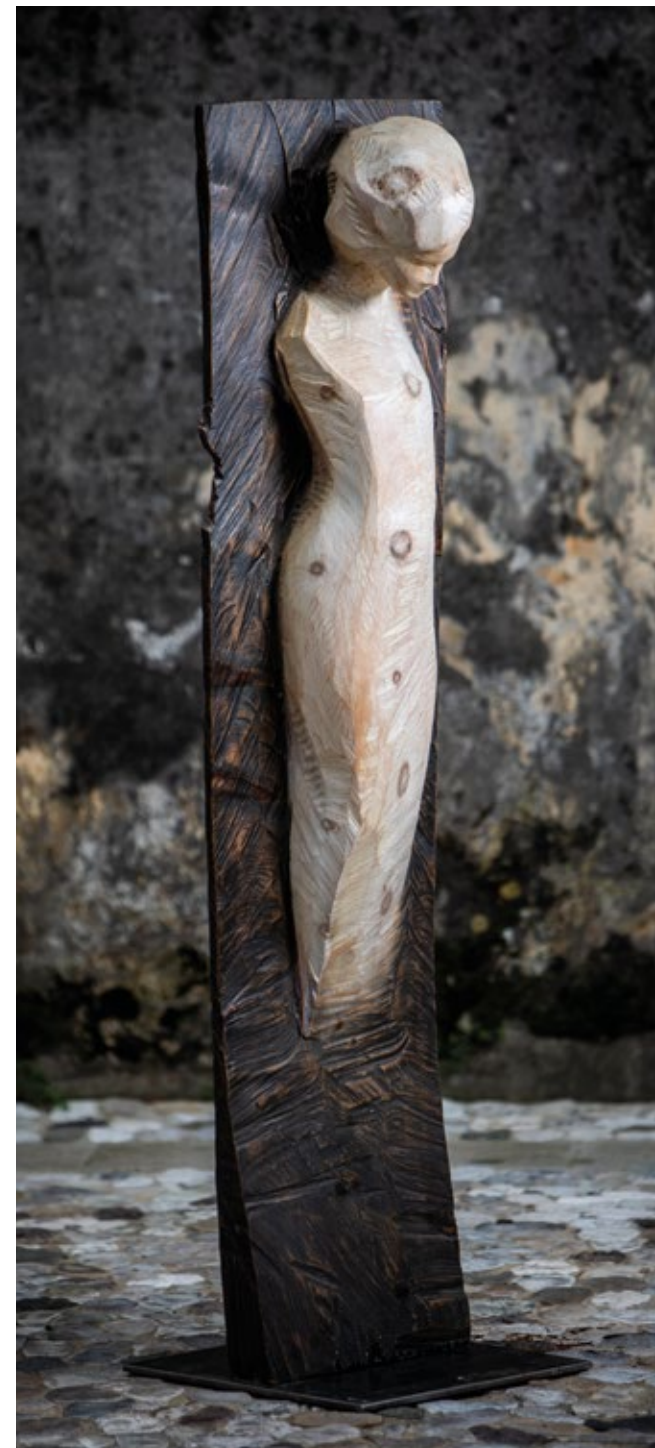
Sodelovala je na številnih razstavah v Italiji, Švici in Avstriji, leta 2019 je bila izbrana za mednarodno kiparsko razstavo na Japonskem, leta 2022 pa je zastopala Italijo na umetniški



razstavi v Nemčiji. Istega leta je sodelovala pri postavitvi jaslic iz Sutria v Vatikanu na Trgu svetega Petra. Med deli s sakralno tematiko v javnih zbirkah velja izpostaviti Križev pot in Vstalega Kristusa v cerkvi San Valeriano v Codroipu ter oltar in ambon v katedrali v Codroipu. Eno od njenih del iz nabrežinskega in piasentinskega kamna je postavljeno v poslopju Prefektore v Gorici. Udeležila se je umetniških rezidenc z ženskimi umetniškimi skupinami in glasbeniki, ki se izražajo v različnih umetniških žanrih.

Arianna Gasperina obdeluje les predvsem z motorno žago ter tako razkriva figure, vklejane v materialu, nato s prefinjeno uporabo dlet in pil ustvarja poetični kontrast med grobimi in gladkimi površinami: ženske figure, ki se predajajo ali zavestno ponovno rodijo, ne da bi skrivale svoje izstopanje iz drugih površin (nasprotno, celo poudarjene so z barvo), ki je lahko tudi boleče kot vsako rojstvo, ko se pokaže v luči življenja.





◀
Tra Terra e Cielo /
 Med zemljo in nebom – 2010
 cedro del Libano / Les libanonske
 cedre – 240 x 80 x 80 cm



Abbandono / Zapustitev – 2006
 legno di pino cembro, pigmenti / les
 cemprina (švicarski bor), pigmenti
 155 x 40 x 20 cm

Luce di Vita / Luč življenja – 2008
 legno di pino cembro, pigmenti / les
 cemprina (švicarski bor), pigmenti
 155 x 45 x 40 cm

BOŠTJAN KAVČIČ

1973

Dopo aver terminato la scuola primaria a Tolmin, Boštjan Kavčič si è iscritto alla Scuola secondaria di ingegneria elettrica di Nova Gorica. Nel 1997 si è laureato in Banca e Finanza presso la Facoltà di Economia e Commercio di Maribor. Tra il 1997 e il 2003 ha studiato scultura presso l'Accademia di Belle Arti e Design di Lubiana (ALUO). Durante gli studi ha ricevuto il premio Prešeren studentesco per la scultura e si è laureato sotto la guida del prof. Louis Vodopivec. Nel 2003-2005 è stato borsista del Ministero della Cultura per gli studi post-laurea in video presso l'Accademia di Belle Arti di Lubiana e nel 2007 ha conseguito il master con il prof. Srečo Dragan.

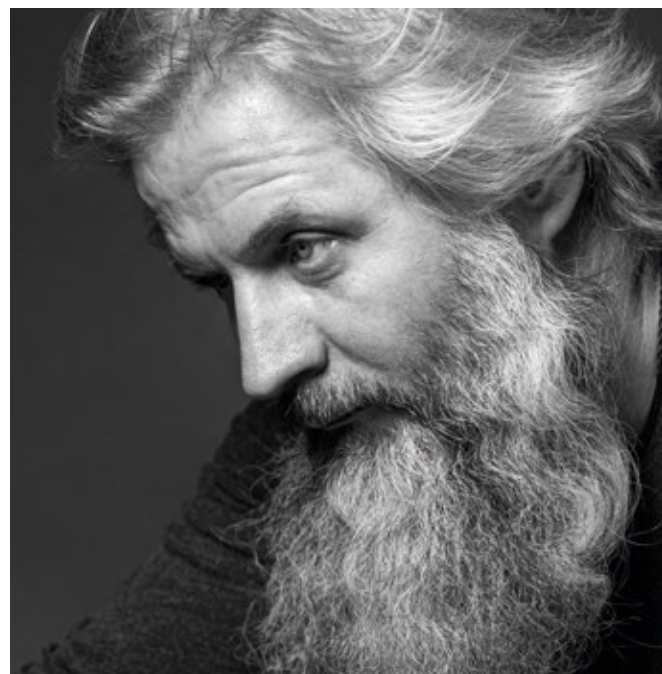
L'artista ha una visione specifica, quasi a dire grandangolare, del mondo che ha sviluppato nelle proprie esplorazioni, vede l'universo come un insieme, dove tutto è in un equilibrio dinamico, e si riflette anche nel suo stile di vita, nutrendo rispetto per tutto ciò che esiste in una gestione responsabile dei beni e un'armonia con i ritmi della natura. Tale filosofia di vita e pratica specifica determinano anche il suo lavoro, e nella sua scultura *ORGanizmi* si rivela in tutta la sua concretezza e a tutti i livelli, nella scelta dei materiali, nella progettazione e nella produzione delle sculture, nella forma delle sculture e nella loro collocazione nello spazio.

Boštjan Kavčič ha partecipato a numerose mostre personali e collettive, ha preso parte a importanti simposi internazionali, ha ricevuto premi d'arte e ha installato diverse opere pubbliche. Le sue opere sono presenti in collezioni private e pubbliche di musei e gallerie.

Vive e lavora a Rodine, nella Bela Krajina.

Boštjan Kavčič se je po končani osnovni šoli v Tolminu vpisal na Srednjo elektrotehnično šolo v Novi Gorici. Leta 1997 je diplomiral iz bančništva in financ na Ekonomsko-poslovni fakulteti v Mariboru. Med letoma 1997 in 2003 je študiral kiparstvo na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje v Ljubljani (ALUO). V času študija je prejel univerzitetno Prešernovo nagrado za kiparstvo in diplomiral pri prof. Lujju Vodopivcu. V letih 2003–2005 je bil štipendist Ministrstva za kulturo za podiplomski študij videa na ALUO v Ljubljani in leta 2007 magistriral pri prof. Sreču Draganu.

Umetnik je izoblikoval specifičen, lahko bi rekli širokokoten pogled na svet, ki vidi univerzum kot celoto, kjer je vse v dinamičnem ravnovesju, odraža pa se tudi v njegovem načinu življenja, ki izkazuje spoštovanje do vsega bivajočega, odgovorno ravnanje z dobrinami in usklajenost z naravnimi



ritmi. Ta specifična življenjska filozofija in praksa določata tudi njegovo ustvarjanje, v kiparskem opusu *ORGanizmi* pa se razodeva v vsej svoji konkretnosti in na vseh ravneh, pri izbiri materiala, zasnovi in izdelavi skulptur, oblikovanju forme in postavitvi skulptur v prostor.

Boštjan Kavčič se je predstavil na mnogih samostojnih in skupinskih razstavah, se udeležil pomembnih mednarodnih simpozijev, prejel likovne nagrade ter postavil več javnih del. Njegova dela so uvrščena v zasebne ter javne zbirke muzejev in galerij. Živi in ustvarja v Rodinah v Beli krajini.

► **ORG CI – Poljub / Bacio – 2023**
kamen Kanfanar / pietra di Canfanaro – 30 x 25 x 20 cm





ORG I – Zlati rog I – II /
Corno dorato I – II
 2017
 marmor Calacatta Gold / marmo
 Calacatta Gold – 59 x 14 x 13 cm

► **ORG XCVI – Ljubezen /**
Amore – 2022
 marmor Plavi tok / marmo Plavi
 tok – 59 x 14 x 13 cm

► **ORG XLIX – Bela kačja kraljica /**
La regina del serpente bianco
 2017
 marmor bianco Sivec / marmo bianco
 Sivec – 23 x 53 x 9 cm



VASJA KAVČIČ

1977

Dopo aver conseguito il diploma presso la Scuola secondaria di falegnameria di Nova Gorica, Vasja Kavčič si iscrive alla Scuola di arti applicate Famul Stuart di Lubiana, specializzandosi in scultura e restauro. Prosegue gli studi con lo scultore e restauratore Peter Mali a Lubiana. Lavora in modo indipendente e come parte di un team su vari progetti, come ad esempio: progettazione e rendering di interni ed esterni, murales, pittura, restauro, ma il suo modo preferito di esprimere i propri sentimenti rimane la scultura, che è anche ciò che lo caratterizza maggiormente.

A livello formale, si ispira alla ricerca di linee sottili di forme vegetali e antropomorfe, attraverso le quali si immerge nel mondo di un immaginario onirico, della fantasia, della mitologia: insomma di tutto ciò che ispira e segna il lavoro dell'artista è il suo inconscio. Le sue opere svelano un approccio schietto alla comunione della natura e il tema del vivere.

Ha esposto le proprie opere in diverse mostre personali e collettive, partecipando anche a svariati convegni internazionali, ed ha installato numerose sculture pubbliche. Vive e lavora a Koseč.

Vasja Kavčič se je po končani Srednji lesarski šoli v Novi Gorici vpisal na Šolo uporabnih umetnosti Famul Stuart v Ljubljani, smer kiparstvo in restavratorstvo. Zatem se je izpopolnjeval pri kiparju in restavratorju Petru Maliju v Ljubljani. Samostojno in skupinsko sodeluje pri različnih projektih, kot so: oblikovanje in vizualizacije interjerjev ter eksterjerjev, stenske poslikave, slikarstvo, restavratorstvo, svoje občutke pa najraje izraža skozi kiparstvo, ki ga tudi najbolj povezuje in označuje.

Na formalni ravni ga navdihuje iskanje subtilnih linij vegetabilnih in antropomorfnih oblik, prek katerih se potaplja v predstavi svet sanjskega, fantastičnega, bajeslovnega, skratka vsega, kar navdihuje in zaznamuje ustvarjalčevo početje in njegovo nezavedno. Razkriva nam značilen odnos do občestva narave in bivanjsko tematiko.



Svoja dela je predstavil na nekaterih samostojnih in skupinskih razstavah, udeležil se je nekaj mednarodnih simpozijev ter postavil nekaj javnih skulptur. Živi in ustvarja na Koseču.



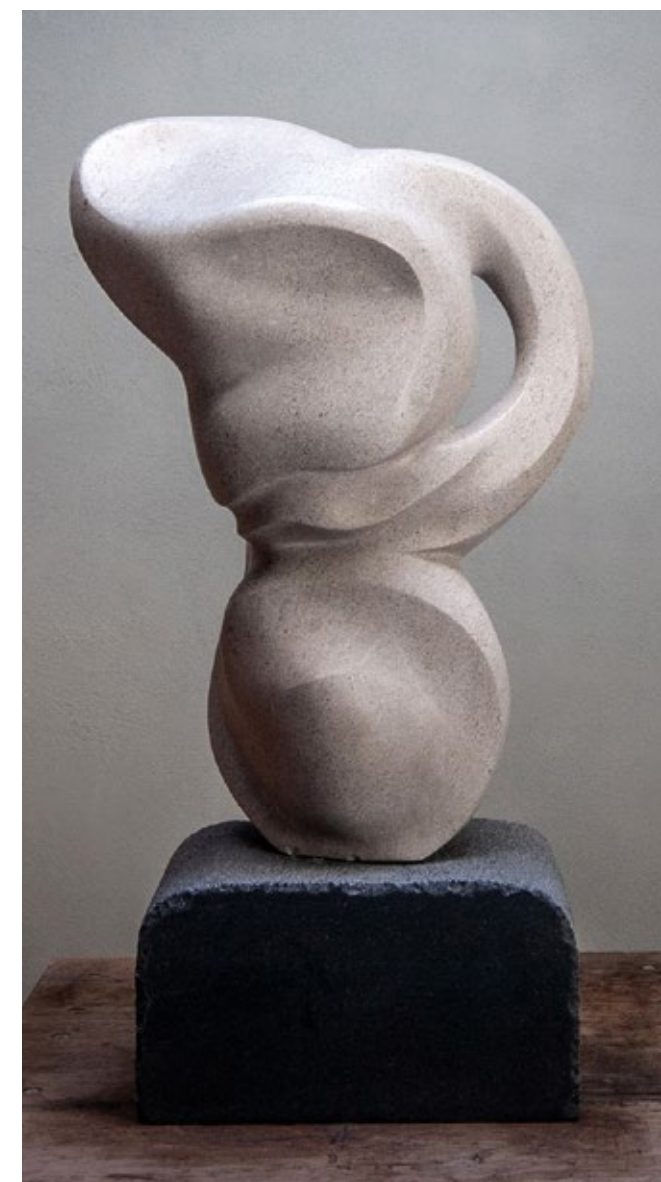
Quantum 3 – 2018
hrastov les / legno di quercia
285 x 115 cm



◀
Kristus / Cristo – 2012
hrastov les / legno di quercia – 400 cm

Narava družbe 1 / La natura della società 1 – 2023
marmor Bianco Sivec, granit / marmo bianco Sivec, granito – 68 x 35 x 20 cm

Narava družbe 3 / La natura della società 3 – 2023
marmor Bianco Sivec, granit / marmo bianco Sivec, granito – 77 x 35 x 20 cm



DAMJAN KOMEL

1971

Damjan Komel ha frequentato la Scuola di Arti Applicate Famul Stuart di Lubiana dal 2001 al 2004, completandola con una specializzazione in scultura e ceramica.

La sua ricerca artistica lo porta a raccontare le proprie storie, a presentare le proprie esperienze, i propri sentimenti personali, il proprio stato d'animo e il ruolo delle persone o delle situazioni che lo circondano nella sua vita. Ama utilizzare strumenti manuali tradizionali, come gli scalpelli da legno o da pietra. In questo modo, lascia nella materia una traccia unica, personale e riconoscibile, che conferisce alla scultura il potere espressivo come riflessione dei pensieri dello scultore permanentemente inscritti nello spazio. Ama realizzare opere in marmi bianchi come il Lasa, il Carrara e il Sivec macedone. Non sempre lucidati a fondo, i suoi marmi bianchi sono invece sabbiati, lasciando comunque una superficie liscia, morbida, ondulata e mossa al tatto, in modo da risvegliare in noi il desiderio di toccare la scultura. La sua creatività è sempre stata legata al primo senso sviluppato dall'evoluzione, il tatto. Ciò conduce il fruitore ad un incontro con la verità, l'amore, la pace, l'onestà e la sensualità, che esprimono molto di più della comunicazione verbale o emotiva.

Lavora con materiali tradizionali come pietra, marmo, bronzo, legno e ceramica. Di regolare realizza cicli di opere. La sua ultima serie di sculture è intitolata *Semi di luce*.

Desideroso di fare nuove esperienze, conoscere nuove culture e incontrare nuove persone, partecipa frequentemente a simposi internazionali di scultura in tutto il mondo. Dal 2007 è membro dell'associazione artistica Prologo di Gorizia. Vive e lavora a Bilje e Vrtojba, poco lontano da Nova Gorica.

► **Seme modrosti / Il Seme della saggezza - 2021**
hrastov les, marmor Oxford rose, pozlata, akril, čebelji vosek /
legno di quercia, marmo Oxford rose, foglia d'oro, acrilici, cera d'api
76 x 18 x 18 cm

Damjan Komel je med letoma 2001–2004 obiskoval Šolo uporabnih umetnosti Famul Stuart v Ljubljani, smer kiparstvo in keramika.

Z umetniškim raziskovanjem skuša podajati svoje zgodbe, predstaviti izkušnje, osebne občutke, svoje stanje duha ter položaj ljudi ali situacij, ki ga obkrožajo v življenju. Rad uporablja tradicionalno ročno orodje, kot je dleto za les ali špica za kamen. Tako v materialu pusti edinstveno sled, ki je osebna, prepoznavna in daje skulpturi izpovedno moč, da v prostor odseva trajno zapisane kiparjeve misli. Obožuje delo v belem marmorju iz Laasa, Carrare in v makedonskem sivcu. Belega marmorja ne polira zmeraj do popolnosti, površino peská, vendar jo na dotik pusti gladko, mehko, valovito in gibajočo, tako da v nas prebudi željo po dotikanju skulpture. Njegovo ustvarjanje je od nekdaj povezano z dotikom, evolucijsko



najstarejšim razvitim čutilom. Ta nas vodi do povezave z resnico, ljubeznijo, mirom, poštenostjo in senzualnostjo, ki pove veliko več kot verbalna ali emocionalna komunikacija.

Ustvarja v tradicionalnih materialih, kot so kamen, marmor, bron, les in keramika. Običajno dela v ciklih. Njegov zadnji cikel skulptur je naslovljen *Seme luči*.

Sodeloval je na mnogih mednarodnih kiparskih simpozijih po vsem svetu, saj je zanj pomembno tudi pridobivanje novih izkušenj, spoznavanje novih kultur in srečevanje novih ljudi. Od leta 2007 je član umetniškega društva Prologo iz Gorice. Živi in dela v Biljah in Vrtojbi pri Novi Gorici.



Seme odpornosti / Il Seme della resilienza – 2023
Travertino Romano, orehov les, ogenj, čebelji vosek / Travertino Romano, legno di noce, fuoco, cera d'api
114 x 21 x 21 cm



Seme zavedanja / Il Seme della consapevolezza – 2023
orehov les iz Piemonta, granit - Pohorski tonalit, ogenj, akril, pozlata, čebelji vosek / legno di noce del Piemonte, granito - tonalite di Pohorje, fuoco, acrilici, foglia d'oro, cera d'api
180 x 60 x 60 cm



► **Seme resnice / Il Seme della verità – 2016**
marmor Plano, kamen Kanfanar Blue / marmo Plano, pietra Kanfanar Blue – 210 x 72 x 72 cm



ANJA KRANJC

1982

Anja Kranjc ha studiato scultura all'Accademia di Belle Arti e Design (ALUO) di Lubiana, dove si è laureata nel 2008, per poi completare il proprio percorso di studi nel 2011 con la tesi magistrale *Interstizio del vivere* e la mostra *In Bianco* sotto la supervisione del prof. Matjaž Počivavšek e il docente dr. Igor Škamperle della Facoltà di Filosofia dell'Università di Lubiana. Dal 2005 ha partecipato a numerose mostre personali e collettive in patria e all'estero e ha realizzato diverse importanti installazioni scultoree pubbliche. Ha ricevuto diverse nomination e premi per il suo lavoro, tra cui il premio Prešeren studentesco (2006). Le sue opere sono presenti in collezioni pubbliche e private. Oltre alla scultura, si occupa anche di pittura, disegno, illustrazione, ceramica e insegnamento. È membro dell'Associazione degli artisti figurativi della Primorska settentrionale (DLUSP) e dell'Associazione degli artisti figurativi di Lubiana (DLUL). Vive e lavora a Vipava.

L'opera scultorea e pittorica che ha sviluppato dal 2006 a oggi si basa su una continua esplorazione della figura umana come portatrice di vari stati psicologici e sentimenti che ricordano allo spettatore la fragilità e la caducità dell'esistenza umana. L'accento è posto sulla transitorietà, perché è in relazione a questa domanda che si forma il nostro atteggiamento nei confronti della vita; e sulla fragilità, perché nell'odierna società capitalista, in cui siamo costretti a vivere il mondo in modo oggettivo e neutrale, permettersi di essere sensibili o fragili e di sperimentare la propria vita attraverso il corpo a modo nostro è un atto di ribellione contro i meccanismi imposti della mentalità consumistica. Tale atteggiamento verso la vita e l'esistenza umana è il punto di partenza di tutti i suoi cicli, sia nella scultura che nella pittura.



Anja Kranjc je študirala kiparstvo na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje (ALUO) v Ljubljani, kjer je diplomirala leta 2008, nato pa še magistrirala leta 2011 z magistrsko nalogo *Medprostor bivanja* in razstavo *V Belo* pri red. prof. Matjažu Počivavšku in doc. dr. Igorju Škamperletu s Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Od leta 2005 se je predstavila na mnogih samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini ter ustvarila nekaj pomembnih javnih kiparskih postavitev. Za svoje delo je prejela več nominacij in nagrad, med drugimi študentsko Prešernovo nagrado (2006). Njena dela so v javnih in zasebnih zbirkah. Poleg kiparstva se ukvarja še s slikarstvom, risbo, ilustracijo, keramiko in pedagoškim delom. Je članica Društva likovnih umetnikov Severne Primorske (DLUSP) in Društva likovnih umetnikov Ljubljana (DLUL). Živi in dela v Vipavi.

Kiparski in slikarski opus, ki ga razvija od leta 2006 do danes, izhaja iz kontinuiranega raziskovanja človeške figure kot nosilca različnih psiholoških stanj in občutenj, ki gledalca opominjajo na krhkost in minljivost človeške eksistence. Minljivost izpostavlja zato, ker se v odnosu do tega vprašanja oblikuje naš odnos do življenja, krhkost pa zato, ker je v današnji kapitalistični družbi, kjer moramo svet doživljati objektivno in nevtralnno, to dejstvo, da si dovolimo biti občutljivi oziroma krhki in doživeti svoje življenje skozi naša telesa na nam lasten način, nekakšen upor proti vsiljenim mehanizmom potrošniške miselnosti. Iz tega odnosa do življenja in človeka v njem izhaja pri vseh ciklih, tako pri kiparstvu kot slikarstvu.



► **Gozd ponoči / La foresta di notte – 2008**
les lipa, češnje, hrasta, smreke / legno di tiglio, ciliegio,
quercia, abete – različne dimenzije / dimensioni variabili

Gozd ponoči / La foresta di notte – 2008
les lipa, češnjak, hrast, smreka /
legno di tiglio, ciliegio, quercia,
abete – različne dimenzije / dimensioni
variabili

► **V Belo (Drevesa z zarodki) /
in Bianco (Alberi con
embrioni)** – 2011
vosek, mavca, železo, juta /
cera, gesso, ferro, iuta
180x180x210 cm



VLADIMIR MAKUC

1925–2016

Vladimir Makuc è nato a Solkan l'8 maggio 1925. Frequenta il Liceo magistrale di Gorizia quando la sua formazione viene interrotta dalla Seconda guerra mondiale, per cui ottiene il diploma di maturità solo dopo la capitolazione dell'Italia nel 1943, per arruolarsi di seguito nei partigiani. Nell'anno scolastico 1946/47 si iscrive alla Scuola di Arti e Mestieri di Lubiana, dove si laurea nella classe del Prof. Zoran Didek. Prima ancora di laurearsi, si cimenta nella copia di affreschi medievali e nel 1950 supera l'esame di ammissione all'Accademia di Belle Arti di Lubiana, dove studia sotto la guida di Božidar Jakac, Marij Pregelj, Gabrijel Stupica, Riko Debenjak, Maksim Sedej, France Mihelič e Slavko Pengov, e dopo la laurea si iscrive al programma post-laurea di restauro sotto la guida del Prof. Mirko Šubic. Nello stesso periodo lavora anche nel campo della grafica (illustrazioni) e di seguito come restauratore in vari luoghi della Slovenia, dove ha restaurato numero affreschi in prevalenza del periodo tardo gotico.

La sua espressione artistica individuale nasce nel campo della grafica. A partire dal 1959 partecipa esibisce frequentemente in mostre grafiche internazionali, sia individualmente che nell'ambito di selezioni slovene o jugoslave. Ha vinto il primo premio per la grafica alla IIIa Biennale di Alessandria per i Paesi del Mediterraneo. Riceve premi, inoltre, a Lugano (1962), Firenze (1965), Ancona (1990 e 1993), Chamalières (1994) e Il Cairo (1996). Nel 1960, grazie a una borsa di studio del Fondo Moša Pijade, trascorre due mesi di perfezionamento nello studio di Johnny Friedlaender a Parigi (soprattutto per quanto riguarda l'acquaforte e l'acquatinta). Dopo il 1962, espone frequentemente in patria e all'estero, inclusa la 33a Biennale di Venezia. Per i risultati creati è stato insignito del Premio Prešeren e dell'Ordine del lavoro con corona d'oro nel 1979, nonché il Premio Rihard Jakopič nel 1987. Nel 2015 ha ricevuto il Premio Župančič alla carriera e nello stesso anno il Presidente della Repubblica di Slovenia gli ha conferito l'Ordine d'argento al merito.

Vladimir Makuc se je rodil v Solkanu 8. maja 1925. Obiskoval je učiteljske v Gorici, njegovo šolanje je prekinila druga svetovna vojna, zato je diplomiral šele po kapitulaciji Italije leta 1943, nato je bil v partizanih. V šolskem letu 1946/47 se je vpisal na Šolo za umetno obrt v Ljubljani, kjer je diplomiral v razredu prof. Zorana Didka. Že pred diplomo se je preizkusil kot kopist srednjeveških fresk, leta 1950 pa je opravil sprejemni izpit na Akademiji upodablajočih umetnosti v Ljubljani, kjer je študiral pri Božidarju Jakcu, Mariju Preglju, Gabrijelu Stupici, Riku Debenjaku, Maksimu Sedeju, Francetu Miheliču in Slavku Pengovu, po koncu študija pa se je vpisal na podiplomski program restavracije pri prof. Mirku Šubicu. Tedaj se je ukvarjal tudi z grafičnim oblikovanjem (knjižno opremo), potem pa kot restavrator deloval v različnih krajih po Sloveniji, kjer je kopiral in restavriral mnoge, predvsem poznogotske freske.



Samostojno se je najprej začel izražati v grafiki. Od leta 1959 dalje je pogosto sodeloval na mednarodnih grafičnih razstavah, bodisi individualno bodisi v sklopu slovenske oziroma jugoslovanske selekcije. Na 3. sredozemskem bienalu v Aleksandriji je prejel prvo nagrado za grafiko. Nagrajen je bil tudi v Luganu (1962), Firencah (1965), Anconi (1990 in 1993), Chamalièresu (1994) in Kairu (1996). S štipendijo Sklada Moša Pijade se je leta 1960 dva meseca izpopolnjeval v ateljeju Johnnyja Friedlaenderja v Parizu (zlasti v barvni jedkanici in akvatinti). Po letu 1962 je pogosto razstavljal doma in na tujem, med drugim se je predstavil tudi na 33. Beneškem bienalu. Za svoje dosežke je leta 1979 prejel Prešernovo nagrado in odlikovanje red dela z zlatim vencem, leta 1987 pa nagrado Riharda Jakopiča. V letu 2015 je za življenjsko delo prejel Župančičevo nagrado, predsednik Republike Slovenije

Dopo il 1980 si concentra maggiormente sulla pittura, ma si cimenta anche nella scultura, nella ceramica e nella creazione di disegni per arazzi. Negli ultimi due decenni, diverse istituzioni museali slovene e straniere hanno organizzato grandi mostre con selezioni delle sue opere.

pa ga je istega leta odlikoval s srebrnim redom za zasluge. Po letu 1980 se je bolj osredotočil na slikarstvo, preizkusil pa se je tudi v kiparstvu, keramiki in izdelavi osnutkov za tapiserije. V zadnjih dveh desetletjih je več slovenskih in tujih muzejskih institucij pripravilo obsežne pregledne razstave z izbori iz njegovega bogatega opusa.



Pokrajina s pticama /
Paesaggio con uccelli – 1988
les, mivka, steklene črepinje,
disperzijska tempera / legno, sabbia,
frammenti di vetro, tempera di
dispersione – 31 x 72,5 x 24 cm



Pokrajina z belo ptico (na tleh) / Paesaggio con uccello bianco (per terra) - 1986
 les, mivka, steklene črepinje, disperzijska tempera / legno, sabbia, frammenti di vetro, tempera di dispersione - 40 x 29 x 24 cm

Pokrajina s ptico in volovsko glavo / Paesaggio con uccello e testa di toro - 1984
 les, mivka, steklene črepinje, disperzijska tempera / legno, sabbia, frammenti di vetro, tempera di dispersione - 76 x 50,5 x 46 cm



► **Pokrajina z brinovkama / Paesaggio con la cesena - 1986**
 akvarel, svinčnik, barvne krede, papir / acquarello, matita, gessetti colorati, carta - 50 x 71 cm

► **Šest skic s ptiči / Sei schizzi con uccelli - 1980-84**
 svinčnik, tuš, barvne voščene krede, papir / matita, inchiostro, gessetti a cera colorati, carta - 20,5 x 15 cm



ROBERTO MEROTTO

1968

Roberto Merotto, classe 1968, si diploma a Liceo Artistico di Treviso e continua la sua formazione all'Accademia di Belle Arti di Venezia al Corso di Scultura. Dopo gli studi sperimenta tecniche anche di restauro in un Laboratorio di Pieve di Soligo e successivamente comincia ad insegnare discipline plastiche prima ai Liceo Artistico di Belluno e poi in quello di Vittorio Veneto. Il suo curriculum riporta numerose mostre tra personali e collettive fin dal 1996 e partecipazioni a prestigiosi Simposi internazionali. Tra le collettive si ricordano le numerose presenze alle mostre a Gorizia su invito dell'Associazione Culturale per la Promozione delle Arti Contemporanee Prologo. Germania, Francia, Svizzera, Austria, Ungheria, Repubblica Ceca sono alcuni dei Paesi in cui ha lavorato e esposto. Nel 2015 partecipa su invito al Simposio internazionale del legno in Giappone mentre del 2016 la presenza alla Fiera d'arte di Longarone e del 2019 una collaborazione con lo scultore goriziano Paolo Figar alla realizzazione di un monumento in pietra di Vicenza collocato nella piazza di Castelvecchio di Valdagno. Nel 2021 l'artista realizza una nuova scultura monumentale pubblica collocata a Cellio mentre nel 2022 è presente al 25° Simposio Internazionale su pietre del Friuli a Reana del Rojale.

I soggetti delle sculture di Roberto Merotto (siano esse in pietra o in legno ma quest'ultimo è forse il materiale più frequentato) sono accomunati da un riferirsi al mondo classico e alla mitologia per ritrarre regine o centauri o trovare ispirazione e rivisitare le figure femminili delle Cariatidi che richiamano un sostegno sia esso reale o metaforico. Ma tutta la ricerca artistica di Merotto è stilisticamente protesa ad una lineare eleganza delle figure che si mostrano spesso in movimenti arditi che dà inedita leggerezza a qualsiasi essenza lignea, leggerezza che può venire sottolineata dall'utilizzo del colore: cromie sobrie ed egualmente eleganti.

► **Cariatidi / Kariatide** – 2022
legno di tiglio / lipov les – 33 x 200 x 30 cm

Roberto Merotto, rojen leta 1968, je diplomiral na Umetniški gimnaziji v Trevižu in nadaljeval študij kiparstva na Akademiji lepih umetnosti v Benetkah. Po študiju se je v delavnici v Pieve di Soligo izpopolnjeval tudi v restavratorskih tehnikah, pozneje pa je začel poučevati kiparstvo, najprej na Umetniški gimnaziji v Bellunu in nato na Umetniški gimnaziji v Vittoriju Venetu. V njegovem življenjepisu od leta 1996 dalje zasledimo številne samostojne in skupinske razstave ter sodelovanje na prestižnih mednarodnih simpozijih. S svojimi deli se je večkrat predstavil na skupinskih razstavah v Gorici na povabilo Kulturnega združenja za promocijo sodobnih umetnosti Prologo. Poleg tega je med drugim delal in razstavljal tudi v Nemčiji, Franciji, Švici, Avstriji, na Madžarskem in Češkem. Leta 2015 je bil povabljen na mednarodni simpozij v lesu na Japonsko, leto kasneje je sodeloval na Sejmu umetnosti



Longarone, leta 2019 pa je skupaj z goriškim kiparjem Paolom Figarjem ustvaril spomenik iz kamna Vicenza na trgu Castelvecchio di Valdagno. Leta 2021 je naredil novo monumentalno javno skulpturo v Celliu, leto zatem pa se je udeležil 25. mednarodnega simpozija furlanskega kamna v Reani del Rojale.

Vodilna tema kamnitih ali lesenih skulptur Roberta Merotta, pri čemer je les bolj priljubljen, je sklicevanje na antični svet in mitologijo. Tako upodablja kraljice, kentavre ali se navdihuje in vrača h kariatidam, ženskim figuram, ki imajo lahko resničen ali metaforičen pomen. Celotno Merottovo umetniško raziskovanje je slogovno usmerjeno v linearno eleganco figur, pogosto prikazanih z drznimi gibi, ki sleherni leseni materiji dajejo neprimerljivo lahkotnost, slednja pa se lahko še dodatno poudari z umirjenimi in elegantnimi poslikavami.



Didone / Didona – 2019
legno di castagno / kostanjev les
42 x 185 x 30 cm



Trampoliere / Plesalec na hoduljah – 2016
legno di tiglio patinato / patiniran lipov les – 50 x 200 x 50 cm



► **Centauro / Kentaver** – 2018
legno di castagno / kostanjev les – 150 x 200 x 40 cm



CLAUDIO MRAKIC

1953–2022

Claudio Mrakic (Gorizia 1953–2022) è artista contemporaneo goriziano al quale la mostra *Silva Lapidea* rende dovuto e sentito omaggio: al Mrakic scultore ovviamente, vista la specificità della mostra, anche se l'artista è stato anche pittore e incisore esprimendosi in tutti i media artistici con grande capacità e surreale genialità. Nel 1973 Claudio Mrakic si diploma Maestro d'arte all'Istituto Statale d'Arte di Gorizia che, in quegli anni, vedeva tra gli insegnanti tanti dei più importanti artisti del '900 del Friuli Venezia Giulia per poi frequentare, fino al 1975, l'Accademia di Belle Arti di Lubiana: una scelta significativa vista la presenza di un confine reale tra Italia e Jugoslavia e segno dei riferimenti culturali che Mrakic già aveva e dei modi artistici dei quali voleva approfondire la conoscenza. Negli stessi anni comincia ad esporre alla Stella Matutina a Gorizia e alla Galleria Il Torchio. Del 1979 la prima personale a Trieste mentre all'inizio degli Anni Novanta frequenta i Corsi di incisione tenuti dal Maestro stampatore Corrado Albicocco alla Spazzapan di Gradisca. Sono del 1990 e del '92 le partecipazioni alle mostre dello Studio d'Arte Exit di Gorizia. Lungo l'elenco delle mostre alle quali Mrakic ha partecipato e tra tante si vuole qui ricordare *Figure del presente* alla Spazzapan nel 2000 con il pittore goriziano Nico Di Stasio e lo scultore sloveno Zmago Posega.

Da scultore Claudio Mrakic partecipa a diversi Simposi internazionali esprimendosi in legno e pietra con eguale dimestichezza riuscendo a dare ai propri lavori sempre una connotazione originale e riconoscibile: da quelli più figurativi che guardano ad un espressionismo fatto proprio a quelli più marcatamente surreali fino a giungere ad una sintesi formale vicina all'astrazione. L'arte di Mrakic è visionaria ed ironica e al contempo sapiente nell'uso e nella conoscenza dei materiali e delle tecniche si trattasse di scegliere ed utilizzare una pietra o scolpire un legno per poi, se necessario nel proprio dire, dipingerlo.

Tra i Simposi citati, si ricordano dal 2003 al 2007 le presenze al *Holzbildauer Symposium in Sur En* inserito nell'evento Art

Claudio Mrakic (Gorica 1953-2022) je sodobni goriški umetnik, ki mu z razstavo *Silva Lapidea* namenjamo iskren in zaslužen poklon. Mrakicu kot kiparju, glede na specifičnost razstave, čeprav je bil tudi slikar in grafik, ki se je z veliko spretnostjo in nadrealistično genialnostjo izražal v vseh likovnih medijih. Leta 1973 je diplomiral kot magister umetnosti na Državnem inštitutu za umetnost v Gorici, kjer so v tistih letih poučevali številni najpomembnejši umetniki 20. stoletja v Furlaniji Julijski krajini. Nato je do leta 1975 obiskoval Akademijo za likovno umetnost v Ljubljani. To je bila v tistem obdobju, ko je med Italijo in Jugoslavijo obstajala resnična meja, pomenljiva odločitev in znak kulturnih referenc, ki jih je Mrakic že imel, in umetniških tendenc, ki jih je želel bolje spoznati. V tistih letih je začel razstavlјati v galeriji Stella Matutina v Gorici in v galeriji Il Torchio. Njegova prva samostojna razstava v Trstu



sega v leto 1979, v začetku devetdesetih let pa je obiskoval tečaje grafike pri mojstru Corradu Albicoccu v Galeriji Spazzapan v Gradišcu ob Soči. Med letoma 1990 in 1992 je sodeloval na razstavah v Exit Art Studiu v Gorici. Seznam razstav, na katerih se je predstavlјal, je dolg, med številnimi pa velja omeniti *Figure sedanjosti* v Galeriji Spazzapan leta 2000 z goriškim slikarjem Nicom Di Stasiom in slovenskim kiparjem Zmagom Posego.

Claudio Mrakic je kot kipar sodeloval na različnih mednarodnih simpozijih in se enako spretno izražal v lesu in kamnu, pri čemer je svojim delom vedno dajal izviren in prepoznaven pečat: od bolj figurativnih, ki se spogledujejo s svojevrstnim ekspresionizmom, do izrazito nadrealističnih del in prehoda v bolj abstraktne forme. Mrakiceva umetnost je vizionarska in ironična, hkrati pa se v njej kaže umetnikova

Engadina in cui l'artista si è espresso sia in legno che in pietra realizzando opere di grande intensità e forma espressiva, tra cui si ricorda qui l'*Extraterrestre* in marmo di Lasa e sasso. Sempre protagonista nelle attività promosse dall'Associazione Prologo, si ricorda qui la mostra *Ninfe* presso il Parco del Palazzo Municipale di Gorizia nel 2008. Mrakic è stato invitato nell'estate 2009 ad allestire la mostra diffusa *Giardini d'Arte*, evento espositivo di rilievo organizzato dalla Galleria Sagittaria del Centro Culturale Zanussi di Pordenone che ha portato all'acquisizione di una importante selezione di lavori scultori oggi presenti nella collezione della Fondazione Concordia Sette.

spretnost v uporabi ter poznavanju materialov in tehnik, pa naj gre za izbiro kamna ali lesa, ki ga je po potrebi tudi poslikal. Med omenjenimi simpoziji velja izpostaviti njegove nastope od leta 2003 do 2007 na simpoziju *Holzbildauer Symposium in Sur En* v okviru dogodka Art Engadina, na katerem se je umetnik izražal v lesu in kamnu ter ustvaril dela močnih ekspresivnih oblik, med njimi tudi delo z naslovom *Nezemljan* iz marmorja Lasa in kamna.

Bil je gonilna sila dogodkov združenja Prologo, pri čemer naj omenimo razstavo *Ninfe* v parku občinske palače v Gorici leta 2008. Poleti 2009 je bil Mrakic povabljen k pripravi velikega razstavnega dogodka, razpršene razstave *Vrtovi umetnosti*, ki jo je organizirala galerija Sagittaria Kulturnega centra Zanussi v Pordenonu. Ob tem je bil odkupljen pomemben izbor kiparskih del, ki so danes v zbirki fundacije Concordia Sette.

Camilla – 2004
legno di cedro / cedrovina – 70 x 125 x 30 cm





◀
Testa di Angelo / Glava angela
s. d.
legno di rovere / hrastov les
50 x 22 x 25 cm

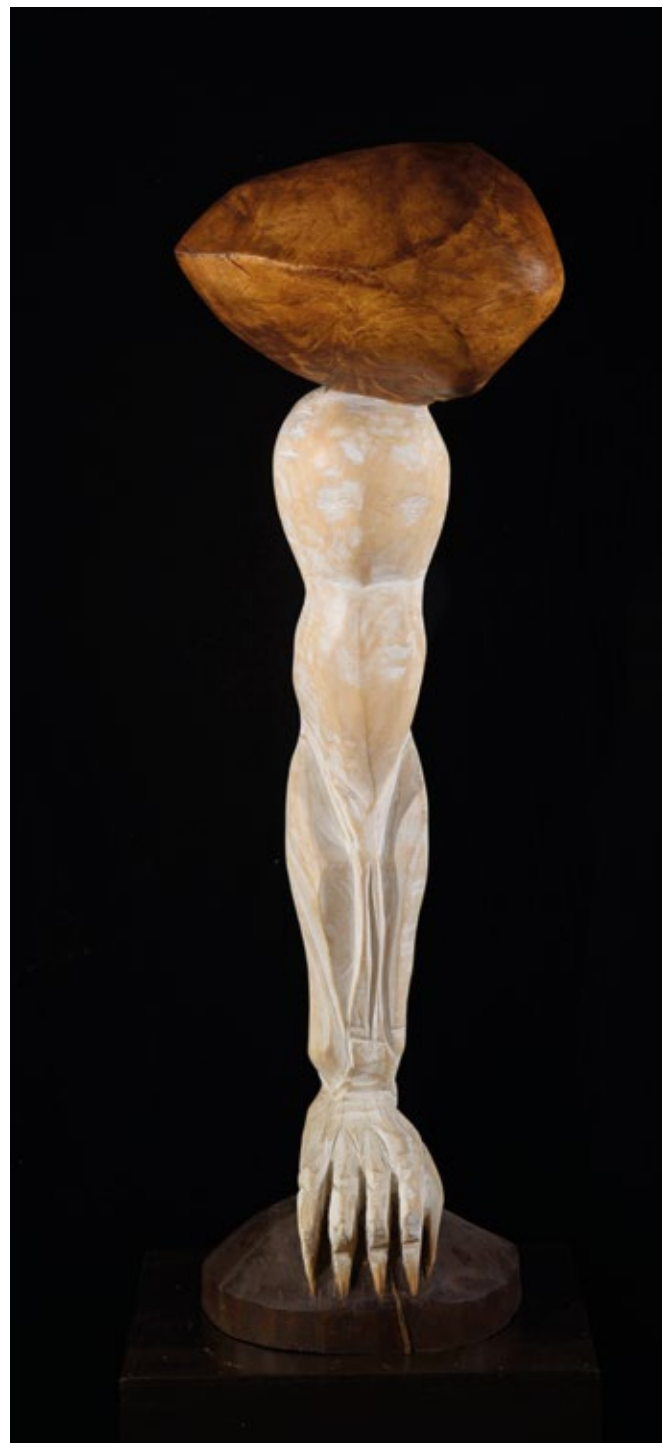
Evangelisti / Evangelisti
2003
legno di cedro, tempera policroma /
polihromirana cedrovina
4 pezzi / kosi 250 x 30 x 50 cm
ciascuno / vsak



Extraterrestre / Nezemljan
s. d. / b. d.
marmo di Lasa e sasso / marmor
Lasa in kamen – 145 x 35 x 25 cm



Alieno / Nezemljan
s. d. / b. d.
legno di rovere, pigmenti / hrastov
les, pigmenti – 118 x 30 x 25 cm



► **Ninfa / Nimfa – 2006**
legno di pino cembro, pigmenti /
les cemprina (švicarski bor),
pigmenti – 207 x 40 x 40 cm





Amanti / Ljubimca – s. d. / b. d.
legno di cedro, pigmenti / cedrovina,
pigmenti – 150 x 30 x 32 cm

► **Nausea / Gnus** – s. d. / b. d.
legno di cedro / cedrovina
90 x 20 x 25 cm



ROBERTO NANUT

1941–2007

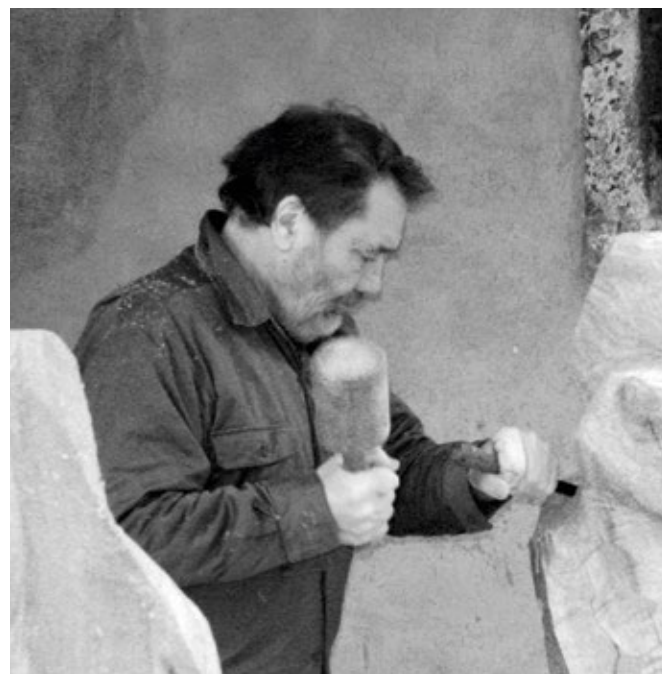
Architetto e scultore Roberto Nanut è nato nel 1941, ha vissuto e lavorato a Gorizia dove è morto nel 2007. È stato uno dei maestri del Goriziano nella lavorazione del marmo e del legno anche per tradizione familiare essendo il nonno e il padre esperti nella lavorazione della pietra. Ha frequentato a Carrara la Scuola di Marmo nella sezione Scultura ottenendo riconoscimenti e borse di studio. Ha studiato poi a Venezia presso il Liceo Artistico e nel 1966 in un viaggio di studio negli USA ha conosciuto le tecniche di fusione. Rientrato in Italia si è laureato in Architettura a Venezia insegnando per oltre vent'anni disegno e discipline artistiche. Una lunga carriera lo ha visto presente dalla metà degli Anni Settanta a tutti i più importanti storici appuntamenti espositivi in città, in regione, in Italia e all'estero. Scorrendo il lungo elenco da notare gli appuntamenti transfrontalieri quali nel 1990 l'Incontro internazionale di pittura, scultura e grafica a San Martino sul Collio Sloveno e la presenza al progetto espositivo *Contemporanea Sodobna Umetnost '98. Avventure d'arte lungo il confine*". Ha realizzato opere monumentali eseguite su commissione pubblica e privata in tutto il Friuli Venezia Giulia, nel Veneto, in Croazia.

Una ricca raccolta delle sue opere scultoree, grazie all'attenzione di Marco Menato, allora Direttore, è in comodato alla Biblioteca Statale Isontina e oggi visitabile nel Palazzo Werdenberg di Gorizia.

Il lavoro di Nanut parte dall'analisi formale della figura umana giungendo ad un'astrazione mai totale dei volumi che alludono sempre al corpo. Ma un ritratto femminile in pietra viene semplificato con forme debitorici ad antiche civiltà mentre un busto femminile in legno può essere naturalmente sensuale nella sua stessa natura che l'occhio dell'artista sa cogliere e restituire.

► **Musa / Muza** – s. d. / b. d.
marmo di Lasa / marmor Lasa – 32 x 14 x 26 cm

Arhitekt in kipar Roberto Nanut se je rodil leta 1941 ter živel in delal v Gorici do svoje smrti leta 2007. Bil je eden od goriških mojstrov marmorja in lesa tudi po zaslugi družinske tradicije, saj sta bila njegov dedek in oče priznana kamnoseka. Obiskoval je oddelek za kiparstvo Šole marmorja v Carrari, kjer je prejel več priznanj in štipendij. Študij je nadaljeval na Umetniški gimnaziji v Benetkah, leta 1966 pa se je na študijskem potovanju v ZDA seznanil s tehnikami litja. Vrnil se je v Italijo in diplomiral iz arhitekture v Benetkah, kjer je več kot 20 let poučeval risanje in druge likovne zvrsti. Od sredine sedemdesetih let prejšnjega stoletja se je udeleževal vseh najpomembnejših zgodovinskih razstav v mestu, regiji, Italiji in tujini. Ob prebiranju dolgega seznama razstav velja omeniti čezmejne prireditve, kot sta Mednarodno srečanje



slikarstva, kiparstva in grafike v Šmartnem v Goriških brdih leta 1990 in prisotnost na razstavnem projektu *Contemporanea Sodobna Umetnost '98. Umetniške pustolovščine ob meji*. Ustvaril je več monumentalnih del za javne in zasebne naročnike v Furlaniji Julijski krajini, Benečiji in na Hrvaškem.

Bogata zbirka njegovih kiparskih del se po zaslugi nekdanjega direktorja Marca Menata nahaja v stalni izposoji v Državni knjižnici Isontina in je razstavljena v palači Werdenberg v Gorici.

Nanutovo delo izhaja iz formalne analize človeške figure in vodi v nikoli dokončano abstrakcijo volumnov, ki še vedno spominjajo na telo. Ženski portret v kamnu je poenostavljen in se po svojih oblikah navezuje na umetnost antičnih civilizacij, medtem ko zna umetnik ženski akt v lesu upodobiti v vsej svoji čutnosti.



Nudo femminile / Ženski akt
1975
marmo di Lasa / marmor
Lasa – 71 x 23 x 55 cm

► **Senza titolo (busto femminile) /
Brez naslova (ženski torzo)**
s. d. / b. d.
legno di noce / orehov les
75 x 28 x 20 cm



NEGOVAN NEMEC

1947–1987

Negovan Nemeč è nato il 23 aprile 1947 a Bilje, nella regione di Goriška, e dopo essersi diplomato alla Scuola di Design nel 1967 si è iscritto all'Accademia di Belle Arti di Lubiana, dove si è laureato nel 1971 con il prof. Slavko Tihec. Durante gli studi realizza diversi progetti scultorei di successo e così si distingue come creatore di monumenti pubblici. Il suo lavoro ha cambiato radicalmente l'approccio concettuale e formale in questo campo. È stato il primo scultore di formazione accademica della generazione del dopoguerra della regione Goriška. Ha presentato la sua prima personale alla Galleria Meblo di Nova Gorica nel 1972 (insieme a Lucijan Bratuš) e da allora ha esposto in tutte le più importanti gallerie slovene e straniere, oltre che a Belgrado, Spalato e altrove. Ha inoltre partecipato a numerose mostre collettive di arte slovena e jugoslava in patria e all'estero. Dal 1971 ha realizzato diverse opere pubbliche: monumenti, ritratti di operatori pubblici e culturali della Primorska, rilievi monumentali, sculture in locali commerciali, sculture in parchi e ha realizzato due staffette federali (1971 e 1983). Ha lavorato anche nel campo del design grafico e industriale. Durante gli studi ha ricevuto il Premio Prešeren studentesco e nel 1984 il Premio France Bevk.

Negovan Nemeč è stato un artista complesso e innovativo. Durante gli studi, ha iniziato ad abbandonare il disegno scultoreo classico e ha sviluppato uno stile artistico personale. È stato il primo a introdurre le idee della moderna scultura astratta nell'ambiente goriziano. Oltre alla sperimentazione formale, ha provato anche una varietà di materiali: ferro, calcestruzzo, legno, pietra, bronzo, gesso e marmo bianco di Carrara.

L'opera di Nemeč si compone di vari cicli, iniziati con una serie di nuclei organici, formati principalmente in legno, in cui si intrecciano elementi del mondo vegetale, animale e umano. Dopo il terremoto del 1976, realizza i cicli altamente drammatici *Rovine e Distruzioni*, in cui, nonostante la stilizzazione, rappresenta l'impotenza umana di fronte alle forze della natura in modo altamente espressivo e naturalistico. Nella fase successiva, ritorna alle forme organiche astratte. Con la serie *Svolte*, che si apre su bronzo e ferro saldato, l'artista si è allonta-

Negovan Nemeč se je rodil 23. aprila 1947 v Biljah na Goriškem in se po končani Šoli za oblikovanje leta 1967 vpisal na Akademijo za likovno umetnost v Ljubljani, kjer je v razredu prof. Slavka Tiheca leta 1971 tudi diplomiral. Med študijem je izvedel več uspešnih kiparskih projektov in se kmalu uveljavil kot ustvarjalec javnih spomenikov. S svojim delom je korenito spremenil konceptualni in formalni pristop na tem področju. Bil je prvi akademsko izobraženi kipar povojne generacije na Goriškem.

Prvo samostojno predstavitev je imel v Galeriji Meblo v Novi Gorici leta 1972 (skupaj z Lucijanom Bratušem) in odtlej razstavljal v vseh vidnih galerijah v Sloveniji in zamejstvu, pa tudi v Beogradu, Splitu in drugod. Sodeloval je tudi na številnih skupinskih razstavah slovenske in jugoslovanske umetnosti doma in v tujini. Od leta 1971 je realiziral več javnih del:



spomenikov, portretov javnih in kulturnih delavcev Primorske, monumentalnih reliefov, skulptur v poslovnih prostorih, parkovnih skulptur ter izdelal dve zvezni štafetni palici (1971 in 1983). Ukvarjal se je tudi z grafičnim in industrijskim oblikovanjem. Že v času študija je prejel študentsko Prešernovo nagrado, leta 1984 pa nagrado Franceta Bevka.

Negovan Nemeč je bil kompleksen in inovativen ustvarjalec. Že med študijem je začel opuščati klasično kiparsko oblikovanje in razvil osebni likovni slog. V goriško okolje je prvi vpeljal ideje modernega abstraktnega kiparstva. Poleg formalnega eksperimentiranja je preizkušal tudi raznovrstne materiale: železo, beton, les, kamen, bron, mavec in beli kararski marmor. Nemečev opus je sestavljen iz različnih ciklov, ki so se začeli s serijo pretežno v lesu organsko oblikovanih jeder, v katerih se prepletajo elementi rastlinskega, živalskega in človeškega sveta.

nato dall'oscurità delle sue opere precedenti alla ricerca della bellezza. Si è poi dedicato a forme poetiche ed evocative in marmo bianco di Carrara, caratterizzate da un'ondeggiante leggerezza. Le sculture morbide, rilassate e stilizzate mostrano la sottile forza erotica del corpo nel corpo. Eleganti sculture, levigate fino a diventare lucide, si estendono dinamicamente nello spazio, dando un senso di immaterialità.

Po potresu leta 1976 sta nastala izredno dramatična cikla *Rušeni in Destruciji*, v katerih je kljub stilizaciji izrazito ekspresivno in naturalistično prikazal človeško nemoč pred silami narave. V naslednji fazi se je povrnil k abstraktnim organskim formam. S serijo *Prebojev* v bronu in varjenem železu se je skozi iskanje lepote oddaljil od temačnosti prejšnjih del. Nato se je posvetil poetičnim, sugestivnim oblikam v belem kararskem marmorju, ki jih zaznamuje valovita lahkotnost. V mehkih, sproščeno stiliziranih plastikah je čutili prefinjeno erotično silo vpetega telesa. Elegantne, do sijaja zglajene skulpture se dinamično razpenjajo v prostor in dajejo občutek nematerialnosti.

Zagon II / Slancio II – 1984
marmor Carrara / marmo di Carrara – 27 x 42 x 33 cm



Prebujanje IV / Il risveglio IV
1984
marmor Carrara / marmo di
Carrara – 25 x 122 x 45 cm

Zagon VI / Slancio VI – 1984
marmor Carrara / marmo di
Carrara – 20 x 63 x 41 cm

▶ **Jedro X / Il nucleo X – 1972**
polihromiran orehov les / legno di
noce policromo – 185 x 40 x 40 cm



GIOVANNI PACOR

1943

Giovanni Pacor è nato a Staranzano in provincia di Gorizia nel 1943 e a Gorizia ha studiato frequentando l'Istituto Statale d'Arte con maestri quali Dino Basaldella, Agostino Piazza e Mario Sartori, indiscussi protagonisti dell'arte regionale e non solo del secondo '900. A Venezia Pacor segue corsi di tecnica di affresco e, dopo il diploma, prosegue gli studi trasferendosi a Milano per frequentare l'Accademia di belle Arti di Brera. A Milano Giovanni Pacor collabora con altri artisti quali Ennio Finzi e Luciano Spessot costituendo veri sodalizi tesi alla progettazione ed esecuzione di decorazione di interni, di pittura, di scultura che operano con eco anche internazionale con commesse in Europa ed Americhe. Ritornato nell'Isontino negli Anni Settanta continua a dedicarsi al disegno, alla pittura, alla scultura e alla ceramica con un'attenzione alla decorazione navale per naturale vicinanza con la Città dei Cantieri. Della fine degli Anni Sessanta la prima personale a Monfalcone alla quale sono seguite diverse esposizioni in regione, a Milano, Torino, Trento, New York e molte le partecipazioni a collettive con al suo attivo premi e riconoscimenti tra cui piace ricordare il primo premio alla storica Biennale Stella Matutina nel 1973 di Gorizia in un periodo di grande vivacità culturale ed artistica della città.

Nella sua casa-studio a Staranzano vive ed opera: è un mondo incantato e fantastico quello che lo circonda in cui si possono ammirare anche le sue raffinate sculture monumentali in bronzo, in pietre diverse e spesso non usuali perché di non semplice reperimento, i lavori in terracotta e in legno e quelli in vetro. Tutto il suo lavoro artistico prende vita dal disegno e linea e colore sono elementi significanti del suo linguaggio artistico: anche nella scultura di Giovanni Pacor la linea melodica e sinuosa forgia diverse figure, abitanti di un universo che sembra riferirsi a mondi lontani, pregne di un realismo magico.

►
Unitetta - s.d. / b.d.
talco - 38 x 10 x 15 cm

Giovanni Pacor se je rodil leta 1943 v Štarancanu v pokrajini Gorica in študiral na goriškem Državnem inštitutu za umetnost pri mojstrih, kot so Dino Basaldella, Agostino Piazza in Mario Sartori, nespornih vodilnih umetniških predstavnikov naše regije v drugi polovici 20. stoletja. V Benetkah se je učil fresko slikarstvo, po diplomi pa je študij nadaljeval na milanski Akademiji lepih umetnosti Brera. V Milanu je sodeloval z umetniki, kot sta Ennio Finzi in Luciano Spessot, s katerima je vzpostavil partnerstvo za oblikovanje in izvedbo notranje opreme, slikarstvo in kiparstvo. Delovali so na mednarodni ravni, saj so dobivali naročila v Evropi in Ameriki. V sedemdesetih letih prejšnjega stoletja se je vrnil v naše kraje in se še naprej posvečal risanju, slikanju, kiparjenju in keramiki, pri čemer se je zaradi bližine ladjedelnice osredotočil na dekoracijo ladij. Prvi samostojni razstavi v



Tržiču konec šestdesetih let so sledile številne razstave v regiji, Milanu, Torinu, Trentu in New Yorku, sodeloval pa je tudi na mnogih skupinskih razstavah, na katerih je prejel nagrade in priznanja, med drugimi, v obdobju velikega kulturnega in umetniškega razcveta Gorice, prvo nagrado na zgodovinskem bienalu Stella Matutina leta 1973.

Živi in dela v domačem ateljeju v Štarancanu, ki je očarljiv domišljjski svet, v katerem lahko občudujemo njegove prefinjene monumentalne skulpture v bronu, v različnih in pogosto nenavadnih kamnih, ki jih ni lahko najti, v glini in lesu ter dela iz stekla. Vsa njegova umetniška dela izhajajo iz risbe, črta in barva pa sta pomembna elementa njegovega likovnega jezika. Za njegovo kiparstvo je značilna melodična in vijugasta linija, s katero oblikuje različne figure, prebivalce vesolja oziroma oddaljenih svetov, prežetih z magičnim realizmom.



Testa / Glava – s. d. / b. d.
marmo nero vallone / črni marmor
vallone – 70 x 30 x 40 cm

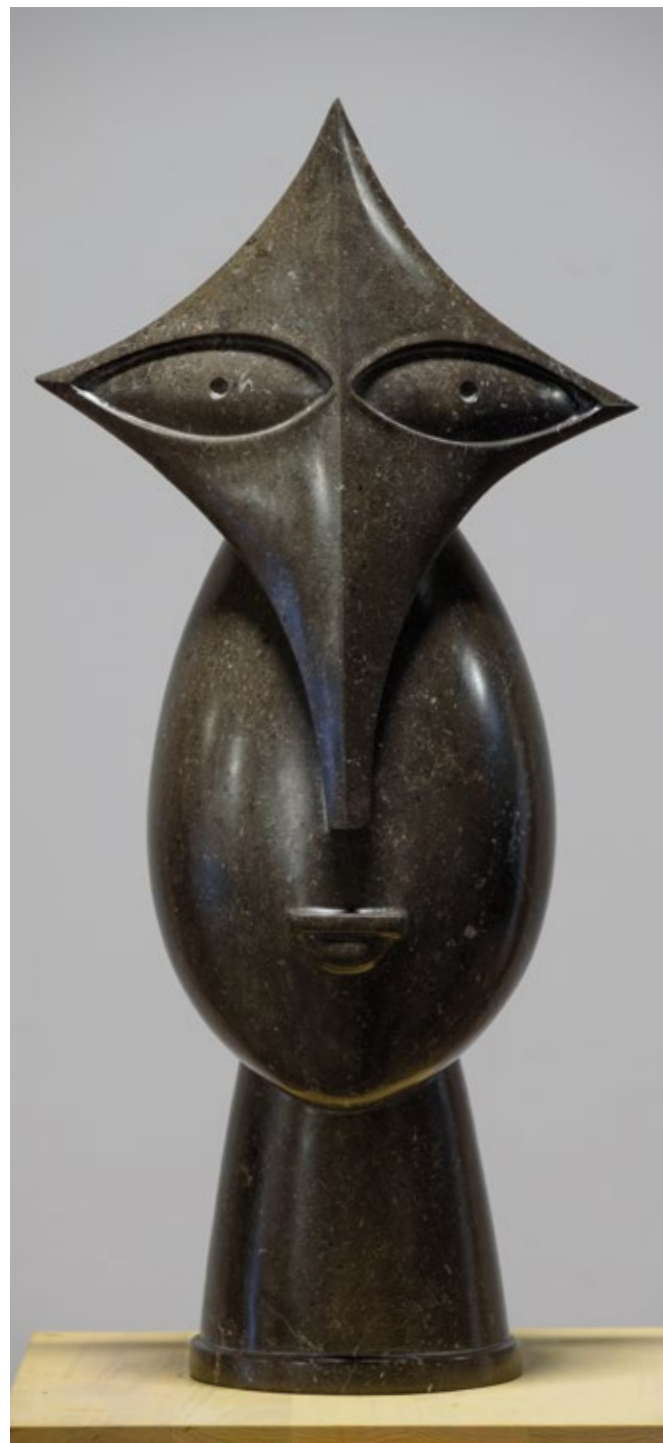


Figura maschile / Moška
figura – s. d. / b. d.
alabastro / alabaster – 54 x 20 x 25 cm



Ipoannaffio – s. d. / b. d.
legno di tiglio | lipov les
140 x 40 x 130 cm



NEDELJKO PEČANAC

1938

Nedeljko Pečanac è nato a Drvar, in Bosnia-Erzegovina. Dopo essersi diplomato alla Scuola di Design (specializzazione in grafica) di Sarajevo si è iscritto all'Accademia di Belle Arti di Lubiana dove ha studiato pittura con il professor Maksim Sedej e grafica con i professori Božidar Jakac, Riko Debenjak e Marjan Pogačnik. Si è laureato nel 1963 e nel 1966 ha conseguito la specializzazione in restauro e conservazione sotto la guida del professor Mirek Šubic. Con una borsa di studio del governo italiano, ha studiato presso l'Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro di Roma. Nel 1965 e nel 1966 lavora come assistente specializzando presso la Galleria Nazionale di Lubiana in qualità di restauratore e conservatore.

Trasferitosi a Nova Gorica nel 1967 lavora come insegnante nelle scuole primarie e secondarie della Goriška. Nel 1969 fonda coi colleghi sloveni e italiani il gruppo artistico internazionale 2XGO. Dopo aver allestito uno studio e una Galleria di opere proprie nel 1979, ha abbandonato l'insegnamento per dedicarsi interamente al lavoro artistico. Con le sue opere grafiche e scultoree, ha spesso rappresentato la Slovenia come artista invitato a prestigiose mostre internazionali. Ha ricevuto numerosi premi e riconoscimenti per il suo ampio lavoro creativo, sia in patria che all'estero. Le sue opere sono presenti nelle collezioni private e pubbliche di diversi musei e gallerie.

L'opera di Nedeljko Pečanec è formalmente e tecnicamente molto varia, ma mantiene sempre alcune costanti contestuali. Si è cimentato nella pittura, nella scultura e nella stampa, dominata dalla serigrafia, ed è stato attivo anche nella progettazione di oggetti applicati, in particolare il cristallo. Il motivo centrale del suo lavoro è la variazione di forme organiche derivate dalla natura e dal corpo femminile, con un'accentuata carica erotica. Pečanac ha riversato le proprie emozioni nelle proprie opere, filtrandole attraverso un approccio analitico di stilizzazione. Nei primi anni ha lavorato in ceramica, poi si è dedicato a forme organiche in legno, che ha gradualmente iniziato a ricoprire di pittura.

Nedeljko Pečanac se je rodil v Drvarju v Bosni in Hercegovini. Po končani šoli za oblikovanje (smer grafika) v Sarajevu se je vpisal na Akademijo likovnih umetnosti v Ljubljani, kjer je študiral slikarstvo pri profesorju Maksimu Sedeju ter grafiko pri profesorjih Božidarju Jakcu, Riku Debenjaku in Marjanu Pogačniku. Diplomiral je leta 1963 in do leta 1966 zaključil še specialko za restavracijsko in konservatorsko pri profesorju Mirku Šubicu. S štipendijo italijanske vlade se je izpopolnjeval na Mednarodnem inštitutu za restavracijsko in konservatorsko v Rimu. V letih 1965 in 1966 se je še kot specializant zaposlil v Narodni galeriji v Ljubljani, kjer je opravljal delo restavracijsko in konservatorsko.

Po prihodu v Novo Gorico leta 1967 se je posvetil tudi pedagoškemu delu na osnovnih in srednjih šolah na Goriškem. Leta 1969 je skupaj s slovenskimi in italijanskimi kolegi ustanovil



mednarodno likovno skupino 2XGO. Po ureditvi ateljeja in galerije lastnih del leta 1979 je opustil pedagoško službo in se v celoti posvetil likovnemu ustvarjanju. S svojimi grafičnimi in kiparskimi deli je kot vabljen avtor velikokrat zastopal Slovenijo na prestižnih mednarodnih razstavah. Za svoje bogato ustvarjalno delo je prejel večje število nagrad in priznanj tako doma kot v tujini. Njegova umetniška dela se nahajajo v zasebnih ter javnih zbirkah nekaterih muzejev in galerij.

Opus Nedeljka Pečanca je formalno in tehnično zelo raznolik, kljub temu pa vedno ohranja določene vsebinske konstante. Posvečal se je slikarstvu, kiparstvu, grafiki, v kateri je prevladoval sitotisk, veliko se je ukvarjal tudi z oblikovanjem uporabnih predmetov, predvsem kristala. Osrednji motiv njegovega ustvarjanja predstavljajo variacije organskih oblik, ki izhajajo iz narave in ženskega telesa, s poudarjenim erotičnim

nabojem. Pečanac je v svoje ustvarjanje vključeval emocije, ki jih je filtriral skozi analitični pristop stilizacije. V zgodnjem obdobju je ustvarjal v keramiki, nato se je posvetil lesenim organskim formam, ki jih je začel postopno prekrivati z barvo. Nad strukturo lesa so kmalu prevladale gladke površine kontrastnih plakatnih barv, les je nato nadomestil z novimi plastičnimi materiali. Oblika pa je ostajala izrazito čutna, aluzivna, kar je prisotno tudi v kasnejšem kiparskem ciklusu v bronu.

Le superfici lisce dei colori contrastanti dei poster hanno presto preso il sopravvento sulla struttura in legno e il legno è stato sostituito da nuovi materiali plastici. Le forme, tuttavia, rimangono decisamente sensuali e allusive, presenti anche nel tardo ciclo scultoreo in bronzo.

Sintesa oblik / Sintesi delle forme – 1975
polihromiran les / legno policromo – 60 x 30 cm





Sinteza oblik / Sintesi delle forme - 1976
polihromiran les / legno policromo - 79 x 27 cm

► **Sinteza oblik / Sintesi delle forme - 1977**
polihromiran les / legno policromo - 102 x 55 cm



ZMAGO POSEGA

1959–2009

Lo scultore Zmago Posega è nato a Postumia e ha vissuto a Bilje in Goriška, dove aveva il suo studio. Diplomatosi all'Accademia di Belle Arti e Design di Lubiana (coi professori Drago Tršar, Dušan Tršar, Slavko Tihec) nel 1982, ha ricevuto, oltre alla laurea, il Premio Prešeren per studenti e ha completato la specializzazione in scultura nel 1985. Dal 2001 fino alla morte, avvenuta il 23 gennaio 2009, era assistente alla cattedra di scultura presso il Dipartimento di Restauro dell'Accademia di Belle Arti. Appare sullo scenario culturale sloveno nei primi anni Ottanta insieme alla generazione dei suoi compagni di classe - Generacija 82 come unico scultore dei tredici membri. Ha esposto ampiamente in mostre personali e collettive in patria e all'estero. Creava cicli, spesso senza intitolare o datare le proprie opere. Dal 1995 realizza diverse sculture e monumenti pubblici, oltre a ritratti di personaggi pubblici ed esponenti del mondo della cultura della Primorska. Inizialmente realizzava le proprie opere in argilla, seguita dal legno, dalla pietra, dal bronzo e altri metalli. Era dedito al calcare nero carsico, raramente usato dagli scultori, che recuperava dalle cave abbandonate del Carso goriziano.

Le opere artistiche di Posega sono soprattutto una riflessione sul corpo umano con la sua presenza fisica e spirituale. L'artista ripercorre di continuo i motivi classici della figura maschile e femminile con una riduzione di alcuni dettagli del corpo, in particolare la schiena e il torso, che sono rappresentati come elementi indipendenti o assemblati in composizioni astratte. Il processo creativo di Posega si esplica spesso come variazioni su tema, passando costantemente da forme riconoscibili a una astrazione completa, elevando le opere a un livello simbolico e universale con una serie di interpretazioni possibili. Spicca comunque la sua padronanza di materiali diversi: pietra, ferro, bronzo, argilla, le cui proprietà specifiche condizionano il processo creativo che egli integrava con svariati disegni di studio e dipinti, che fungono da opere d'arte complete.

Posega diceva del proprio lavoro: «C'è qualcosa di terreno

Akademski kipar Zmago Posega se je rodil v Postojni in živel v Biljah na Goriškem, kjer je imel svoj atelje. Na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje v Ljubljani (profesorji Drago Tršar, Dušan Tršar, Slavko Tihec) je diplomiral leta 1982, ob diplomi prejel študentsko Prešernovo nagrado, leta 1985 pa končal kiparsko specialko. Od leta 2001 do prerane smrti 23. januarja leta 2009 je bil na ALUO zaposlen kot docent za kiparstvo na oddelku za restavratorstvo. V slovenski kulturni prostor je vstopil na začetku osemdesetih let preteklega stoletja skupaj z generacijo sošolcev – Generacija 82 in bil med trinajstimi člani edini kipar. Veliko je razstavljal na samostojnih in skupinskih razstavah doma in v tujini. Ustvarjal je v ciklih, del pogosto ni naslavljal in datiral. Od leta 1995 je realiziral več javnih skulptur in spomenikov ter portretov javnih in kulturnih delavcev Primorske. Sprva je ustvarjal z glino, kasneje pa v



lesu, kamnu, bronu in kovini. Predan je bil črnemu kraškemu apnencu, po katerem kiparji redkeje posegajo, našel ga je v opuščeni kamnolomih goriškega Krasa.

Posegov likovni opus zaznamuje predvsem razmišljanje o človeškem telesu z njegovo fizično in duhovno prisotnostjo. Nenehno se je vračal h klasičnim motivom moške in ženske figure ter redukciji izbranih detajlov telesa, predvsem hrbtnege dela in torza, ki jih je upodabljal kot samostojne elemente ali sestavljal v abstraktne kompozicije. Za Posegov ustvarjalni proces so značilne variacije na določeno temo v nenehnem prehajanju iz prepoznavnih oblik v popolno abstrakcijo, kar dela povzdiguje na simbolno, univerzalno raven z možnostjo različnih interpretacij. Pri tem izstopa njegovo mojstrsko obvladovanje različnih materialov, kamna, železa, bronu, gline, ki s svojimi specifičnimi lastnostmi pogojujejo

ustvarjalni proces. Slednjega je dopolnjeval s številnimi študijskimi risbami in slikami, ki delujejo kot zaključena likovna dela.

O svojem delu je Posega rekel: »V meni je nekaj zemeljskega, osnovnega, iz česar skušam črpati. Kljub osebni obdelavi osnovne materije poskušam ohraniti njeno avtentičnost, njen značaj, njeno osnovno bit.« Za svoja dela je prejel vrsto uglednih nagrad.

e basilare in me a cui cerco di attingere. Nonostante l'elaborazione personale del materiale di base, cerco di preservarne l'autenticità, il carattere, la sua essenza fondamentale». È stato insignito di numerosi premi prestigiosi per il suo lavoro.

Figura v prostoru / La figura nello spazio – 1997
marmor / marmo – 51 x 17 x 14 cm





◀
brez naslova / senza titolo – 1994
mešana tehnika na papirju / tecnica mista
su carta – 70,5 x 70,7 cm

◀
brez naslova / senza titolo – 1993
marmor / marmo – notranji / interno
12 x 3 x 36 cm, zunanji / esterno
27 x 66 x 66 cm

◀
brez naslova / senza titolo – 2005
marmor / marmo – 10 x 30 x 30 cm

◀
brez naslova / senza titolo – 1996
marmor / marmo – 17 x 20 x 24 cm

◀
brez naslova / senza titolo – 1997
mešana tehnika na papirju / tecnica mista
su carta – 80,6 x 77,4 cm



GORAZD PRINČIČ

1976

Gorazd Prinčič si è iscritto all'Accademia di Belle Arti di Venezia nel 2002, dove si è laureato con lode in Decorazione con il professor Gaetano Mainenti nel 2006. Fra i vari ambiti di lavoro ed espressione artistica che apprende (murales, pittura, illustrazione e design), preferisce esprimersi con la scultura. Il suo mezzo espressivo preferito è il legno, da cui ricava prevalentemente figure umane o animali. Il suo lavoro si basa sulla scultura classica antica e rinascimentale, ma trae anche ispirazione dalle opere di scultori contemporanei di tutto il mondo. Ha presentato le proprie opere in diverse importanti mostre collettive e ha partecipato a laboratori di scultura in Slovenia e in Italia. È anche l'autore di due sculture pubbliche a Nova Gorica.

Vive e lavora a Nova Gorica e attualmente è impiegato presso il Teatro Nazionale Sloveno di Nova Gorica come progettista e disegnatore di oggetti di scena.



Gorazd Prinčič se je leta 2002 vpisal na Akademijo lepih umetnosti v Benetkah, kjer je leta 2006 z odliko diplomiral na smeri dekoracija pri profesorju Gaetanu Mainentiju. Ukvarja se s stenskimi poslikavami, slikarstvom, ilustracijo, oblikovanjem, najbliže pa mu je kiparstvo. Njegov najljubši izrazni medij je predvsem les, iz katerega najpogosteje oblikuje človeško figuro ali žival. Pri svojem ustvarjanju se opira na klasično antično in renesančno kiparstvo, vir navdiha pa so mu tudi stvaritve sodobnih svetovnih kiparjev. Svoja dela je predstavil že na nekaterih pomembnih skupinskih razstavah ter sodeloval na kiparskih delavnicah v Sloveniji in Italiji. Je tudi avtor dveh javnih skulptur v Novi Gorici.

Živi in ustvarja v Novi Gorici, trenutno je zaposlen v Slovenskem narodnem gledališču Nova Gorica kot rekviziter in oblikovalec.

► **Mačka / Il gatto** – 2022
polihromiran lipov les / legno di tiglio policromo – 25 x 40 x 50 cm



brez naslova / senza titolo
2019-20
polihromiran lipov les / legno
di tiglio policromo – različne dimenzije /
dimensioni variabili

► **brez naslova - tri figure /
senza titolo - 3 figure** – 2022-23
polihromiran lipov les / legno di tiglio
policromo

**Ženska figura / Figura
femminile** – 46 x 12 x 5 cm

**Mož z masko / Uomo con
maschera** – 24 x 9,5 x 4,5 cm

**Gola deklica / Ragazza
nuda** – 24 x 10 x 4,5 cm



ANGELO SIMONETTI

1960

Classe 1960, Angelo Simonetti compie gli studi a Napoli presso l'Istituto d'Arte del capoluogo campano diplomandosi nel 1980 dopo aver seguito il Corso di Decorazioni plastiche. Allo studio scolastico abbina la frequentazione degli studi degli artisti perfezionando la tecnica e respirando il sentire delle avanguardie artistiche contemporanee. Viene selezionato per partecipare ad un corso di formazione in una rinomata fonderia d'arte e perfeziona così l'antica tecnica della fusione a cera persa. Prosegue gli studi presso la Facoltà di Architettura che lascia per trasferirsi in Friuli Venezia Giulia dove conosce, tra gli altri, Vittorio Balcone e Roberto Nanut che lo introducono nell'ambiente artistico regionale, terra di confine tra Austria e Slovenia. Dal 1975 è presente in mostre collettive, partecipa a Simposi, allestisce personali e realizza opere scultoree pubbliche esprimendosi con il marmo, il bronzo e il legno.

Scorrendo il lungo elenco di mostre, da citare le prime nell'Isontino degli Anni '80 e nel 1983, la partecipazione alla Galleria di Hum vicino a Nova Gorica e a seguire le diverse presenze alle collettive annuali della Polizia di Stato allestite nella Sala Mostre dell'Auditorium di Gorizia dal 2000 al 2009 e le presenze a diverse esposizioni tematiche realizzate dall'Associazione Prologo tra cui *Guardare di Gusto* nel 2013 presso il Museo di Santa Chiara. Dal 1976 al 2009 allestisce una decina di personali ed è attivo dagli Anni '90 con continuità ai principali Simposi organizzati in Italia e all'estero tra i quali quelli transfrontalieri di Lokve *Forma Viva* in cui lavora il legno. Molti i premi, i riconoscimenti e tra le opere pubbliche da ricordare il bassorilievo commemorativo dedicato a Loris Fortuna sulle mura esterne delle Carceri. Simonetti lavora con grande maestria la pietra e il marmo e riesce a dare a questo prezioso materiale una plasticità inattesa e vita a forme e figure curiose ed affascinanti.

► **Maschera / Maska** – 1994
marmo di Carrara / marmor Carrara – 49 x 21 x 29,5 cm

Angelo Simonetti se je rodil leta 1960 in končal študij v Neaplju na Umetniški gimnaziji, v prestolnici Kampanije, kjer je leta 1980 diplomiral iz kiparstva. Šolanje je združil z obiskovanjem ateljejev umetnikov, kjer je izpopolnjeval svojo tehniko in se navdihoval pri sodobni umetniški avantgardi. Izbran je bil za udeležbo na usposabljanju v priznani umetniški livarni in tako izpopolnil starodavno tehniko litja z voskom. Študij je nadaljeval na Fakulteti za arhitekturo, ki jo je zapustil in se preselil v Furlanijo, Julijsko krajino, kjer je med drugim spoznal Vittoria Balconeja in Roberta Nanuta, ki sta ga vpeljala v umetniško dogajanje v regiji, na meji z Avstrijo in Slovenijo. Od leta 1975 sodeluje na skupinskih razstavah, simpozijih, samostojnih razstavah in ustvarja javna kiparska dela v marmorju, bronu in lesu.

Ob pregledu dolgega seznama razstav je treba omeniti prve



razstave v naših krajih v osemdesetih letih prejšnjega stoletja in leta 1983 sodelovanje na razstavi v Galeriji na Humu v Goriških brdih, ter vrsto udeležb na letnih skupinskih razstavah italijanske policije v razstavnih dvorani Auditorium v Gorici od leta 2000 do 2009 in na različnih tematskih razstavah, ki jih je organiziralo združenje Prologo, vključno z razstavo *Gledati z okusom* leta 2013 v Muzeju svete Klare. Med letoma 1976 in 2009 je pripravil ducat samostojnih razstav, od devetdesetih let prejšnjega stoletja pa sodeluje na večjih simpozijih v Italiji in tujini, vključno s čezmejno razstavo Lokve *Forma Viva*, kjer ustvarja v lesu. Poleg številnih nagrad in priznanj velja med javnimi deli omeniti spominski nizki relief na zunanji steni zapora, posvečen Lorisu Fortuni.

Simonetti obdeluje kamen in marmor z mojstrsko spretnostjo, pri čemer uspe temu dragocenemu materialu dati izrazito plastičnost ter oživiti zanimive in fascinantne oblike in figure.





◀ **Torsione di busto femminile /**
Zasuk ženskega torza – 2000
Repen del Carso / Kraški Repen
90 x 30 x 30 cm

Ciclista / Kolesar – 1993
pietra di Aurisina / nabrežinski
kamen – 40 x 36 x 10 cm



ROBIN SOAVE

1964

Robin Soave nato a Trieste nel 1964 vive e lavora nel Carso triestino tra Contovello e Prosecco terra di pietra e di legno, di cave e di boschi.

Si avvicina alla scultura nel 1988 e dal 1990 al 1994 segue i corsi antroposofici Steineriani di scultura a Venezia. Nel 1991 fonda il Gruppo GK72 con il quale organizza e propone corsi di scultura. Dal 1994 partecipa a diversi Simposi di scultura internazionali di pietra e legno utilizzando entrambi i materiali. Ha esposto in un trentennio di attività artistica in molte collettive e personali a Roma, Milano, Trieste, Trento, in Austria, Svizzera, Slovenia e Croazia. Dal 2000 lavora su committenza pubblica e privata e a Prosecco crea un vasto parco/laboratorio dove lavora, espone le sue opere e ospita, in *Atelier di scultura* molti scultori che hanno la possibilità di interagire e confrontarsi su tecniche, materiali e poetiche e che il pubblico può incontrare. Dal 2005 è docente di scultura ed insegna ai ragazzi dagli 8 ai 15 anni, ha tenuto Corsi all'Istituto Statale d'Arte Nordio di Trieste, e alla ZSKD presso il Centro Gradina di Doberdò del Lago contando oltre 400 allievi.

Realizza sculture in bronzo, alluminio e piombo ma lavora soprattutto il marmo e la pietra: le sue opere caratterizzate da una sintesi formale che ricorda le antiche sculture cicladiche o forme di altre antiche civiltà lontane nel tempo rimanendo, al contempo, estremamente contemporanee vengono spesso esposte su basi in legno che sono originali opere di design.

Robin Soave, rojen leta 1964 v Trstu, živi in dela na Tržaškem Krasu med Kontovelom in Prosekom, v deželi kamna in lesa, kamnolomov in gozdov.

Leta 1988 se je začel ukvarjati s kiparstvom, med letoma 1990 in 1994 pa je obiskoval Steinerjeve antropozofske kiparske tečaje v Benetkah. Leta 1991 je ustanovil skupino GK72, s katero organizira in ponuja kiparske tečaje. Od leta 1994 je sodeloval na več mednarodnih kiparskih simpozijih v kamnu in lesu. V tridesetih letih umetniškega delovanja je razstavljal na mnogih skupinskih in samostojnih razstavah v Rimu, Milanu, Trstu, Trentu, Avstriji, Švici, Sloveniji in na Hrvaškem. Od leta 2000 dela za javne in zasebne naročnike. V Proseku je naredil velik park/delavnico, kjer ustvarja, razstavlja svoja dela in v *kiparskem ateljeju* gosti številne kiparje, ki se imajo možnost povezovati, razpravljati



o tehnikah, materialih in načinih umetniškega izražanja ter srečati z občinstvom. Od leta 2005 je učitelj kiparstva in poučuje otroke, stare od 8 do 15 let. Vodil je tečaje na Državni umetniški gimnaziji Nordio v Trstu in na ZSKD v centru Gradina v Doberdolu, katere je obiskovalo več kot 400 učencev.

Izdeluje skulpture iz bronca, aluminija in svinca, večinoma pa iz marmorja in kamna. Za njegova dela je značilna sinteza oblik, ki spominjajo na antične kikaladske skulpture ali oblike drugih starodavnih antičnih civilizacij, ki sicer ostajajo daleč v času, vendar so obenem izjemno sodobne. Razstavljeni so na lesenih podstavkih, ki so izviren oblikovalski izdelek.

► **Due occhi / Očesi** – 2009
pietra di Aurisina / nabrežinski kamen – 28 x 25 x 22 cm



Il disteso / Ležeči – 2007
basalto / bazalt – 70 x 15 x 17 cm

▶ **E tu chi sei / In ti, kdo si?** – 2007
nero di Gabria / gabrški črni kamen
30 x 22 x 31 cm



LARA STEFFE

1969

Lara Steffe nasce nel 1969, vive a Moena ed è insegnante presso il Liceo Artistico. Ha frequentato l'Accademia di Brera a Milano apprendendo tra l'altro le tecniche incisive dell'acquaforte, acquatinta e puntasecca. Dall'inizio degli Anni '90 è presente a mostre ed eventi artistici ma sospende per alcuni anni l'attività artistica per riprendere il lavoro esprimendosi con la scultura: dal 2006 viene inviata a Simposi nazionali ed internazionali ottenendo premi e riconoscimenti importanti: Finlandia, Svizzera, Francia, Spagna, Germania, Belgio, Romania e ancora Russia, Sud America, Cina sono alcuni dei Paesi in cui ha lavorato con successo utilizzando diversi materiali che sia la pietra, il legno (privilegiando il tiglio o il profumato cirmolo), ma anche il ghiaccio o la neve. Nel 2012 Lara Steffe entra a far parte dell'Associazione Prologo di Gorizia con la quale allestisce diverse mostre. Grazie alle partecipazioni ai molti Simposi che sono per l'artista proficue occasioni creative di scambi e confronti con gli artisti, perfeziona la propria tecnica e definisce un mondo poetico molto personale che rende le sue sculture riconoscibili: grazie ad un invito in Giappone il suo mondo, splendidamente femminile, si veste anche di tratti e forme nipponiche, comunque orientali. La scultura di Lara Steffe è raffinata e il tratto distintivo nei suoi lavori è l'utilizzo di una linea melodica che definisce i soggetti dando loro forme sempre eleganti. Nelle sue opere in legno in cui il colore, la foglia d'oro, il segno grafico hanno un aspetto significante, la stessa linea sinuosa accenna le fisionomie dei volti più che descrivendo, alludendo ma al contempo raccontando tante storie diverse siano di personaggi di questo mondo o di mondi altri magici e fatati. Tra i premi più recenti assegnati a Lara Steffe si vuole ricordare il I Premio Scuola e il II Premio Città di Belluno alla 37° Ex Tempore Internazionale di Scultura su Legno Città di Belluno nel 2023.

► **Rispecchia te stesso / Odražaj sebe** – 2023
legno di pino cembro, acrilici, pastelli a matita / les cembrina
(švicarski bor), akril, pastel, svinčnik – 180 x 45 x 42 cm

Lara Steffe se je rodila leta 1969, živi v Moeni, kjer poučuje na umetniški gimnaziji. Obiskovala je Akademijo Brera v Milanu, kjer se je med drugim učila grafičnih tehnik: jedkanice, akvatinte in suhe igle. Od začetka devetdesetih let je prisotna na razstavih in umetniških dogodkih, vendar je za nekaj let prekinila svojo umetniško dejavnost in se nato ponovno začela izražati v kiparstvu. Od leta 2006 je bila vabljena na domače in mednarodne simpozije, kjer je prejela nagrade in priznanja. Finska, Švica, Francija, Španija, Nemčija, Belgija, Romunija, Rusija, Južna Amerika in Kitajska so le nekatere od držav, v katerih je uspešno kiharila v različnih materialih, tako v kamnu, lesu (najraje oblikuje lipo ali dišeči bor) kot tudi v ledu ali s snegom. Leta 2012 se je pridružila združenju Prologo v Gorici, s katerim je pripravila več razstav. S sodelovanjem na številnih simpozijih, ki so za



umetnika koristna ustvarjalna priložnost za izmenjavo in primerjavo z drugimi umetniki, izpopolnjuje svojo tehniko in oblikuje zelo osebno likovno govorico, po kateri so njeni kipi prepoznavni. Zahvaljujoč povabilu na Japonsko je tudi njen čudovit ženstveni svet dobil nipponske oziroma orientalske značilnosti in oblike. Kiparstvo Lare Steffe je prefinjeno, zaznamovano z melodičnimi linijami, ki opredeljujejo njena dela in jim dajejo vedno elegantne oblike. V njenih lesenih skulpturah, v katerih imajo barva, zlati lističi in grafični znak pomenski vidik, ista vijugasta linija nakazuje fiziognomijo obrazov, a jih ne definira, temveč pripoveduje številne zgodbe likov, ki so iz tega sveta ali drugih čarobnih in pravljicnih svetov. Med zadnjimi nagradami je Lara Steffe prejela prvo nagrado šole in drugo nagrado mesta Belluno na 37. mednarodni razstavi lesenih skulptur Ex-tempore v Bellunu leta 2023.





◀
Destiny / Usoda – 2021
 legno di pino cembro, acrilici,
 pastelli a matita, foglia oro e fuoco /
 les cemprina (švicarski bor),
 akril, pastelne barvice, pozlata,
 ogenj – 68 x 24 (65) x 25 cm

**Chissà che strana storia è la tua /
 Kdo ve, kako čudna je tvoja
 zgodba** – 2023
 legno di tiglio, acrilici, pastelli a
 matita / lipov les, akril, pastelne
 barvice – 106 x 63 x 43 cm

NIKA ŠIMAC

1985

Dopo essersi diplomata al Ginnasio Artistico di Nova Gorica, Nika Šimac si è iscritta all'Accademia di Belle Arti di Venezia, dove è stata l'unica studentessa di lingua slovena a studiare scultura. Qui è stata introdotta alla scultura, alla pittura, alla stampa e alla fotografia contemporanea. È in questo periodo che si confronta per la prima volta con la pietra. Ha partecipato a diverse colonie di scultura a Carrara, dove i blocchi di marmo bianco di diverse tonnellate si sono impressi nella sua memoria.

Il peso della ricca cultura veneziana, le gallerie con mostre di artisti di livello mondiale e le Biennali hanno rappresentato per lei un vero e proprio incubatore che le ha permesso di sviluppare il proprio pensiero e il proprio processo creativo. Un ruolo speciale è stato giocato anche dall'isola di Murano, che l'artista visitava spesso. In collaborazione con le scuole di vetro tradizionali locali, ha iniziato a sviluppare le prime opere scultoree in vetro, che in seguito hanno dato il via a una valanga di combinazioni di materiali naturali. Le proprietà del vetro hanno affascinato l'autrice a tal punto da diventare il materiale predominante per un certo periodo e ha portato alla scelta della sua tesi di laurea, che ha completato all'età di 21 anni e in seguito ha portato a termine la sua specializzazione.

Poco dopo aver completato gli studi, il suo lavoro si allontana dalla scultura accademica classica e l'artista inizia a sviluppare una poetica e uno stile propri. È emersa infatti nell'artista la necessità di creare sculture che non siano statiche e morte ma una sorta di nuove creature magiche, portatrici di qualcosa di vivo, complesso e mutevole. Il suo rapporto con la materia si è approfondito. La scultura diviene un gioco alchemico in cui materiali diversi, vetro, pietra, legno, metallo, cominciano a mescolarsi nel processo creativo di realizzazione di una scultura. Tale combinazione ha prodotto anche una risonanza con la vita quando l'artista ha incorporato nel proprio processo riflessivo gli elementi naturali vivi del fuoco, dell'acqua, della terra, dell'aria o delle piante.

Po končani Umetniški gimnaziji v Novi Gorici se je Nika Šimac vpisala na Akademijo lepih umetnosti v Benetkah, kjer je kot edina slovensko govoreča študentka obiskovala smer kiparstva. Tam se je seznanila s sodobnim kiparstvom, slikarstvom, grafiko, fotografijo. V tistem obdobju se je tudi prvič soočila s kamnom. Večkrat se je udeležila kiparskih kolonij v Carrari, kjer so se ji vtisnili v spomin večtonski bloki belega marmorja.

Teža bogate beneške kulture, galerije z razstavami svetovnih avtorjev in bienali so nanjo delovali kot pravi inkubator za razvijanje miselnega in ustvarjalnega procesa. Posebno vlogo je imel tudi otok Murano, kamor je avtorica pogosto rada zahajala. V sodelovanju z lokalnimi tradicionalnimi steklarskimi šolami je začela razvijati prva kiparska dela, ki so vsebovala steklo in so v nadaljevanju sprožila plaz



kombinaciji naravnih materialov. Lastnosti stekla so avtorico fascinirale do takšne mere, da je ta material za nekaj časa prevzel vodilno vlogo in botroval izboru za diplomsko nalogo, ki jo je avtorica opravila že pri 21 letih, kasneje pa zaključila še specializacijo.

Kmalu po študiju je pri njenem ustvarjanju postalo jasno vidno odmikanje od klasičnega akademskega kiparstva, saj je avtorica začela razvijati svojstvene poetike in slog. V ospredje je stopila potreba po ustvarjanju kipov, ki niso statični in mrtvi, ampak kot neke vrste nova čarobna bitja, nosilci nečesa živega, kompleksnega in spremenljivega. Poglobil se je njen odnos do materije. Kiparstvo je postalo alkimistična igra, v kateri so se v kreativnem procesu izdelave kipa začeli medsebojno mešati različni materiali, steklo, kamen, les, kovina ... Ta kombinacija pa je začela resnično resonirati

Nika Šimac ha esposto le proprie opere in diverse mostre personali e collettive in Slovenia e all'estero. Attualmente vive e lavora nella regione della Primorska.

z življenjem, ko je avtorica vključila v miselni proces žive naravne elemente ogenj, vodo, zemljo, zrak ali rastline.

Nika Šimac se je predstavila na več samostojnih in skupinskih razstavah doma in na tujem. Trenutno živi in ustvarja na Primorskem.



Senat prednikov / Il senato degli antenati - 2017
mešana tehnika: les, topole, pobarvan beton, steklo, kamen, stéj / tecnica mista: legno di pioppeto, cemento policromo, vetro, pietra, lucignolo
3 kosi / pezzi 85 x 90 x 22 cm
vsaka / ciascuna

Bitja in pokrajine / Le creature e paesaggi - 2021
akvarel na papirju / acquarello su carta
20 kosov / pezzi 24 x 23 cm
vsak / ciascuno



Pepok grando – 2012
kamen, muransko rdeče steklo /
pietra, vetro rosso di Murano
50 x 50 x 30 cm

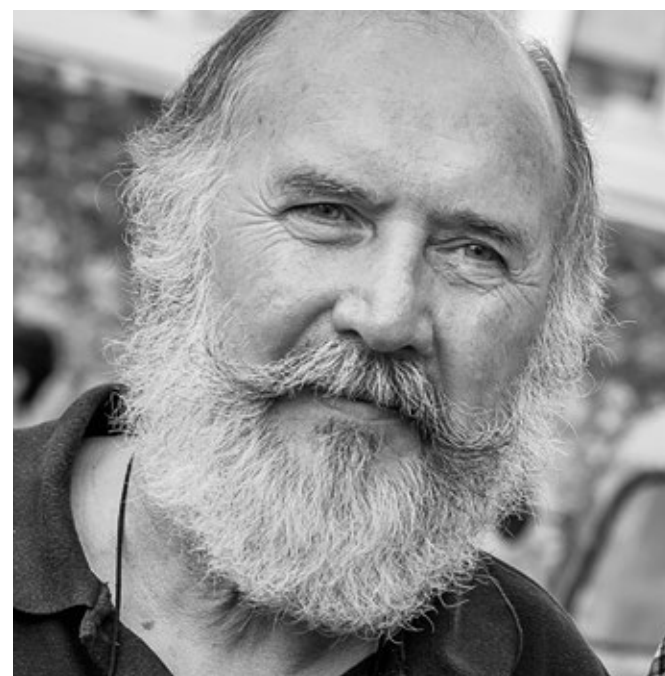


Lampas / Lampade – 2011-12
les, beton, kamen, olje, steni, ogenj /
legno, cemento, pietra, olio, stoppino,
fuoco – 6 kipov / 6 statue 50 x 70 ø

ENZO VALENTINUZ

1946–2023

La mostra *Silva Lapidea* è dedicata ad Enzo Valentinuz nato a Romans d'Isonzo nel 1946 e morto improvvisamente nella primavera del 2023. Valentinuz ha frequentato l'Istituto Statale d'Arte di Gorizia diplomandosi Maestro d'Arte in arte murale (graffito e affresco) frequentando poi l'Accademia delle Belle Arti di Venezia. Si distingue da studente vincendo nel 1965 il I Premio per la Migliore Opera tra Scuole ed Istituti d'Arte alla IV Mostra d'Arte delle Studente al Palazzo delle Esposizioni di Roma e nello stesso anno al Concorso Nazionale di Pittura e Scultura della XXVII Fiera di Modena dove raccoglierà premi anche nel '66 e '67. Nel 1968 allestisce la prima personale e fino agli inizi degli Anni Settanta continua ad esporre in diverse mostre quale protagonista del panorama artistico Goriziano così fervido in quegli anni. La sua attività si interrompe quindi per circa trent'anni e riprende in una seconda fase creativa nel 2004: a Romans avvia un'attività didattica tesa a trasmettere le sue conoscenze nelle tecniche di decorazione murale alle nuove generazioni. E da allora l'artista è presente in moltissime esposizioni collettive e allestisce diverse personali in Italia, Austria, Francia e Slovenia. Grazie all'amicizia fin dai tempi dell'Istituto d'Arte con l'artista Luciano de Gironcoli sempre salda e proficua, è attivo anche quale animatore culturale nel territorio nell'ideazione, realizzazione ed allestimento di esposizioni di altri autori. Si vuole qui ricordare la sua ultima mostra personale *La luce del segno e della materia* allestita alla storica Galleria La Bottega di Gorizia in cui Valentinuz ha presentato i suoi lavori: da quelli pittorici degli Anni '60 in cui è evidente l'influenza del maestro Cesare Mocchiutti fino a tutto il suo lavoro con più contemporaneo in cui protagonista è la pietra calcarea a raccontare poeticamente la storia del Carso italiano e sloveno quale teatro di guerre e tragiche migrazioni nel passato e nel presente.



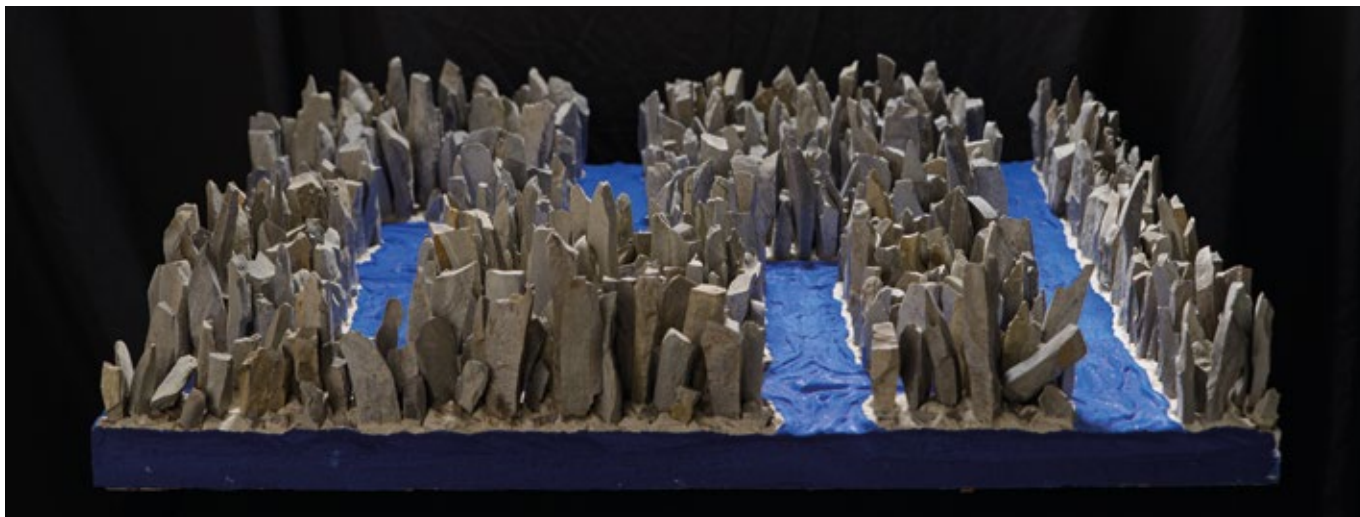
Razstava *Silva Lapidea* je posvečena Enzu Valentinuzu, ki se je rodil leta 1946 v Romanžu na Soči in nenadoma umrl spomladi leta 2023. Valentinuz je obiskoval Državno umetniško gimnazijo v Gorici, kjer je diplomiral iz stenskega slikarstva (grafiti in freske), nato pa je obiskoval Akademijo lepih umetnosti v Benetkah. Kot študent je leta 1965 prejel prvo nagrado za najboljšo umetniško delo med umetniškimi šolami in gimnazijami na četrti študentski umetniški razstavi v Palazzo delle Esposizioni v Rimu in istega leta na XXVII. državnem slikarskem in kiparskem tekmovanju na sejmu v Modeni, kjer je prejel nagradi tudi v letih '66 in '67. Leta 1968 je pripravil svojo prvo samostojno razstavo in vse od začetka sedemdesetih let prejšnjega stoletja se predstavlja na različnih razstavah kot protagonist takratne živahne goriške umetniške scene. Njegova dejavnost se je nato za

približno trideset let ustavila, leta 2004 pa je nastopila druga ustvarjalna faza, znotraj katere je v Romanžu začel poučevati, da bi svoje tehnično znanje o stenski dekoraciji prenesel na mlajše generacije. Od takrat je sodeloval na številnih skupinskih razstavah in pripravil več samostojnih razstav v Italiji, Avstriji, Franciji in Sloveniji. Z umetnikom Lucianom de Gironcolijem sta bila tesno povezana kot prijatelja in sodelavca že od časa študija na umetniški gimnaziji in to vez sta ohranila tudi kot kulturna animatorja pri zasnovi, izvedbi in postavitvi razstav drugih avtorjev. Na tem mestu velja izpostaviti njegovo zadnjo samostojno razstavo *Svetloba znaka in materije* v zgodovinski galeriji La Bottega v Gorici, kjer je Valentinuz predstavil svoj opus: od slik iz šestdesetih let prejšnjega stoletja, v katerih je očiten vpliv mojstra Cesareja Mocchiuttija, do sodobnejših del, v katerih v ospredje stopi

apnenec, ki poetično pripoveduje zgodovino italijanskega in slovenskega Krasa kot gledališča vojn in tragičnih selitev v preteklosti in sedanjosti.

Rotta balcanica /
Balkanska pot – 2021
pietre, intonaco, pigmenti additivi
su legno / kamen, omet, pigmenti
na lesu – 75 x 150 x 13 cm





◀
Monito / Svarilo – 2022
 dittico, pietra carsica / diptih,
 kraški kamen – 32 x 35 x 12 cm,
 25 x 35 x 10 cm

Schegge / Treske – 2007
 pietra carsica / kraški kamen
 40 x 80 cm

ANA ŽERJAL

1987

Ana Žerjal si è laureata in scultura all'Accademia di Belle Arti e Design di Lubiana nel 2012, dopo aver completato gli studi al Ginnasio Artistico di Capodistria e alla Scuola Secondaria di Arte, Design e Fotografia di Lubiana, dove si è laureata con il prof. Jože Barši con la tesi *mehANIZMI*. Nella sua tesi ha affrontato il tema del divieto di toccare gli oggetti d'arte negli spazi museali e delle gallerie e il funzionamento dell'espressività non verbale degli oggetti d'arte figurativa.

I suoi temi di ricerca artistica sono la scultura in legno, la scultura applicata, *l'arte pubblica*, *la scultura sociale*, l'intervento nello spazio, l'utilizzo delle piante quali parti integranti della scultura, la scultura GPS (in cui registra i luoghi in cui sono cresciuti gli alberi, dai quali ha ricavato il legno o i posti in cui ha trovato i detriti lignei con i quali realizza le sculture). Le sue opere scultoree si fondano sul principio *art for the people* (arte per la gente).

Lavora anche con altri mezzi artistici: pittura, stampa, video, animazione, oggetti di scena, elementi scenici, marionette, scenografia, costumi, performance; organizza laboratori artistici per bambini e adulti. Di recente, ha anche lavorato con artisti in progetti di collaborazione, partecipando all'organizzazione di festival d'arte, festival di performance art e altri eventi culturali.

Ha presentato le sue opere in mostre personali e collettive. Attualmente vive e lavora a Capodistria.



videom, animiranim filmom, izdelavo gledaliških rekvizitov, scenskih elementov, lutk, scenografijo, kostumografijo, performansom ter organizira likovne delavnice za otroke in odrasle. V zadnjem obdobju dela tudi z umetniki v skupnih projektih, sodeluje pri organizacijah umetniških festivalov, festivalov performativne umetnosti in drugih kulturnih dogodkov.

Svoja dela je predstavila tako na samostojnih kot skupinskih razstavah. Trenutno živi in ustvarja v Kopru.

► **Drevesoglavc #1** – 2015
cedrovina, zemlja, rožmarin /
legno di cedro, terra, rosmarino
45x45x80 cm in raste / e cresce

Ana Žerjal je po zaključeni Umetniški gimnaziji v Kopru ter Srednji šoli za umetnost, oblikovanje in fotografijo v Ljubljani leta 2012 diplomirala iz kiparstva na ljubljanski Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje pri prof. Jožetu Baršiju z diplomskim delom *mehANIZMI*. V diplomskem delu se je dotaknila tematike prepovedi dotika umetniških objektov v muzejskem in galerijskem prostoru ter delovanja neverbalne sporočilnosti objektov vizualne umetnosti.

Teme njenega umetniškega raziskovanja so lesena skulptura, uporabna skulptura, *public art*, *social sculpture*, intervencija v prostoru, vključevanje rastlin v polje skulpture, GPS skulptura (pri tem beleži kraje, na katerih so rasla drevesa ali je našla les – naplavine, iz katerih naredi skulpture). Skulpture temeljijo na principu *art for the people* (umetnost za ljudi).

Ukvarja se tudi z ostalimi likovnimi mediji: slikarstvom, grafiko,

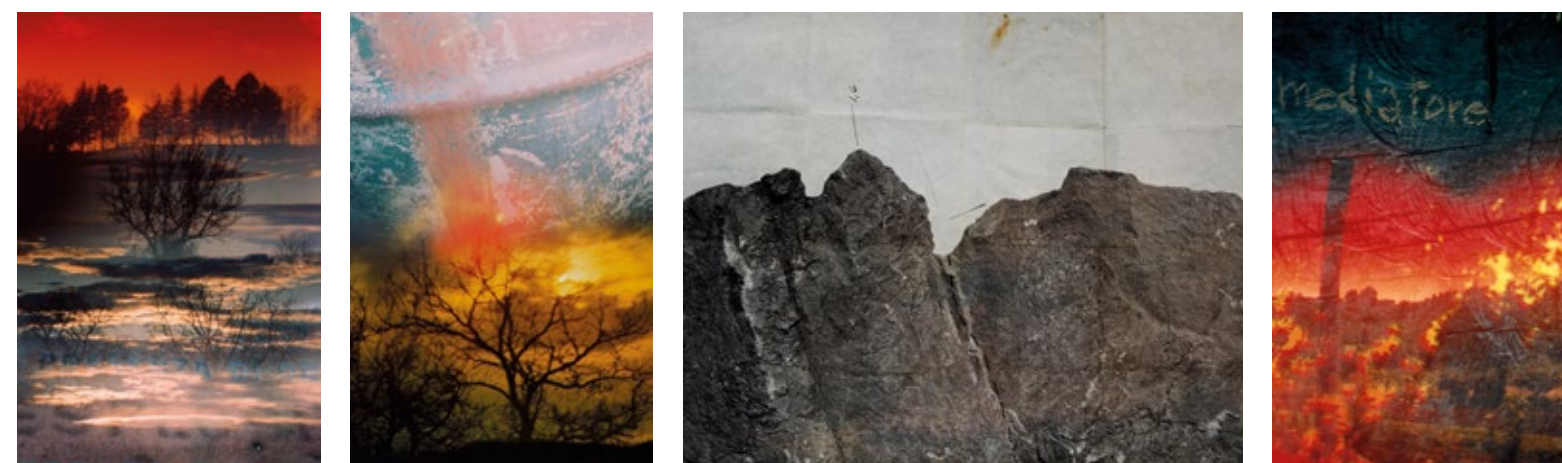
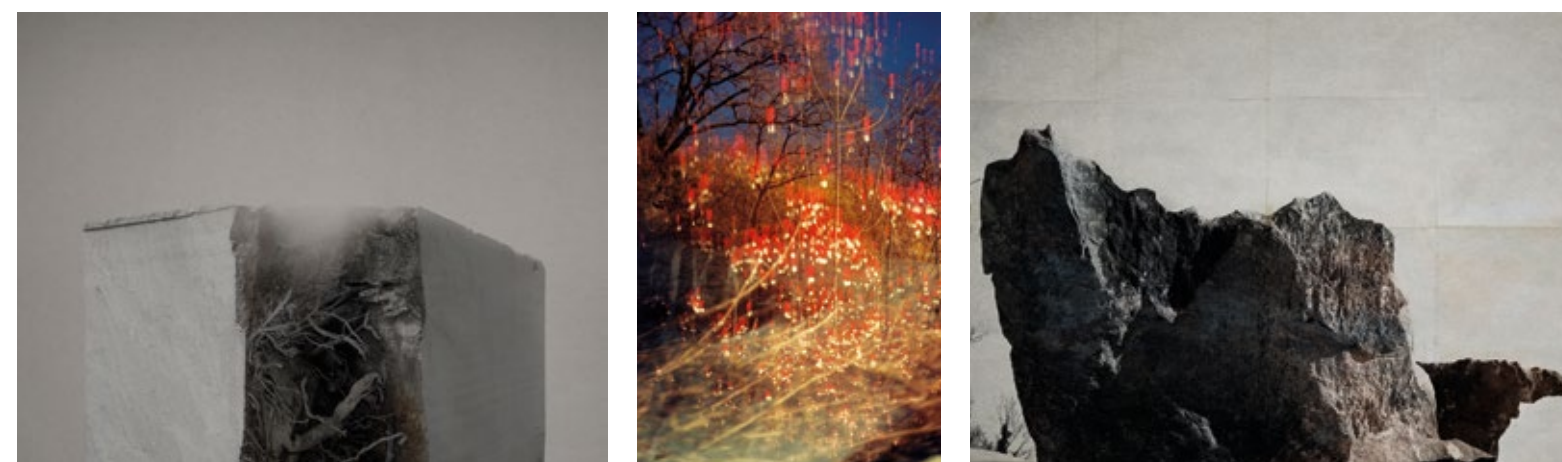
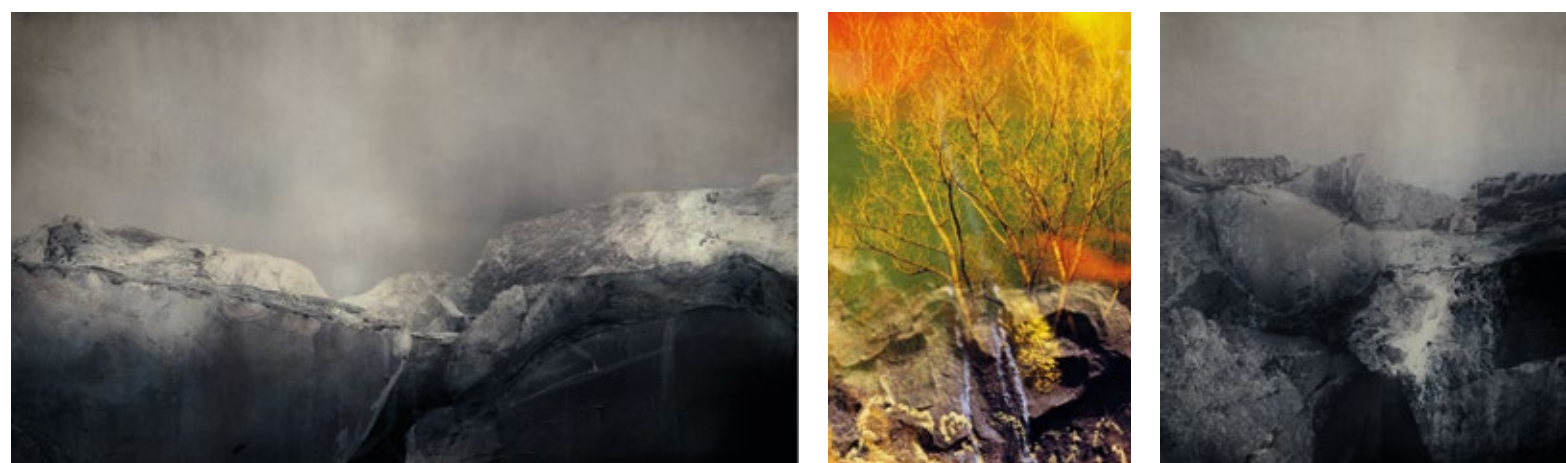
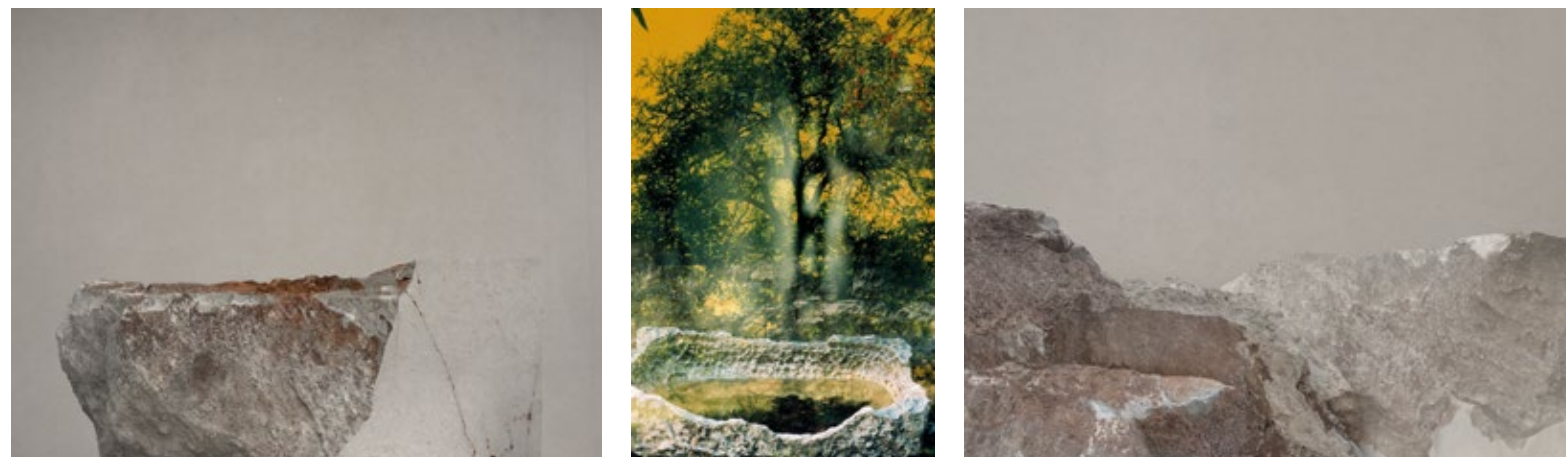




◀ **Drevesoglavec #3** – 2015
cedrovina, zemlja, rožmarin /
legno di cedro, terra, rosmarino
50x50x70cm in raste / e cresce

Drevesoglavka – 2017
cedrovina, zemlja, okrasni hibiskus
/ legno di cedro, terra, ibisco
ornamentale – 50x70x100cm
in raste / e cresce





ROBERTO KUSTERLE
Echo / Odmev
 2018–2019
 stampa fine art giclée a pigmenti di
 colore / tisk z barvnimi pigmenti

1 pezzo / kos – 40 x 39 cm
 4 pezzi / kosi – 40 x 52 cm
 3 pezzi / kosi – 40 x 56 cm
 2 pezzi / kosa – 40 x 67 cm
 ciascuno / vsak

FRANCO SPANO'
senza titolo / brez naslova
 2013–2019
 stampa fine art giclée a pigmenti
 di colore / tisk z barvnimi pigmenti

10 pezzi / kosov – 40 x 27 cm
 ciascuno / vsak

ROBERTO KUSTERLE

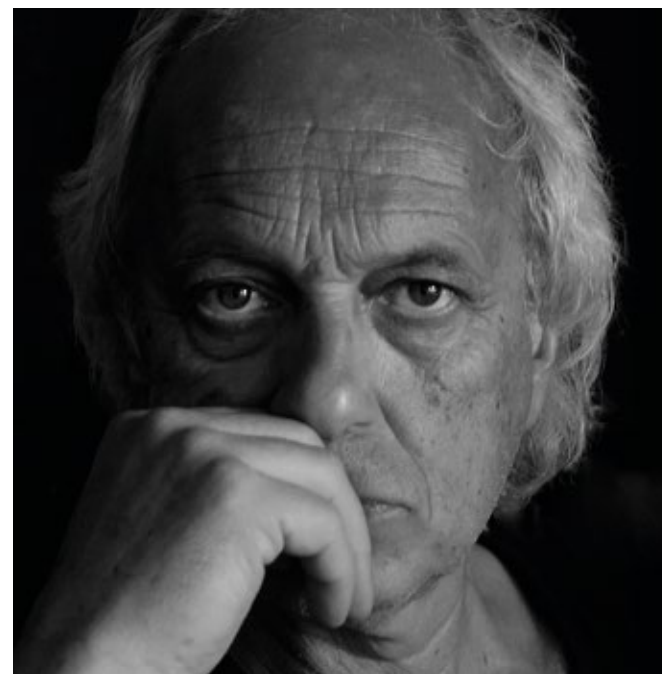
1948

Classe 1948, Roberto Kusterle inizia la sua attività artistica negli Anni '70 iniziando con la pittura e l'installazione per passare solo in un secondo tempo alla fotografia, fotografia che sente del passato pittorico dell'artista. Negli anni successivi Kusterle definisce i temi principali del proprio mondo poetico che diventano veri cicli fotografici all'interno dei quali c'è un lungo lavoro di ricerca e sperimentazione. Tra i temi principali trattati dall'artista c'è quello della vicinanza tra mondo umano, animale e vegetale in un rapporto che può essere ironicamente o drammaticamente simbiotico: la sua fotografia è frutto di studiate e complesse "messe in scena", non mimetica o naturalistica ma volutamente e splendidamente artefatta. Le sue opere sono state esposte in Italia e all'estero e tra le sedi più prestigiose si vuole ricordare in regione Casa Cavazzini - Museo d'Arte Moderna e Contemporanea a Udine, il Magazzino delle Idee di Trieste, Villa Manin di Passariano, la Galleria Herry Bertoia di Pordenone e la ricca mostra antologica *Compendium* del 2022 presso Palazzo Attems Petzenstein a Gorizia. Molte sono le presenze a rassegne internazionali in Europa, America, Cina, con un'attenzione per Kusterle del mondo culturale sloveno che gli dedica esposizioni alla Pilonova Galerija di Aiudussina e alla Mestna Galerija di Lubiana. Ha partecipato a numerosi Festival e Fiere dedicate alla fotografia in Italia e all'estero e nel 2012 ha vinto il prestigioso Premio FVG di Fotografia a CRAF di Spilimbergo.

Nel 2019 viene pubblicato da studiofaganel editore *Echo* che viene selezionato tra i finalisti dei migliori libri fotografici d'arte di quell'anno: in questo volume, che è presente in diverse collezioni librerie, tra cui la Biblioteca della Galleria Nazionale di Arte Moderna e Contemporanea di Roma, Kusterle concentra la propria ricerca fotografica sul paesaggio montano e quindi sulla pietra in un'accezione personale ed originale.

► **Strapiombo / Pečina** – 2018–2019
stampa fine art giclée a pigmenti di colore / tisk z barvnimi pigmenti – 40 x 39 cm

Roberto Kusterle, rojen leta 1948, je svojo umetniško pot začel v sedemdesetih letih prejšnjega stoletja, najprej s slikarstvom in instalacijami, šele pozneje pa se je lotil fotografije, ki se navezuje na umetnikovo slikarsko preteklost. V naslednjih letih Kusterle opredeli glavne teme svojega poetičnega sveta, ki postanejo pravi fotografski cikli, znotraj katerih poteka dolgotrajen proces raziskovanja in eksperimentiranja. Med glavnimi temami, ki se jih loteva umetnik, je bližina med človeškim, živalskim in rastlinskim svetom v odnosu, ki je lahko ironičen ali dramatično simbiotičen. Njegova fotografija je rezultat dovršene in kompleksne "uprizoritve", ki ni mimetična ali naturalistična, temveč je preiščljeno in lepo zasnovana. Njegova dela so bila razstavljena v Italiji in tujini, med najprestižnejšimi prizorišči v naši regiji velja izpostaviti Casa Cavazzini - Muzej moderne in sodobne umetnosti v Vidmu, Magazzino delle Idee v



Trstu, Villa Manin v Passarianu, Galerijo Herry Bertoia v Pordenonu in bogato antološko razstavo *Compendium* leta 2022 v palači Attems Petzenstein v Gorici. Pogosto je sodeloval na mednarodnih razstavah v Evropi, Ameriki in na Kitajskem, pritegnil pa je pozornost tudi na slovenski kulturni sceni, in sicer z razstavami v Pilonovi galeriji v Ajdovščini in Mestni galeriji v Ljubljani. Sodeloval je na številnih fotografskih festivalih in razstavah v Italiji in tujini, leta 2012 je prejel prestižno fotografsko nagrado FJK na festivalu CRAF v Spilimbergu. Leta 2019 je založba studiofaganel izdala knjigo *Echo*, ki se je uvrstila v finale najboljših umetniških fotoknjig tistega leta. V tej knjigi, ki jo je mogoče najti v različnih knjižničnih zbirkah, med drugim v knjižnici Narodne galerije moderne in sodobne umetnosti v Rimu, Kusterle svoje fotografsko raziskovanje usmerja v gorsko pokrajino in s tem na kamen, ki ga interpretira na osebni in izviren način.



FRANCO SPANÒ'

1966

Franco Spanò è nato a Gorizia nel 1966. I suoi studi sono tecnico-industriali e si è avvicinato alla fotografia da autodidatta dalla fine degli Anni '90 prima utilizzando il bianco e nero per passare successivamente al colore. Inizia la propria attività espositiva nel gruppo artistico Antemoliti nel 1993 e nel 1994 è presente alla mostra *Transiti* allestita nel Loggione di Porta Udine a Palmanova, ad *Arte in Torre* a Moggio Udinese e allo Studio d'Arte Exit di Gorizia. Tra le mostre collettive alle quali Franco Spanò partecipa vanno ricordate la Biennale Internazionale d'Arte *Intart* del Centro Friulano d'Arti Plastiche nel '96 e *Contemporanea 98 Sodobna umenost 98* della Provincia di Gorizia. Nel 2004 fonda l'Associazione per la Promozione delle arti contemporanee *Prologo* di Gorizia con la quale organizza decine di eventi artistici e culturali nel territorio transfrontaliero del Goriziano. Dello stesso anno l'allestimento di una mostra personale presso la Biblioteca Statale Isontina di Gorizia. Dal 2017 al 2020 è presente alle diverse edizioni della rassegna regionale *Fotografia Zero Pixel*, nel 2022 espone nella sede dell'Associazione Prologo nella rassegna *Mail Art - Arte Postale. Artiste/i in viaggio nella Commedia della vita - Inferno Purgatorio Paradiso* nel 2023 indaga i *Paesaggi che cambiano/Changing landscapes - Confini/Tempo/Natura/Muri* al Museo di Santa Chiara a Gorizia.

Da anni Franco Spanò usa la tecnica dell'esposizione multipla costituita in genere da due o quattro scatti sovrapposti eseguito con macchina reflex analogica e con questa definisce una fotografia che parte dal dato reale ma diventa altro e si immerge nella poesia che spesso lascia concreta traccia nei suoi lavori attraverso lettere e parole. Alberi e rami ma anche pietra sono primi soggetti di un lavoro fotografico che trova nell'utilizzo del colore un aspetto significante di una fotografia coscientemente pittorica.

► **senza titolo / brez naslova** - 2015
esposizione multipla eseguita con apparecchio analogico, stampa fine art giclée a pigmenti di colore / večkratna osvetlitev z analognim fotoaparatom, tisk z barvnimi pigmenti - 40 x 27 cm

Franco Spanò se je rodil leta 1966 v Gorici. Po zaključenem študiju tehnično-industrijske smeri, se je v poznih devetdesetih letih prejšnjega stoletja približal fotografiji kot samouk. Sprva je ustvarjal v črno-beli tehniki, pozneje pa se je preusmeril v barvno fotografijo. Leta 1993 je začel razstavljal v umetniški skupini Antemoliti, leto zatem pa je sodeloval na razstavi *Transiti* v Loggione di Porta Udine v Palmanovi, na razstavi *Arte in Torre* v Moggio Udinese in v Exit Art Studio v Gorici. Med skupinskimi razstavami velja izpostaviti Mednarodni bienale umetnosti *Intart* Centra za likovno umetnost Furlanije leta 1996 in *Contemporanea 98 Sodobna umetnost 98* pokrajine Gorica. Leta 2004 je v Gorici ustanovil Združenje za promocijo sodobnih umetnosti *Prologo*, s katerim je organiziral več deset umetniških in kulturnih dogodkov na čezmejnem območju Goriške. V istem letu je bila v državni knjižnici Isontina v

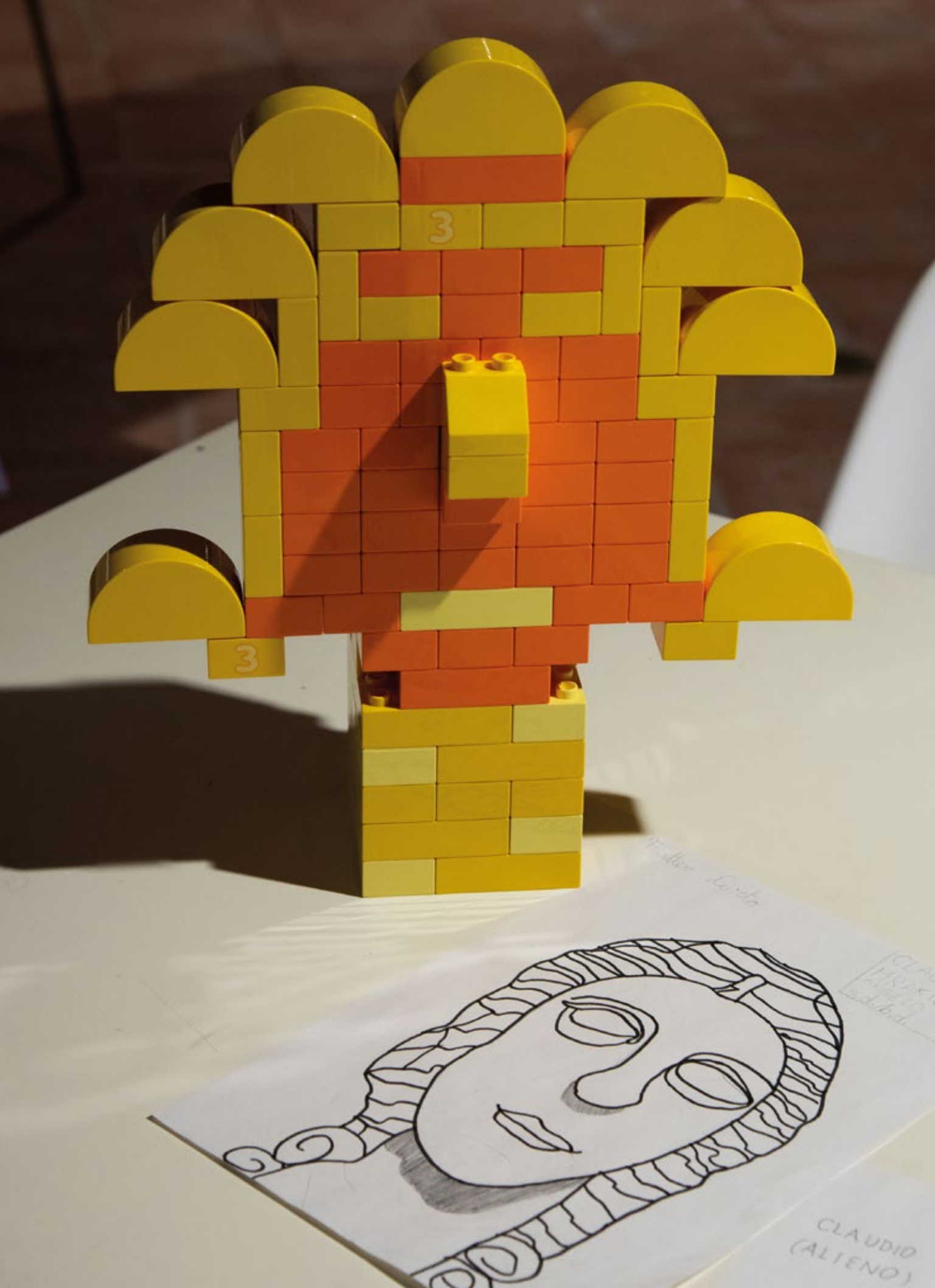


Gorici postavljena njegova osebna razstava. Med letoma 2017 in 2020 je redno razstavljal na vsakoletni deželni razstavi *Fotografia Zero Pixel*, leta 2022 in 2023 pa se je predstavil na sedežu združenja Prologo na razstavi *Mail Art - Arte Postale. Umetniki/potniki v komediji žoljenja - Inferno Purgatorio Paradiso raziskujejo "Spreminjajoče se pokrajine/Changing landscapes - Meje/Čas/Narava/Zidovi* v Muzeju svete Klare v Gorici.

Franco Spanò že vrsto let uporablja tehniko večkratne osvetlitve, ki je običajno sestavljena iz dveh ali štirih prekrivajočih se posnetkov, narejenih z analognim zrcalno-refleksnim fotoaparatom, s čimer definira fotografijo, ki izhaja iz realnega motiva, vendar postane nekaj drugega. Potopi se v poezijo, ki v njegovih delih pogosto pušča konkretne sledi v obliki črk in besed. Drevesa, veje in kamen so primarni motivi fotografskega dela, ki z uporabo barve zavestno zaživijo v novem pomenu fotografske poslikave.







SILVA LAPIDEA. IL “GIOCO INFINITO” DEL MATTONCINO DA COSTRUZIONE

Cristina Visintini
*Assessorato Welfare comunale
Ludoteca*

Parlare di educazione estetico-artistica significa allora accorgersi di come non si tratti di mettere in piedi una attività ogni tanto, o di attivare un laboratorio a lato di altre attività ispirate a un altro modo di intendere l'educazione e la conoscenza, ma l'impostazione estetico-artistica, una volta scelta, permea tutta l'attività educativa, diviene stile metodologico dell'educare. L'esperienza estetica è sempre un trauma, uno choc collegato, poco o tanto, a quelle categorie di stupore, di vertigine e di rischio che accomunano tutte le significative esperienze del sentimento e dell'emozione. Categorie che, non a caso, caratterizzano anche l'esperienza del gioco e di tutto ciò che può essere vissuto come nuovo, straordinario, avventuroso.

Marco Dallari
*Arte per i bambini, intervento
in Educare all'arte, Electa Editore*

Come risuona la parola scultura in un bambino o bambina di cinque anni? Per un bambino o bambina di undici anni il significato sarà molto diverso? Che esperienze hanno, cosa hanno visto? La mostra si snoda in un lasso di tempo di tre mesi per cui, per dare maggior possibilità alle classi, gli incontri saranno due per ogni gruppo, alcuni gruppi parteciperanno a solo un incontro... Il Museo di Santa Chiara è un luogo molto suggestivo, ma bisogna allestire uno spazio che accolga i bambini, non sia dispersivo e sia funzionale all'esperienza... Tanti gli interrogativi, una certezza nella scelta del mezzo da utilizzare: il mattoncino da costruzione. A seguito della richiesta della curatrice Emanuela Uc-

SILVA LAPIDEA “NESKONČNA IGRA” GRADBENIH KOCK

Cristina Visintini
*Občinski oddelek za socialno delo
Služba za izobraževalne in šolske dejavnosti*

Ko govorimo o estetsko-umetniški vzgoji, moramo torej spoznati, da ne gre za to, da bi tu in tam pripravili kakšno dejavnost ali organizirali delavnico ob drugih dejavnostih, ki jih navdihuje drug način razumevanja izobraževanja in znanja, temveč da estetsko-umetniški pristop, ki ga enkrat izberemo nato vključimo v vse izobraževalne dejavnosti, da postane metodološki slog izobraževanja. Estetska izkušnja je vedno travma, šok, ki je bolj ali manj povezan s kategorijami začudenja, vrtoglavice in tveganja, ki so skupne vsem pomembnim izkušnjam občutkov in čustev. Te kategorije pa – in to ni nič presenetljivega – zaznamujejo tudi izkušnje igre in vse, kar je mogoče doživeti kot novo, nenavadno, pustolovsko.

Marco Dallari
*Umetnost za otroke
Prispevek v zborniku Izobraževanje
na področju umetnosti, Založba Electa*

Kako se petletnemu dečku ali deklici sliši beseda *skulptura*? Bo pomen za enajstletnega dečka ali deklico zelo drugačen? Kakšne izkušnje imajo, kaj so videli? Razstava bo odprta tri mesece, zato bosta za razrede večinoma organizirani dve srečanja, da damo možnost čim večjemu številu učencev, nekateri pa bodo deležni enega samega srečanja... Muzej svete Klare je zelo impresiven kraj, vendar je treba urediti prostor, ki bo dobrodošel za otroke, ne bo razpršen in bo funkcionalen za doživetje... Veliko je odprtih vprašanj, imamo pa eno gotovost, in sicer medij: gradbene kocke. Na prošnjo kustosinje Emanuele Uccello, da bi v okviru

cello di ideare i percorsi didattici all'interno della mostra *Silva Lapidea*, Hert4children Associazione di Promozione Sociale – partner del Gruppo LEGO® – assieme alla Ludoteca comunale, elaborano un progetto che prevede l'utilizzo del mattoncino da costruzione quale "strumento" per accompagnare bambini e bambine dai 5 agli 11 anni alla conoscenza del linguaggio della scultura. Un progetto dal titolo *Sculpture4All – Silva Lapidea*. I bambini e le bambine vengono accolti mettendo in evidenza la straordinarietà della situazione: il Museo è a disposizione del gruppo classe, non è aperto ad altra utenza, pertanto, il tempo del gruppo determina il tempo della visita e del laboratorio. La visita all'esposizione è lenta, non vengono date indicazioni sui singoli percorsi personali e artistici di scultori e scultrici, l'esperienza si basa sull'osservazione delle forme, dei materiali, dei colori, dei contrasti, dei pieni e dei vuoti, vengono lette le didascalie nelle due lingue, l'autore, il titolo dell'opera, i materiali utilizzati. I bambini esprimono opinioni, si confrontano tra loro e con gli adulti presenti, nascono metafore visive e rimandi a "cose" già viste, piccole narrazioni ispirate dalle forme e da alcuni titoli particolarmente suggestivi. Accanto e attorno ad alcune opere vengono proposti dei giochi di equilibrio. La scultura costringe a muoversi e questo sembra particolarmente congeniale al modo di conoscere il mondo da parte dei bambini che è anche attraverso il movimento e, in questo particolare caso, viene richiesta l'autoregolazione dei movimenti in uno spazio complesso.

Il cambio del punto di vista necessita di movimento per l'osservazione puntuale della scultura stessa, cambiano le ombre e la percezione delle forme.

Con sorpresa la maggior parte di bambini e bambine di cinque, sei, sette anni, scelgono le forme astratte che riproducono con facilità. Quasi che la fase "presentativa" del bambino più piccolo fosse ancora presente, quella fase, cioè, che anticipa la fase "rappresentativa", quel momento nel quale segni dinamici, forme irregolari e chiuse acquisiscono precisi significati. Per cui riescono a leggere la "velocità" nell'opera di Vittorio Balcone rapportandola a una macchina che corre. La scultura

razstave *Silva Lapidea* pripravili učne projekte, je združenje Hert4children Associazione di Promozione Sociale - partner skupine LEGO® - skupaj z občinsko Ludoteko zasnovalo projekt, ki predvideva uporabo gradbenih kock kot »orodja«, s katerim se bodo otroci od 5. do 11. leta starosti učili jezika kiparstva. Projekt nosi naslov »Sculpture4All - Silva Lapidea«.

Dečki in deklice so vabljeni k sodelovanju, s čimer izpostavljamo tudi enkratnost razmer: muzej odpremo za razred otrok, medtem ko je za druge zaprt, in zato imajo skupine ob različnih terminih različno količino časa za delavnice. Obisk razstave poteka počasi, osebne in umetniške zgodbe posameznih kipark in kiparjev se ne razkrivajo, otroci samo opazujejo oblike, materiale, barve, kontraste, volumne in praznine, berejo napise v dveh jezikih: avtor, naslov dela, uporabljeni materiali. Otroci izražajo mnenja, razpravljajo med seboj in s prisotnimi odraslimi, predložijo se jim vizualne metafore in sklicevanja na že videne »stvari«, drobne pripovedi, ki izhajajo iz oblik, in posebej presenetljivi naslovi. Ob nekaterih objektih in okoli njih se ponujajo igre ravnotežja. Kiparstvo nas vabi k gibanju, kar je še posebej primerno za otroški način spoznavanja sveta, ki prav tako poteka z gibanjem, v tem primeru pa se zahteva uravnovešanje gibanja v kompleksnem prostoru. Za spremembo zornega kota se moramo premakniti, da bi lahko natančneje opazovali skulpturo, spreminjajo se sence in zaznavanje oblik.

Presenetljivo je, da večina pet-, šest- in sedemletnih dečkov in deklic izbere abstraktne oblike, ki jih z lahkoto reproducirajo. Zdi se, da je »predložna« faza najmlajšega otroka še vedno prisotna, in sicer faza pred »predstavitveno« fazo. Gre za obdobje, v katerem dinamični znaki, nepravilne in zaprte oblike dobijo natančne pomene. Tako lahko »hitrost« v delu Vittoria Balconeja preberejo tako, da jo povežejo z avtomobilom v gibanju. Posegovo skulpturo doživljajo kot mehko, izdelano iz peska. Pri upodabljanju skulpture, ki prikazuje človeški obraz ali žival, se otrok opira na že pridobljen stereotip »Vem, kako izgleda mačka, vem, kako izgleda obraz«, pri reprodukciji abstraktne oblike

di Posega viene vissuta come morbida, fatta di sabbia. Nella rappresentazione di una scultura che raffigura un volto umano o un animale il bambino si rifà ad uno stereotipo già acquisito "so come è fatto un gatto, so come è fatto un volto" nel riprodurre una forma astratta generalmente non ha riferimenti, per cui l'osservazione si fa più attenta, si sforza di cercare le corrispondenze, cerca una prospettiva attraverso la sovrapposizione, si concentra anche su quello che vede dietro, anche questo è un gioco affascinante e complesso perché basta spostarsi un po' che tutto cambia. Davanti ad alcune sculture rappresentative di una figura, in questi casi femminile, si commentano in contemporanea le didascalie e il fatto che la scultura di Lara Steffe "ha le orecchie e non la bocca" per cui è disposta ad ascoltare la mia, la nostra storia, sempre una scultura di Steffe "è triste perché ha le braccia legate", mentre un'opera di Arianna Gasperina esce da "uno specchio magico".

I giochi con il corpo sono seguiti da giochi di parole, "la parola volume cosa vi fa venire in mente, quanti significati conoscete?". Per poi portare l'attenzione sul volume, pieno e vuoto, massa, spazio definizioni che caratterizzano le sculture esposte.

A seguito della visita ci si posiziona davanti all'opera scelta, cercando la sistemazione più comoda e si procede al disegno dal vero. Il disegno viene fatto su un foglio in A4 agganciato ad una tavoletta di legno utilizzando una matita. L'indicazione è di scegliere la scultura che piace di più e disegnarla, privilegiando un punto di vista. Nei diversi percorsi laboratoriali progettati negli anni, non si utilizza la gomma da cancellare, spiegando l'importanza dello schizzo "tutti i disegni vanno bene, da tutti si può trarre un'idea e uno spunto".

Ritornati al terzo piano dove sono collocati i tavoli, si ripassa il disegno con il pennarello nero fine o grosso e si passa alla costruzione della "scultura".

I mattoncini da costruzione sono suddivisi per colore (rosso, blu e azzurri, verdi, gialli, bianco nero e grigio assieme, arancio e marrone, rosa e viola) l'indicazione è scegliere uno o al massimo due colori. Possono scegliere quanti mattoncini vogliono, le regole apparentemente

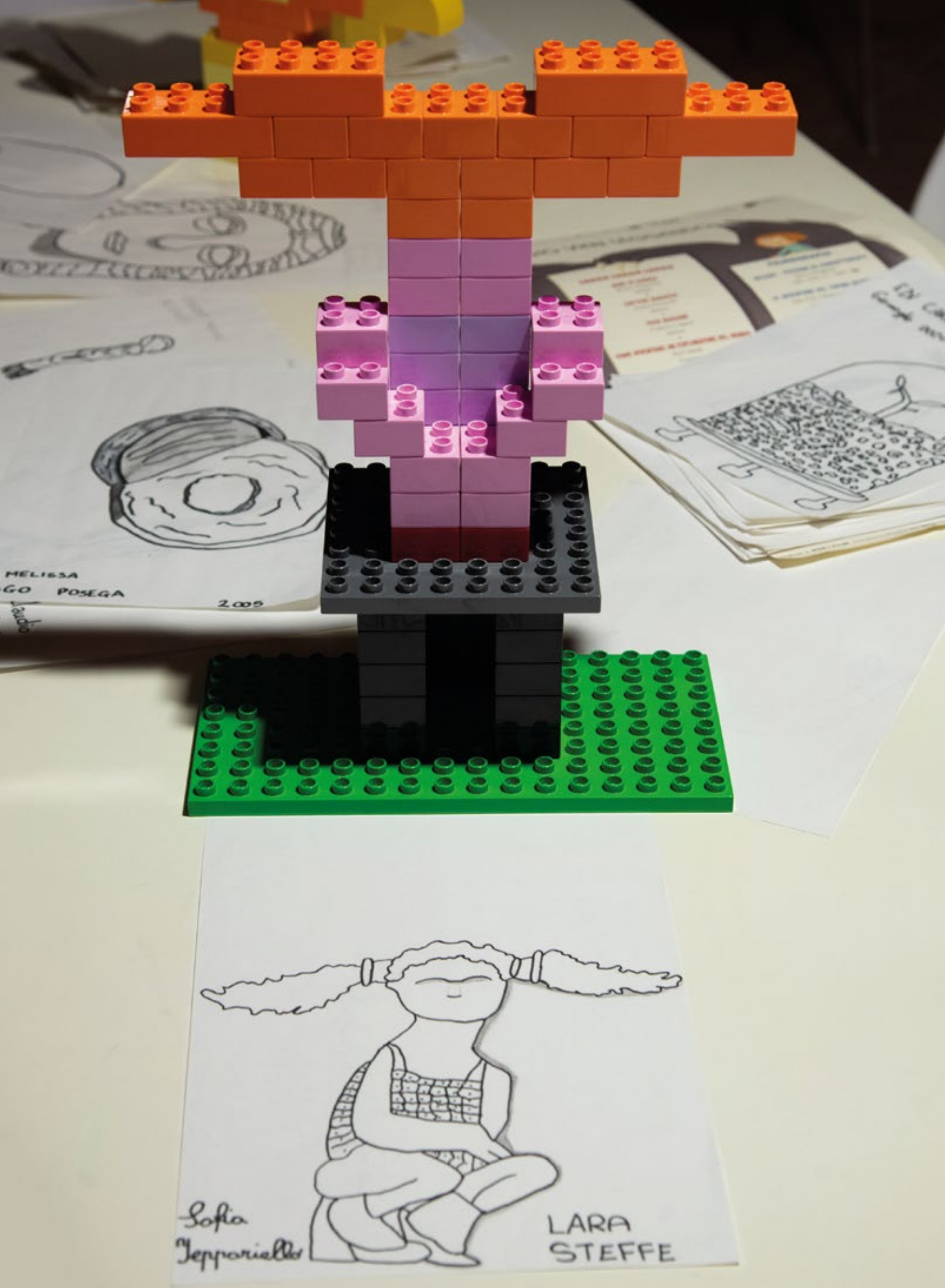
obiettivamente nima referenc, zato postane opazovanje bolj pozorno, poskuša iskati ujemanja, išče perspektivo s superpozicijo, osredotoča se tudi na to, kar vidi zadaj. Tudi to je zanimiva in kompleksna igra, saj se mora le malo premakniti in vse se spremeni. Pred številnimi skulpturami, ki predstavljajo figuro, v teh primerih žensko figuro, hkrati komentiramo napise in dejstvo, da ima skulptura Lara Steffe »ušesa in ne ust«, zato je pripravljena poslušati mojo, našo zgodbo, spet skulptura Steffe »je žalostna, ker ima zvezane roke«, medtem ko delo Arianna Gasperina izhaja iz »čarobnega ogledala«. Igram s telesom sledijo besedne igre: »Kaj ti pade na pamet ob besedi volumen, koliko pomenov poznaš?«. Nato se pozornost usmeri na volumen, polnost in praznino, maso in prostor, ki so značilni za razstavljenе skulpture.

Po ogledu se postavimo pred izbrano delo, poiščemo najudobnejšo postavitev in se lotimo risanja v živo. Risba se s svinčnikom nariše na list papirja A4, pritrjen na leseno desko. Izberite skulpturo, ki vam je najbolj všeč, in jo narišite, pri tem pa se osredotočite na en zorni kot. Na različnih delavnicah, ki so jih zasnovali v preteklih letih, se ne uporablja radirka, saj pojasnjuje pomen skice »vse risbe so dobre, iz vseh lahko dobimo idejo in namig«.

V tretjem nadstropju, kjer so mize, z drobnim ali grobim črnim flomastrom pregledamo risbo in se lotimo izdelave »skulpture«.

Gradbene kocke so razdeljene po barvah (rdeča, modra in svetlo modra, zelena, rumena, črna bela in siva skupaj, oranžna in rjava, rožnata in vijolična), pri čemer je treba izbrati eno ali največ dve barvi. Otroci lahko izberejo poljubno število opek, navidezno omejujoča pravila pa jih vodijo k temu, da se bolj osredotočijo na obliko in manj na dekorativno plat. Začne se iskanje ravnovesja in iz dvodimenzionalne risbe se preide v tretjo dimenzijo. Rezultati so presenetljivi, ko opazujemo, kako hitro iz risbe z gradbenimi kockami nastane skulptura.

Če nam čas dopušča, preidemo na druge igre po natančnih navodilih: otroci naj izberejo pet elementov iste barve, jih sestavijo in nato v skupinah po štiri ali



restrittive portano maggiormente a concentrarsi sulla forma, meno sul lato decorativo. Inizia la ricerca dell'equilibrio, passando dal disegno bidimensionale alla terza dimensione. I risultati sono sorprendenti anche per la velocità con la quale il disegno diviene scultura con il mattoncino da costruzione.

Se il tempo a disposizione lo consente si passa ad altri giochi su precise indicazioni: si invitano i bambini a scegliere cinque elementi dello stesso colore, assemblarli e successivamente, in gruppetti di quattro o cinque, formare una struttura che riesca a stare in equilibrio. Questo passaggio richiede una negoziazione tra il piccolo gruppo, "Dove mettiamo il mio pezzo? Sarà in equilibrio se lo metto qui?". Il più delle volte anche questa struttura è oggetto di una storia, i bambini la raccontano "ci ricorda la primavera in Giappone perché..." diventando immediatamente innesco per una narrazione. La possibilità di fruizione di uno spazio simile, l'utilizzo del mattoncino da costruzione per le sue caratteristiche di forma, colore, immediatezza costruttiva, adattabilità e privo di connotazioni di genere, fanno di questa esperienza un momento emozionante, tanto da ritornarci poi con i propri genitori e adulti di riferimento, come testimoniato dal personale di guardiana. Portare nell'ambiente scolastico e domestico una modalità inusuale dell'utilizzo del mattoncino e familiarizzare con il linguaggio della scultura contemporanea sono gli elementi più evidenti. L'esperienza, il momento dell'euforia creativa, il gioco, l'attenzione nel disegno, la libertà nell'interpretazione, la meraviglia del luogo e del tempo dedicato vissuti con slancio da bambini e bambine sono testimoniate dalla gratificazione nella realizzazione della propria opera.

pet oblikujejo strukturo, ki lahko stoji v ravnotežju. Ta korak zahteva pogajanja v majhni skupini: »Kam bomo postavili moj kos? Ali se bo uravnotežila, če jo bom postavil sem?«. Najpogosteje je ta struktura tudi predmet zgodbe, otroci jo povedo (»nas spominja na pomlad na Japonskem, ker ...«) in takoj postane sprožilec pripovedi.

Možnost uporabe takšnega prostora, uporaba gradbenih kock po njihovih značilnostih, kot so oblika, barva, konstrukcijska neposrednost, prilagodljivost in odsotnost spolnih konotacij, naredijo to izkušnjo tako vznemirljivo, da se vanjo pozneje vračajo s starši in odraslimi referenčnimi osebami, o čemer pričajo tudi vzgojitelji. Najbolj očitna elementa sta vnos nenavadnega načina uporabe kock v šolsko in domače okolje ter seznanjanje z jezikom sodobnega kiparstva. Izkušnja, trenutek ustvarjalne evforije, igra, pozornost pri risanju, svoboda pri interpretaciji, občudovanje kraja in posvečeni čas, ki so ga doživeli otroci, se kažejo v zadovoljstvu ob uresničitvi njihovega dela.

